

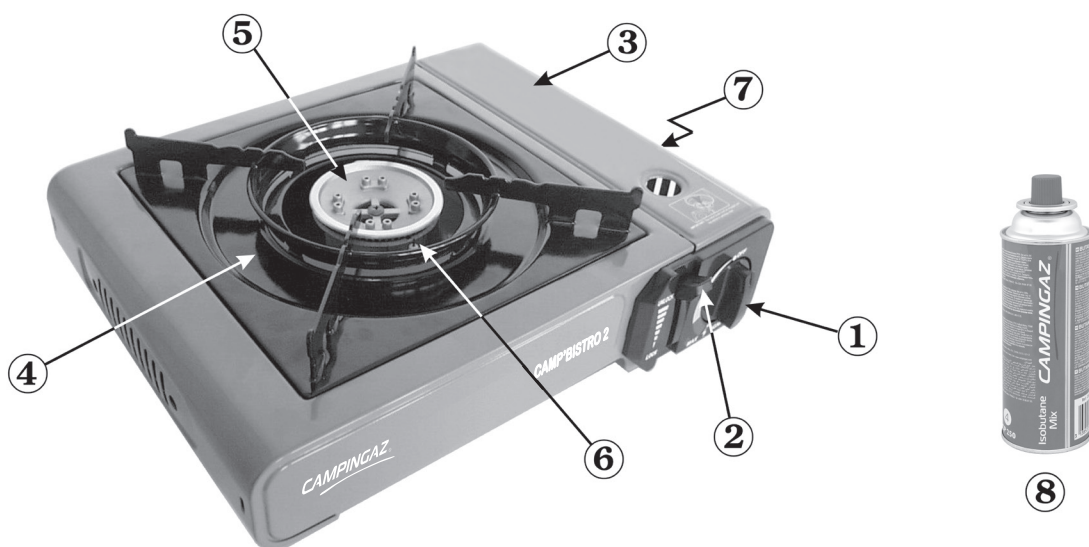
CAMPINGAZ®

CAMP'BISTRO 2

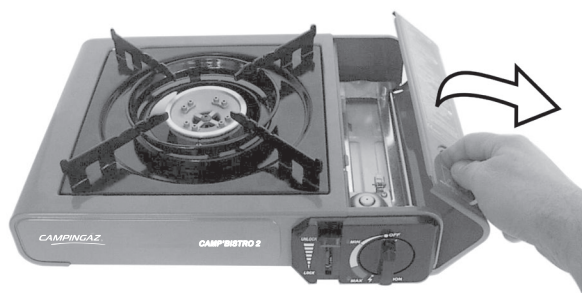


FR	MODE D'EMPLOI	5	PL	INSTRUKCJA OBSLUGI	41
GB	INSTRUCTIONS FOR USE	8	SK	NÁVOD NA OBSLUHU	44
DE	BEDIENUNGSANLEITUNG.....	11	SI	NAVODILO ZA UPORABO.....	47
NL	GEBRUIKSAANWIJZING	14	HU	HASZNÁLATI UTASÍTÁS	50
IT	ISTRUZIONI PER L'USO.....	17	HR	UPUTE ZA KORIŠTENJE	53
ES	INSTRUCCIONES DE EMPLEO ...	20	CZ	NÁVOD K POUŽITÍ.....	56
PT	MODO DE EMPREGO	23	RU	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ..	59
SE	BRUKSANVISNING	26	AE	إرشادات الاستخدام	62
NO	BRUKSANVISNING	29	RO	FOLOSIRE SI ÎNTRETINERE.....	65
DK	BETJENINGSVEJLEDNING.....	32	BG	ПОЛЗВАНЕ И ПОДДРЪЖКА.....	68
FI	KÄYTTÖOHJE	35	TR	KULLANIM KILAVUZU.....	71
GR	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ	38			

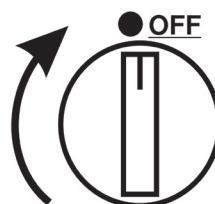
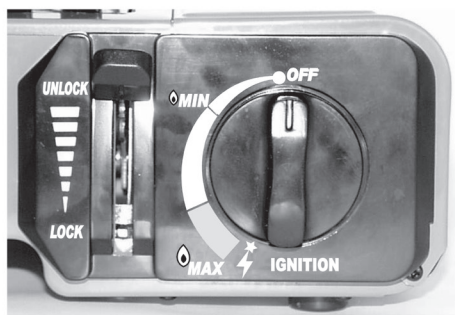
1



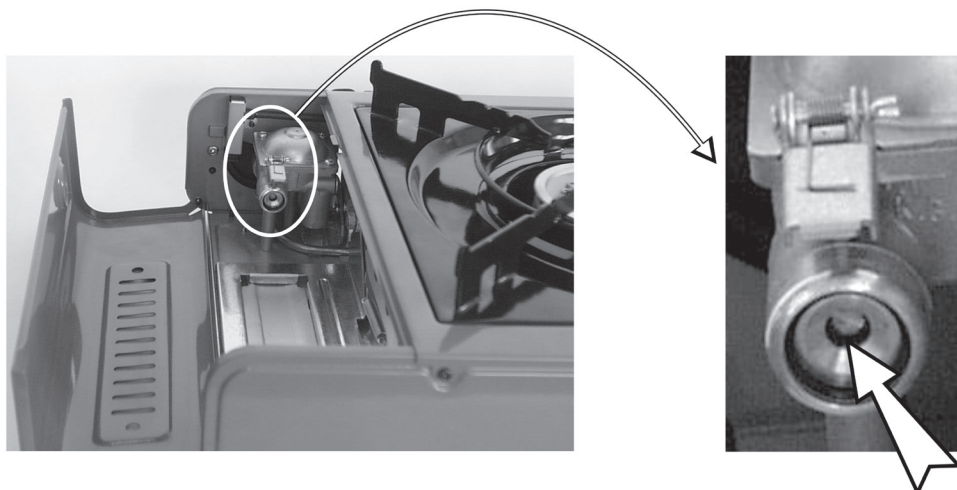
2



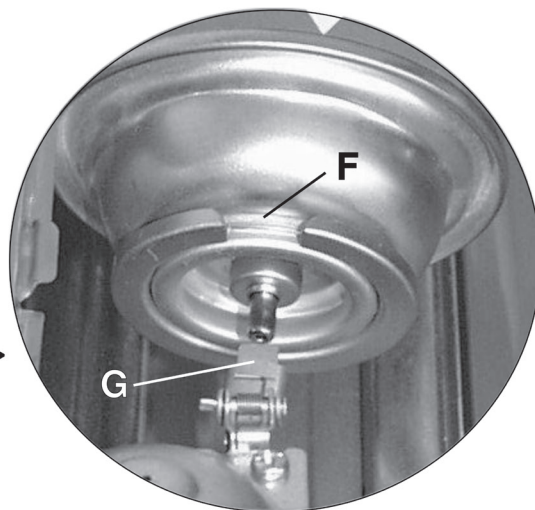
3



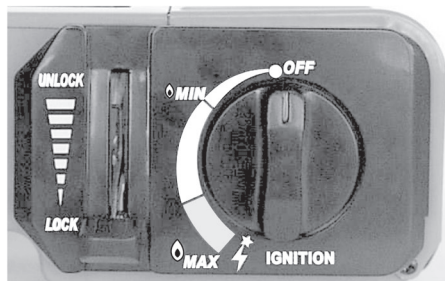
4



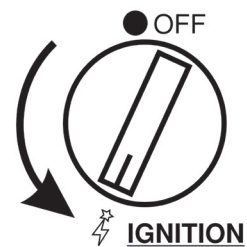
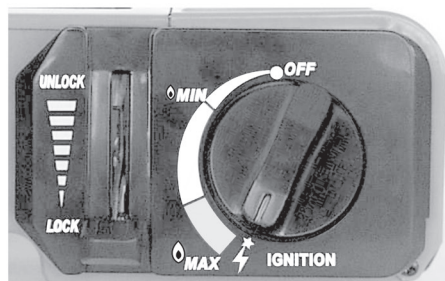
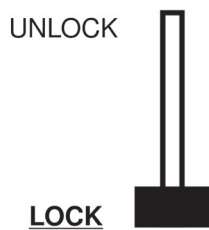
5



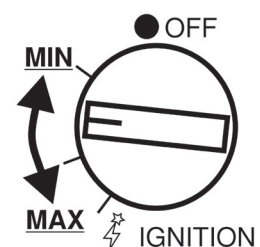
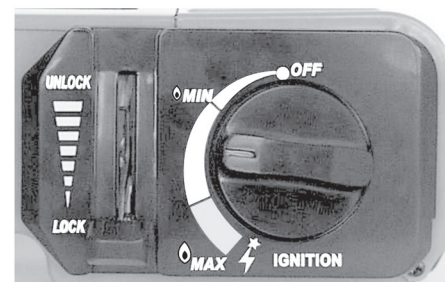
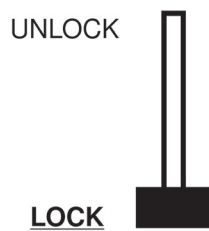
6



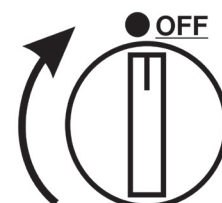
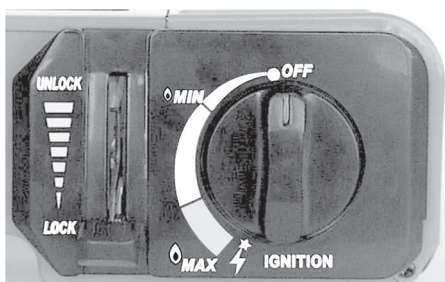
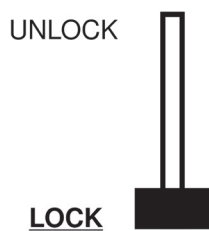
7



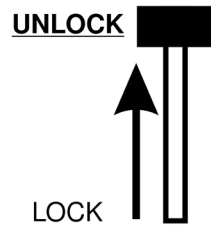
8



9



10



REMARQUE : Sauf mention contraire, les termes génériques suivants " appareil / unité / produit / équipement / installation " utilisés dans le présent mode d'emploi font tous référence au produit " CAMP'BISTRO 2 ".

Débit : 160 g/h (2,2 kW)

Catégorie : pression directe butane

Nous vous remercions d'avoir choisi ce réchaud Campingaz® CAMP'BISTRO 2

A - IMPORTANT : VOUS UTILISEZ DU GAZ, SOYEZ PRUDENT !

Ce mode d'emploi a pour objet de vous permettre d'utiliser correctement et en toute sécurité votre réchaud Campingaz® CAMP'BISTRO 2.

Lisez-le attentivement pour vous familiariser avec le réchaud avant de l'assembler à son récipient de gaz. Conservez ce mode d'emploi en permanence en lieu sûr afin de pouvoir vous y reporter en cas de besoin

Respectez les instructions de ce mode d'emploi ainsi que les consignes de sécurité figurant sur les cartouches Campingaz® CP250/ CP250 SP. Le non respect de ces instructions peut être dangereux pour l'utilisateur et son entourage.

Ce réchaud doit être utilisé exclusivement avec les cartouches Campingaz® CP250/ CP250 SP. Il peut être dangereux d'utiliser d'autres récipients de gaz.

La Société Application Des Gaz décline toute responsabilité en cas d'utilisation d'une cartouche de toute autre marque.

Ce réchaud ne doit être utilisé qu'à l'extérieur des locaux et éloigné de matériaux inflammables.

N'utilisez PAS le réchaud dans une caravane, une voiture, une tente, une cabine, une cabane, ni dans tout autre espace confiné de petite taille.

Ce réchaud à gaz fonctionnant sur le principe de la combustion consomme de l'oxygène et rejette des substances et gaz qui peuvent être dangereux, tel que le monoxyde de carbone (CO).

Le monoxyde de carbone, inodore et incolore, peut provoquer des malaises et des symptômes qui rappellent la grippe, voire éventuellement la mort si le réchaud est utilisé à l'intérieur d'un petit espace clos sans ventilation adéquate.

Ne pas utiliser le réchaud pendant votre sommeil ou sans surveillance.

Ne pas utiliser un réchaud qui fuit, qui fonctionne mal ou qui est détérioré. Le rapporter à votre vendeur qui vous indiquera le service après-vente le plus proche.

Ne jamais modifier ce réchaud, ni l'utiliser pour des applications auxquelles il n'est pas destiné.

Si la cartouche de gaz est éjectée automatiquement du détendeur, NE PAS CONNECTER LA CARTOUCHE A NOUVEAU, laisser refroidir complètement le réchaud avant toute utilisation.

Exceptés les accessoires Campingaz® développés spécifiquement pour ce produit, ne pas utiliser : de casseroles de diamètre inférieur à 12cm ou supérieur à 26cm; de récipients avec un fond concave ou convexe; de gril, plancha ou pierre. Veillez à toujours retirer la cartouche de gaz pendant le transport ou le stockage du réchaud.

B - MISE EN SERVICE

- Retirer le réchaud de sa boîte protectrice.

MISE EN PLACE D'UNE CARTOUCHE CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP

(Si une cartouche vide est en place, lire le paragraphe D : "Changement de la cartouche")

Pour la mise en place ou le changement d'une cartouche, opérer toujours dans un endroit aéré, de préférence à l'extérieur et jamais en présence d'une flamme, source de chaleur ou étincelle (cigarette, appareil électrique, etc.), loin d'autres personnes et de matériaux inflammables.

LES CARTOUCHEs CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP ÉTANT À VALVE, ELLES PEUVENT ÊTRE DÉMONTÉES DE CE RÉCHAUD MÊME SI ELLES NE SONT PAS VIDES, ET REMONTÉES SUR D'AUTRES APPAREILS CAMPINGAZ® CONÇUS POUR FONCTIONNER EXCLUSIVEMENT AVEC CES CARTOUCHEs.

- Ouvrir le couvercle du compartiment cartouche (3) (fig. 2).
- Vérifier que le bouton d'allumage (1) est sur la position "●" en le tournant dans le sens de rotation des aiguilles d'une montre et que le levier (2) est sur la position "UNLOCK" (fig. 3).
Remarque : la cartouche de gaz ne pourra être verrouillée que si le bouton d'allumage est en position "●" et le support casseroles mis en place.
- S'assurer de la présence et du bon état du joint d'étanchéité se trouvant à l'intérieur du logement interne du détendeur (fig. 4). **Ne pas utiliser le réchaud si le joint manque ou est détérioré, le rapporter à votre revendeur.**
- Installer la cartouche dans le logement, la fente "F" placée vers le haut, et bien engager le guide cartouche "G" dans le fente (fig. 5).
- Verrouiller la cartouche en plaçant le levier (2) sur la position "LOCK" (fig. 6). Fermer le couvercle du compartiment cartouche (3).

Le réchaud est prêt à fonctionner.

ATTENTION : S'assurer que la cartouche (8) est en position avec la fente "F" vers le haut et qu'elle est bien engagée dans le guide cartouche "G".

Une cartouche mal positionnée provoquera la rupture du régulateur et/ou une fuite de gaz audible et avec une odeur caractéristique.

En cas de fuite (odeur de gaz avant l'ouverture du robinet), mettre immédiatement le réchaud à l'extérieur, dans un endroit très ventilé, sans source d'inflammation, où la fuite pourra être recherchée et arrêtée. Si vous voulez vérifier l'étanchéité de votre réchaud, faites-le à l'extérieur. Ne pas rechercher les fuites avec une flamme, utiliser un liquide de détection de fuite gazeuse.

C - UTILISATION DU RECHAUD

Quelques conseils supplémentaires :

En cas de retour de flamme (allumage sous la cuvette du brûleur), éteindre le produit, le laisser refroidir (pendant cinq minutes environ), puis rallumer l'appareil. Si le problème de retour de flamme persiste, veuillez prendre contact avec votre représentant Campingaz® local.

Lors de toute utilisation, veillez à ce que le réchaud se trouve à au moins 20 centimètres d'un mur ou de tout autre objet, et à au moins 1 mètre du plafond.

ATTENTION : des parties accessibles peuvent être très chaudes. Eloigner les jeunes enfants.

Ne jamais toucher le support casseroles (4) ou le brûleur (5) pendant ou juste après l'utilisation du réchaud.

Ne pas obstruer l'ouverture de ventilation (7) située sur le couvercle du compartiment cartouche (3).

Poser le réchaud sur une surface horizontale stable et pendant l'utilisation, ne pas le déplacer. Attendre le refroidissement complet du réchaud avant toute manipulation pour le rangement.

Allumage du brûleur

Le réchaud est équipé d'un allumeur piézo électrique relié à une électrode d'allumage (6).

- Tourner le volant (1) dans le sens inverse de rotation des aiguilles d'une montre jusqu'au déclic (⚡) annonçant la production de l'étincelle (fig. 7).

Si l'allumage ne se produit pas, ramener le volant en position "●" (fig. 9) et recommencer l'opération.

- Si 3 essais s'avèrent infructueux, placer le volant de réglage sur la position "●" (fig. 9) et vérifier si la cartouche contient du gaz (bruit de liquide en la secouant) avant de recommencer les opérations précédentes. (Si une cartouche vide est en place, lire le paragraphe "D - Changement de la cartouche").

Cuisson

Poser la casserole sur les bras, centrée sur le brûleur, et régler le débit du gaz de manière à ce que les flammes ne dépassent pas la casserole.

Pour ajuster la taille de la flamme, tourner le bouton d'allumage (1) doucement entre la position MIN (⚡MIN) et la position MAX (⚡MAX) (fig. 8).

Extinction

Quand la cuisson est terminée : fermer le gaz en tournant le volant (1) à fond dans le sens de rotation des aiguilles d'une montre (position "●") (fig. 9).

D - CHANGEMENT DE LA CARTOUCHE

La cartouche peut être retirée du réchaud même si elle n'est pas complètement vide.

- Attendre que le réchaud ait refroidi.
- Vérifiez que l'arrivée du gaz est bien fermée en tournant le volant (1) dans le sens de rotation des aiguilles d'une montre jusqu'à la position "●" (fig. 9) et que le brûleur (5) est éteint.
- Déverrouiller la cartouche en plaçant le levier (2) en position "UNLOCK" (fig. 10).
- Ouvrir le compartiment cartouche (3) et retirer celle-ci en la levant par l'arrière.
- Ne jamais jeter une cartouche qui n'est pas vide (vérifier avant l'absence de bruit de liquide en la secouant).
- Vérifier qu'aucune coulure d'aliment n'a obstrué le logement interne du détendeur du réchaud (fig. 4) avant d'assembler une nouvelle cartouche.
- Vérifier la présence et le bon état du joint (fig. 4).
- Mettre en place une nouvelle cartouche en suivant les instructions du paragraphe "B - MISE EN PLACE D'UNE CARTOUCHE CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP".

Attention :

En cas de changement de cartouche au cours de l'utilisation, ne pas toucher les surfaces chaudes du réchaud (brûleur, support de casserole, plaque...).

Attention :

Il peut rester un reliquat de gaz après l'arrêt du réchaud. Pour votre sécurité, avec le levier de la cartouche (2) sur la position "UNLOCK" (fig. 10), placer le volant de réglage (1) sur la position (⚡), afin de brûler le gaz restant.

E - DISPOSITIF DE SECURITE

Ne jamais utiliser un réchaud qui fuit, qui est endommagé ou qui ne fonctionne pas correctement.

Si la pression dans la cartouche est trop élevée, un dispositif intégré débranche la cartouche et le levier (2) se met en position "UNLOCK". Dans ce cas, il faut retirer la cartouche et la laisser refroidir (passer sous l'eau par exemple) avant de la réutiliser ou utiliser une nouvelle cartouche en opérant selon "D - CHANGEMENT DE LA CARTOUCHE".

Le réchaud ne fonctionnera de nouveau que lorsque la pression du gaz redevient normale.

RÉINITIALISATION DU DISPOSITIF DE SÉCURITÉ

- Tourner le volant de réglage (1) à fond dans le sens de rotation des aiguilles d'une montre (position "●") et placer le levier de la cartouche (2) sur la position "UNLOCK".
- Retirer la cartouche.
- Placer le volant de réglage sur la position (⚡) pour brûler l'excès de gaz.
- Après 5 minutes, remettre le volant de réglage sur la position "●".
- Vérifier que le volant de réglage est sur "●" et effectuer l'initialisation du dispositif de sécurité, comme suit:
 - a) Placer le levier de verrouillage de la cartouche (2) vers le bas, sur la position "LOCK", puis
 - b) Le placer vers le haut, sur la position "UNLOCK".
- Installer une nouvelle cartouche ou une cartouche qui a refroidi.
- Répéter la procédure d'allumage.

Si la température dans la cartouche est élevée, le gaz ne sortira pas, même si la cartouche est installée dans le réchaud. Ceci grâce au déclenchement du dispositif de sécurité. Le réchaud n'est pas défectueux.

F - ENTRETIEN ET STOCKAGE

Après refroidissement complet de votre réchaud :

1 - Nettoyage

Corps du réchaud

- Nettoyer le réchaud après avoir enlever la cartouche.
- Nettoyer le support casseroles (4), l'extérieur et le couvercle de la cartouche (3) avec de l'eau chaude, puis sécher avec un chiffon.

Brûleur (5)

- Si le brûleur est sale, le passage des flammes est obstrué.
- Nettoyer les trous du brûleur à l'aide d'une brosse métallique.

Electrode d'allumage PIEZO (6)

- Si l'électrode est mouillée, le réchaud ne s'allumera pas.
- Essuyer puis sécher avec un chiffon.

2 - Stockage et transport

- Vérifier que le levier (2) est placé en position "UNLOCK" (fig. 10).
- Veillez à toujours retirer la cartouche de gaz pendant le transport ou le stockage du réchaud.
- Stocker le réchaud et sa cartouche dans un endroit frais, sec et aéré, hors de portée des enfants, jamais dans un sous-sol ou une cave.

G - ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT

ANOMALIES

Causes	Symptômes							Dépannage
	Impossible d'installer la cartouche.	Pas d'alimentation en gaz dans la position (Z).	Odeur de gaz dans la position "●".	Flamme faible.	Flamme irrégulière.	Pas d'allumage - Allumage défectueux.	Le brûleur s'éteint pendant le fonctionnement.	
Le bouton d'allumage n'est pas sur la position "●"	✓							Mettre le bouton d'allumage sur "●" et retirer la cartouche.
Sécurité activée		✓				✓	✓	Voir explication sur le dispositif de sécurité.
Bouton d'allumage défectueux		✓	✓	✓		✓		Contacteur le S.A.V.
Buse bouchée		✓		✓		✓		Contacteur le S.A.V.
Cartouche non installée correctement	✓	✓	✓			✓		Engager le guide cartouche dans la fente de la cartouche.
Trous bouchés dans le brûleur.				✓	✓	✓		Utiliser une brosse métallique pour nettoyer.

FR

En cas de retour de flamme (allumage sous la cuvette du brûleur), éteindre le produit, le laisser refroidir (pendant cinq minutes environ), puis rallumer l'appareil. Si le problème de retour de flamme persiste, veuillez prendre contact avec votre représentant Campingaz® local.

NOTE: Unless otherwise specified, following generic terms "appliance / unit / product / equipment / device" appeared in this instruction manual all refer to the product "CAMP'BISTRO 2".

Consumption: 160 g/h (2.2 kW)

Category: butane direct pressure

Thank you for choosing this stove Campingaz® CAMP'BISTRO 2

A - IMPORTANT: YOU ARE USING GAS, BE VERY CAREFUL!

The purpose of these instructions is to enable you to use your stove Campingaz® CAMP'BISTRO 2 correctly and safely.

Please read them carefully to familiarise yourself with the stove prior to assembling the cartridge. Keep these instructions in a safe place so that you can refer to them when needed.

Please observe these instructions as well as the safety measures printed on the Campingaz® CP250/ CP250 SP cartridges. Failure to observe these instructions may result in the user and people in the immediate vicinity being put at risk. The stove must be used exclusively with Campingaz® CP250/ CP250 SP cartridges. Using other gas containers may be dangerous.

The Société Application Des Gaz accepts no responsibility when cartridges of any other brand are used.

The stove should only be used outside premises and kept away from inflammable materials.

It is imperative NOT to use the stove in caravans, cars, tents, huts, sheds or any small enclosed areas.

The stove consumes fuel through combustion or consumption of oxygen and gives off certain substances and gas, which could be dangerous such as carbon monoxide. Carbon monoxide is an odorless, clear gas that can cause flu-like symptoms, sickness, illness, and possibly death if produced inside aforesaid enclosed areas through use of the stove without proper ventilation.

The stove should not be used while sleeping or left unattended.

Do not use a stove which leaks, functions incorrectly or is damaged. Return it to your retailer who will inform you of your nearest after-sales service center.

Never modify the stove or use it for purposes for which it is not intended.

If the cartridge is automatically ejected from the regulator, DO NOT CONNECT THE CARTRIDGE AGAIN, let the stove cool down completely before any use.

Except specific Campingaz® accessories developed for this stove, do not use : containers smaller than 12cm or larger than 26cm in diameter; vessels with concave or convex bottoms; griddles, planchas or stones.

Always remove the gas cartridge from the stove during storage or transportation.

B - PREPARATION FOR OPERATION

- Remove the stove from its packaging.

Installing a CAMPINGAZ® cartridge CP250/ CP250 SP

(When the existing cartridge is empty, read section D: "Changing the cartridge")

To install or remove a cartridge, always work in a well-ventilated area, preferably outside and never in the presence of a flame, heat source or spark (lit cigarette, electrical equipment, etc.) at a good distance from other people and flammable material.

AS CAMPINGAZ® CP250/CP250 SP CARTRIDGES HAVE VALVES, EVEN IF THEY ARE NOT EMPTY, THEY MAY BE REMOVED FROM THIS STOVE TO MAKE IT EASIER TO TRANSPORT, AND THEY MAY BE FITTED TO OTHER EQUIPMENT FROM THE CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP RANGE WHICH ARE DESIGNED TO OPERATE EXCLUSIVELY WITH THESE CARTRIDGES.

- Open the cartridge cover (3) (fig. 2).
- Check that the ignition button (1) is set to position "●" by turning it clockwise and that the lever (2) is set to UNLOCK (Fig. 3).

Comment: the gas cartridge can only be locked if the ignition button is in position "●" and the pan support is in place.

- Check that the seal between the stove and the gas container is in place and in good condition before connecting the gas container (see Figure 4). **Do not use this stove if the seal is missing or damaged. Return it to your dealer.**
- Install the cartridge in its housing, slot "F" facing upwards, and engage the cartridge guide "G" firmly into the slot (Fig. 5).
- Lock the cartridge by moving the lever (2) to the LOCK position (Fig. 6). Close the cartridge compartment cover (3).

The stove is ready for use.

CAUTION: Make sure the cartridge slot "F" is pointing upward and inserted in the cartridge guide "G".

Incorrect positioning of the gas cartridge (8) will cause the regulator to break and/or gas leakage, producing a hissing sound and gas smell.

In case of leakage (gas smell before opening the valve), put immediately the stove outside, in a well-ventilated area, without inflammation source, where it will be possible to locate and stop the leak. If you wish to check the tightness of the stove, do it outside. Do not try to locate a leak with a flame, use gas leak detection liquid.

C - USE

Additional instructions:

In case of burn back (ignition under the burner cap) switch the product off, allow it to cool down (approximately five minutes), then reignite the appliance. If the problem of burn back persists, then please contact your local Campingaz® representative.

Do not use your stove at a distance closer than 20 cm to a wall or any other object, nor closer than 1 meter to a ceiling.

WARNING: Accessible parts may be very hot. Keep young children away.

Never touch the pan support (4) or the burner (5) during or just after using the stove.

Do not obstruct the ventilation hole (7) in the cartridge compartment cover (3).

Position the stove on a stable, horizontal surface and do not move when in use.

Wait until the stove has completely cooled down before handling and putting it away.

Lighting the burner

The stove is fitted with a piezo-electric lighter connected to an ignition electrode (6).

- Turn the control knob (1) anti-clockwise until you hear a click (🔊) indicating a spark (Fig. 7). If the stove does not light, turn the control knob to position "●" (Fig. 9) and start the operation again.
- If the stove still does not light after three attempts, turn the control knob to position "●" and check that the cartridge contains gas (sound of liquid sloshing when shaken) before starting the previous steps again. (If the cartridge is empty, refer to section D - Changing the cartridge).

Cooking

Position the pan on the arms centred over the burner and adjust the gas flow so that the flames do not burn higher than the pan.

The size of the flame can be regulated by turning the ignition knob (1) between the full flow position (🔥MAX) and medium flow position (🔥MIN).

Extinguishing

Turn the ignition knob (1) clockwise to "●" position (fig. 9).

D - CHANGING THE CARTRIDGE

The cartridge may be removed even if it is not empty.

Once your stove has fully cooled:

- Check that the gas inlet is fully closed by turning the control knob (1) clockwise to the "●" position (Fig. 9) and that the burner (5) is extinguished.
- Disconnect the cartridge by putting the lever (2) in the "UNLOCK" position.
- Open the cartridge compartment (3) and remove the cartridge by lifting it from behind.
- Never throw away a cartridge which is not completely empty, (check there is no liquid in the cartridge by shaking it).
- Make sure that no food has dropped into and thus obstructs the stove regulator internal housing (fig. 4) before installing a new cartridge.
- Check that the seal is present and in good condition (fig. 4)
- Put in a new cartridge by following the instructions in section "B - PREPARATION FOR OPERATION - Installing a CAMPINGAZ® cartridge CP250/ CP250 SP".

Caution: If the cartridge is replaced while the stove is in use, do not touch the hot surfaces of the stove (burner, saucepan holder, plate...).

Caution: Gas residue may remain in the stove after the stove has been turned off. For your safety, with the cartridge lever (2) in "UNLOCK" position, turn ignition knob (1) to () position to burn off any remaining fuel.

E - SAFETY DEVICE

Do not use a stove which is leaking, damaged, or which does not operate properly. If the gas pressure in the cartridge is too high, a built-in device disconnects the cartridge and the lever (2) returns to "UNLOCK". In this case, you need to remove the cartridge and let it cool down (run it under water, for example) before reusing it or use a new cartridge following the instructions in Section "D - CHANGING THE CARTRIDGE".

The stove will not operate until the gas pressure of the cartridge returns back to the normal.

HOW TO RESET SAFETY DEVICE

- Turn the ignition knob (1) to the "●" position and raise cartridge lever (2) up to the "UNLOCK" position.
- Remove the gas cartridge.
- Turn the ignition knob to the (🔊) position to release excess gas in the gas cock.
- After 5 minutes, turn the ignition knob to the "●" position.
- Make sure the ignition knob is "●" and reset safety device by:
 - a) Pushing the cartridge lever down to "LOCK" position, and then
 - b) Pushing the cartridge lever up to "UNLOCK" position.
- Replace a new cartridge or a cooled down cartridge.
- Repeat the ignition procedure.

If the temperature in the cartridge is high initially, fuel will not emerge even though the cartridge is installed in the stove. This is due to the operation of the safety device. It is not out of order.

F - CLEANING AND STORAGE

Once your stove has fully cooled:

1 - Cleaning

Main stove

- Clean the stove having removed the cartridge.
- Clean the pan support (4) and the cartridge exterior and cover (3) with warm water, then dry with a cloth.

Burner (5)

A dirty burner will clog the holes of the flame.

Clean the flame holes of burner head with a metal brush

Piezo ignition electrode (6)

If the electrode gets wet, the stove will not light. Make sure any water is removed, and dry with a cloth.

2 - Storage and transportation

- Check that the lever (2) is in the UNLOCK position (Fig. 10).
- Always remove the gas cartridge from the stove during storage or transportation.
- Store the stove and the cartridge in a cool, dry and well-ventilated area, out of reach of children. Never store in a basement or cellar.

G - TROUBLESHOOTING

TRUBLESHOOTING

Causes	Troubles							Troubleshooting
	Cartridge would not install	No gas supply in (⚡) position	Smell gas in "●" position	Low flame	Uneven flame	No ignition/Faulty ignition	Extinction in operation	
Ignition knob is not turn to "●" position	✓							Turn ignition knob completely to "●" and reset cartridge.
Safety device activated		✓				✓	✓	Refer to explanation for safety device.
Ignition knob malfunction		✓	✓	✓		✓		Contact local agent to repair.
Clogged nozzle		✓		✓		✓		Contact local agent to repair.
Cartridge incorrectly installed	✓	✓	✓			✓		Fit cartridge guide into cartridge slot.
Clogged burner holes				✓	✓	✓		Use a metal brush to clean it.

GB

In case of burn back (ignition under the burner cap) switch the product off, allow it to cool down (approximately five minutes), then reignite the appliance. If the problem of burn back persists, then please contact your local Campingaz® representative.

HINWEIS: Falls nicht anders festgelegt, beziehen sich alle folgenden, in dieser Bedienungsanleitung angeführten Oberbegriffe „Gerät/Einheit/Produkt/Equipment/Vorrichtung“ auf das Produkt „CAMP'BISTRO 2“.

Durchsatz: 160 g/h (2,2 kW)

Kategorie: Direktdruck Butan

Vielen Dank, dass Sie sich für den Campingaz® CAMP'BISTRO 2 entschieden haben.

A - WICHTIG: BEIM UMGANG MIT GAS IST BESONDERE VORSICHT GEBOTEN!

Diese Bedienungsanleitung soll Sie bei der richtigen und sicheren Benutzung Ihres Campingaz® CAMP'BISTRO 2 unterstützen.

Bitte vor dem Einsetzen der Kartusche genau durchlesen, damit Sie sich selbst mit dem Campingkocher vertraut machen.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort auf, damit Sie im Bedarfsfall immer auf sie zurückgreifen können.

Beachten Sie bitte alle Anweisungen in der Bedienungsanleitung sowie die Sicherheitshinweise auf den Campingaz® Kartuschen CP250/ CP250 SP. Das Nichteinhalten der Anweisungen kann für den Anwender und seine Umgebung gefährlich sein.

Der Campingkocher darf ausschließlich mit Campingaz® CP250/ CP250 SP Kartuschen verwendet werden. Die Verwendung anderer Gasbehälter kann gefährlich sein.

Die Firma Application Des Gaz/Camping Gaz lehnt jegliche Haftung bei der Verwendung von Kartuschen einer anderen Marke ab.

Der Campingkocher sollte nur im Freien und in Entfernung von entflammaren Materialien verwendet werden.

Es ist wichtig, dass Sie den Campingkocher NICHT in Wohnwagen, Autos, Zelten, Hütten, Schuppen oder kleinen umschlossenen Bereichen verwenden.

Alle Produkte, die mit Gasverbrennung betrieben werden, verbrauchen Sauerstoff und geben Verbrennungsrückstände ab. Ein Teil dieser Verbrennungsrückstände kann Kohlenmonoxid (CO) enthalten. Kohlenstoffmonoxid ist ein geruchloses farbloses Gas, das grippeähnliche Symptome, Übelkeit, Krankheit und möglicherweise sogar den Tod herbeiführen kann, wenn es durch die Verwendung des Campingkochers innerhalb der zuvor genannten, umschlossenen Bereiche ohne ausreichende Belüftung produziert wird.

Nicht beim Schlafen benützen, nicht unbewacht lassen.

Verwenden Sie niemals einen Campingkocher, der leckt, nicht richtig funktioniert oder beschädigt ist. Bringen Sie es zu Ihrem Händler zurück. Er kann Ihnen die nächste Kundendienstvertretung nennen. Sie dürfen den Campingkocher niemals modifizieren oder für andere Zwecke als den vorgesehenen verwenden.

Wenn die Kartusche automatisch aus dem Regulator ausgeworfen wird, DIE KARTUSCHE NICHT ERNEUT ANSCHLIESSEN. Vor der Verwendung muss der Campingkocher komplett auskühlen.

Außer dem speziell von Campingaz entwickelten Zubehör, keine Töpfe mit kleinerem Durchmesser als 12cm oder größerem Durchmesser als 26cm; keine Behälter mit gewölbtem Boden; keine Roste, Planchas oder Steine benutzen.

Während der Lagerung oder des Transports die Gaskartusche immer aus dem Campingkocher entnehmen.

B - INBETRIEBNAHME

- Entnehmen Sie den Campingkocher aus seiner Verpackung.

Einsetzen der Gaskartusche Campingaz® CP250/ CP250 SP

(Wenn die vorhandene Kartusche leer ist, lesen Sie bitte Abschnitt D: „Wechseln der Kartusche“.) Achten Sie darauf, dass die (De-)Montage einer Kartusche immer an einem gut durchlüfteten Ort, am besten im Freien, niemals in der Nähe von offenen Flammen, Wärmequellen oder Funken (Zigarette, elektrisches Gerät usw.) und immer entfernt von anderen Personen und brennbaren Materialien erfolgt.

DIE CAMPINGAZ®-KARTUSCHEN CP250/ CP250 SP SIND MIT EINEM VENTIL AUSGESTATTET. SIE KÖNNEN DAHER, SELBST WENN SIE NOCH NICHT VOLLSTÄNDIG ENTLEERT SIND, HERAUSGENOMMEN UND IN ANDERE CAMPINGAZ®-GERÄTE FÜR KARTUSCHEN CP250/ CP250 SP EINGESETZT WERDEN.

- Den Deckel des Kartuschenfachs (3) öffnen (Abb. 2).
- Überprüfen, dass sich der Regelknopf (1) durch Drehen im Uhrzeigersinn auf der Position „●“ (OFF) befindet und dass die Kartuschenverriegelung (2) auf „UNLOCK“ steht (Abb. 3).

Anmerkung: Die Gaskartusche kann nur dann verriegelt werden, wenn der Zündknopf auf „●“ (OFF) steht und der Topfunterersatz eingesetzt ist.

- Sicherstellen, dass die Dichtung im Inneren des Geräteventils vorhanden und in gutem Zustand ist (Abb. 4). **Verwenden Sie den Campingkocher nicht, wenn das Siegel fehlt oder beschädigt ist; es zum Händler zurückbringen.**

- Die Kartusche mit dem Spalt „F“ nach oben zeigend einlegen und die Kartuschenführung „G“ richtig einsetzen (Abb. 5).

- Durch Herunterdrücken der Kartuschenverriegelung (2) auf „LOCK“ die Kartusche verriegeln (Abb. 6). Den Deckel des Kartuschenfachs (3) schließen.

Der Campingkocher ist nun einsatzbereit.

ACHTUNG: Vergewissern Sie sich, dass die Gaskartusche mit der Einkerbung nach oben richtig in der Führung sitzt.

Wenn die Gaskartusche nicht richtig sitzt, kommt es zu einer Unterbrechung der Gaszufuhr und/oder einem hörbaren Austreten von Gas zusammen mit einem charakteristischen Geruch.

Im Falle eines Lecks (Gasgeruch vor dem Öffnen des Ventils) müssen Sie den Campingkocher sofort nach draußen in einen gut belüfteten Bereich ohne brennbare Quellen stellen, wo es möglich ist, das Leck zu finden und abzudichten. Wenn Sie die Dichtheit des Campingkochers überprüfen möchten, tun Sie dies bitte im Freien. Undichte Stellen nicht mit Hilfe einer Flamme suchen (eine Flüssigkeit für die Gasleckererkennung verwenden).

DE

C - VERWENDUNG

Einige zusätzliche Empfehlungen:

Im Fall eines Rückbrands (Zündung unter dem Brennerdeckel) das Produkt ausschalten, abkühlen lassen (ca. fünf Minuten) und dann wieder anzünden. Wenn das Rückbrandproblem weiterhin auftritt, wenden Sie sich bitte in Ihren örtlichen Campingaz®-Vertreter.

Verwenden Sie den Campingkocher in einer Mindestentfernung von 20 cm zu einer Wand oder einem anderen Gegenstand bzw. von 1 m zu einer Decke.

ACHTUNG: Die zugänglichen Teile am Kocher können sehr heiß werden. Halten Sie Kinder davon fern.

Berühren Sie während oder gleich nach der Verwendung des Campingkochers niemals die Pfannenaufgabe (4) oder den Brenner (5).

Die Lüftungsschlitze (7) auf dem Deckel des Kartuschenfachs (3) nicht verstopfen.

Stellen Sie den Kocher auf eine stabile und ebene Fläche, verschieben Sie ihn nicht während des Betriebs.

Warten Sie, bis der Campingkocher komplett abgekühlt ist und verstauen Sie ihn erst danach.

Zünden des Brenners

Der Campingkocher verfügt über eine elektrische Piezozündung, die an eine Zündelektrode (6) angeschlossen ist.

- Den Reglerknopf (1) gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis ein Klicken (🔊) zu hören ist, das die Erzeugung des Funkens ankündigt (Fig. 7). Wenn keine Zündung erfolgt, den Reglerknopf auf "●" (OFF) zurückdrehen (Abb. 9) und den Vorgang wiederholen.

- Nach drei erfolglosen Versuchen den Reglerknopf auf "●" stellen (Abb. 9) und überprüfen, ob die Kartusche Gas enthält (Flüssigkeitsgeräusch beim Schütteln), bevor ein erneuter Versuch unternommen wird. (Wenn die eingesetzte Kartusche leer ist, den Abschnitt "D - Auswechseln der Kartusche" durchlesen).

Kochen

Den Topf zentriert auf die Topfträger setzen und die Gasleistung so einstellen, dass die Flammen nicht über den Topf hinauszüngeln.

Zum Regulieren der Flamme den Reglerknopf (1) vorsichtig zwischen den Stellungen voll Leistung (🔥**MAX**) und mittlere Leistung (🔥**MIN**) drehen (Abb. 8).

Ausschalten

Den Reglerknopf (1) im Uhrzeigersinn in die Stellung "●" (OFF) drehen (Abb. 9).

D - AUSWECHSELN DER KARTUSCHE

Die Kartusche kann ausgebaut werden, auch wenn sie noch nicht leer ist.

Sobald der Campingkocher vollständig abgekühlt ist:

- Durch Drehen des Reglerknopfes (1) im Uhrzeigersinn bis zur Position "●" (OFF) sicherstellen, dass die Gaszufuhr geschlossen und der Brenner (5) erloschen ist (Abb. 9).
- Trennen Sie die Verbindung zur Kartusche, indem Sie den Hebel (2) in die „UNLOCK“ („ENTSPERR“)-Position bringen. (Abb. 10).
- Öffnen Sie das Kartuschenfach (3). Heben Sie die Kartusche am Ende an und nehmen Sie sie heraus.

- Eine nicht vollständig entleerte Kartusche niemals wegwerfen! Schütteln Sie die Kartusche, um zu prüfen, ob im Inneren Flüssigkeit hörbar ist.
- Vor dem Einsetzen einer neuen Kartusche überprüfen, dass das Innere des Geräteventils nicht durch einen Nahrungsmittelrest verstopft ist (Abb. 4).
- Sicherstellen, dass die Dichtung im Inneren des Geräteventils vorhanden und in gutem Zustand ist (Abb. 4).
- Setzen Sie die neue Kartusche ein unter Befolgung der Anweisungen in Paragraph "B - INBETRIEBNAHME - EINSETZEN DER GASKARTUSCHE CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP".

Achtung: Wenn die Kartusche während der Verwendung des Campingkochers getauscht wird, berühren Sie auf keinen Fall die heißen Oberflächen (Brenner, Topfträger, Topfuntersatz ...) des Kochers.

Achtung: Nach dem Abschalten können im Kocher Gasrückstände verbleiben. Zu Ihrer Sicherheit, wenn sich der Hebel der Kartuschenverriegelung (2) in Stellung "UNLOCK" (Abb. 10) befindet, den Regelknopf (1) in die Stellung (🔊) drehen, um das Restgas zu verbrennen.

E - ÜBERHITZUNGSSCHUTZ

Verwenden Sie keinen Campingkocher, der leckt, beschädigt ist oder nicht richtig funktioniert.

Wenn der Druck in der Kartusche zu hoch ist, verschließt eine integrierte Sicherung die Kartusche, und die Kartuschenverriegelung (2) stellt sich automatisch auf die Position "UNLOCK". Entfernen Sie in diesem Fall die Kartusche und lassen Sie sie abkühlen (z. B. unter laufendes Wasser halten). Verwenden Sie die Kartusche erst dann wieder oder verwenden Sie eine neue Kartusche. Siehe hierfür die Anweisungen von Abschnitt „D - Auswechseln DER KARTUSCHE“).

Der Campingkocher funktioniert erst dann, wenn der Gasdruck der Kartusche zum Normalwert zurückkehrt.

RÜCKSTELLUNG DES ÜBERHITZUNGSSCHUTZES

- Den Regelknopf (1) in Stellung "●" (OFF) bringen und die Kartuschenverriegelung (3) in Stellung "UNLOCK" anheben.
- Die Gaskartusche entnehmen.
- Den Regelknopf in Stellung (🔊) drehen, um das überschüssige Gas zu entleeren.
- Nach 5 Minuten den Regelknopf in Stellung "●" (OFF) drehen.
- Überprüfen, ob der Regelknopf auf "●" (OFF) steht und wie folgt eine Rückstellung des Überhitzungsschutzes vornehmen:
 - a) Die Kartuschenverriegelung (2) nach unten in Stellung "LOCK" schieben, dann:
 - b) Die Kartuschenverriegelung nach oben in Stellung "UNLOCK" schieben.
- Eine neue Gaskartusche oder eine inzwischen abgekühlte Gaskartusche einsetzen.
- Den Vorgang zum Einschalten wiederholen (siehe "Gebrauchsanweisung").

Wenn die Anfangstemperatur in der Gaskartusche hoch ist, wird das Gas nicht austreten, auch nicht wenn die Gaskartusche in dem Kocher installiert ist. Dies ist auf das Einschalten des Überhitzungsschutzes zurückzuführen. Der Campingkocher ist nicht kaputt.

F - REINIGEN UND LAGERN

Sobald der Campingkocher vollständig abgekühlt ist:

1 - Reinigung

Hauptkocher

- Nach dem Entfernen der Kartusche reinigen Sie den Campingkocher.
- Den Topfuntersatz (4), die Außenfläche und den Kartuschendeckel (3) mit warmem Wasser reinigen, dann mit einem Lappen trocknen.

Brenner (5)

Wenn der Brenner schmutzig ist, können die Flammen nicht mehr frei austreten.
Die Brenneröffnungen mit einer Metallbürste reinigen.

Zündelektrode (6)

Wenn die Elektrode feucht wird, lässt sich der Campingkocher nicht entzünden.
Abwischen und mit einem Lappen abtrocknen.

2 - Lagerung und Transport

- Überprüfen, dass der Hebel (2) auf "UNLOCK" steht (Abb. 10).
- Während der Lagerung oder des Transports die Gaskartusche immer aus dem Campingkocher entnehmen.
- Bewahren Sie den Kocher und die Kartusche an einem kühlen, trockenen und belüfteten Ort für Kinder unzugänglich auf, jedoch niemals in einem Keller oder Untergeschoß.

G - FUNKTIONSSTÖRUNGEN

FUNKTIONSSTÖRUNGEN

Anzeichen Ursachen	Fehlerbehebung						
	Gaskartusche nicht installierbar	Keine Gaszufuhr in Stellung ()	Gasgeruch in Stellung "●"	Flamme schwach	Flamme unregelmäßig	Kein Einschalten - Zündung defekt	Der Brenner erlischt im Betrieb
Der Regelknopf steht nicht auf "●"	✓						Den Regelknopf auf "●" stellen und die Gaskartusche entnehmen
Überhitzungsschutz aktiv		✓				✓	✓ Siehe die Erklärung zum Überhitzungsschutz
Regelknopf defekt		✓	✓	✓		✓	Sich an den örtlichen Kundendienst wenden
Düse verstopft		✓		✓		✓	Sich an den örtlichen Kundendienst wenden
Gaskartusche nicht richtig installiert	✓	✓	✓			✓	Die Einkerbung der Gaskartusche richtig in die Führung im Kartuschenfach einführen.
Löcher im Brenner verstopft				✓	✓	✓	Mit einer Metallbürste reinigen

Im Fall eines Rückbrands (Zündung unter dem Brennerdeckel) das Produkt ausschalten, abkühlen lassen (ca. fünf Minuten) und dann wieder anzünden. Wenn das Rückbrandproblem weiterhin auftritt, wenden Sie sich bitte in Ihren örtlichen Campinggaz®-Vertreter.

OPMERKING: Tenzij anders vermeld verwijzen de volgende generieke termen "toestel / apparaat / eenheid" in deze gebruiksaanwijzing allemaal naar het product "CAMP'BISTRO 2".

Capaciteit: 160 g/u (2,2 kW)

Klasse: rechtstreekse butaan druk

Wij danken u dat u voor de Campingaz® CAMP'BISTRO 2 gekozen heeft.

A - BELANGRIJK: U GEBRUIKT GAS, WEES VOORZICHTIG!

Deze gebruiksaanwijzing heeft als doel u in staat te stellen uw Campingaz® CAMP'BISTRO 2 op een correcte en veilige wijze te gebruiken.

Lees deze instructies aandachtig om vertrouwd te geraken met het kooktoestel voordat u de cartouche plaatst. Bewaar deze gebruiksaanwijzing altijd op een vaste plaats zodat u deze kunt raadplegen indien nodig.

Lees de aanwijzingen van deze gebruiksaanwijzing, evenals de veiligheidsvoorschriften die op de Campingaz® CP250/ CP250 SP cartouche staan. Het niet naleven van deze aanwijzingen kan gevaar opleveren voor de gebruiker en zijn omgeving. Het kooktoestel mag uitsluitend worden gebruikt met Campingaz® CP250/ CP250 SP-cartouches. Het kan gevaarlijk zijn andere soorten dan de Campingaz® CP250/ CP250 SP cartouche te gebruiken.

Application Des Gaz wijst elke verantwoordelijkheid af in geval van gebruik van een cartouche van een ander merk.

Het kooktoestel mag alleen buiten worden gebruikt en moet uit de buurt worden gehouden van ontvlambare materialen.

Het is belangrijk dat het kooktoestel NIET wordt gebruikt in caravans, auto's, tenten, hutten, schuren of enige andere besloten ruimtes.

Ieder gasapparaat werkt volgens het volgende principe: de brandstof gebruikt zuurstof en stoot verbrandingsproducten uit. Een gedeelte van deze verbrandingsproducten kan koolmonoxide (CO) bevatten.

Koolstofmonoxide is een geurloos en kleurloos gas dat griepachtige symptomen, misselijkheid en ziekte kan veroorzaken met dodelijke gevolgen indien geproduceerd in besloten ruimtes door het kooktoestel te gebruiken zonder gepaste ventilatie.

Het mag niet gebruikt worden wanneer u slaapt en mag nooit onbewaakt achtergelaten worden. Gebruik nooit kooktoestellen die lekken, niet correct werken of beschadigd zijn. Breng het naar uw dealer die u de verdere informatie over reparaties etc. kan verstrekken.

Breng nooit wijzigingen aan aan het kooktoestel of gebruik het niet voor doeleinden waarvoor het niet bestemd is.

Als de patroon automatisch uit de drukregelaar wordt uitgeworpen, SLUIT DE CARTOUCHE NIET OPNIEUW AAN, laat het kooktoestel altijd volledig afkoelen voordat u het gebruikt.

Gebruik geen containers kleiner dan 12 cm of groter dan 26 cm in diameter of potten en pannen met een holle of bolle bodem, bakplaten, planchas of grillstenen, uitgezonderd de specifieke accessoires van Campingaz® voor dit kooktoestel.

Verwijder de gascartouche altijd van het kooktoestel om het te bewaren of vervoeren.

B - INGEBRUIKNAME

- Haal het kooktoestel uit de verpakking.

Het aansluiten van een CAMPINGAZ®-cartouche CP250/ CP250 SP

(Indien een lege cartouche geplaatst wordt, lees dan paragraaf "D - HET UITNEMEN VAN EEN CARTOUCHE")

Werk steeds in een geventileerde ruimte bij voorkeur buiten en nooit in de aanwezigheid van een vlam, warmtebron of vonk (sigaret, elektrisch apparaat, enz.) en ver verwijderd van andere personen of ontvlambare materialen om een cartouche te monteren of uit te nemen.

AANGEZIEN DE CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP-CARTOUCHES VOORZIEN ZIJN VAN VENTIELEN, KUNNEN ZE VAN DIT KOOKTOESTEL WORDEN VERWIJDERD OM ZE GEMAKKELIJK TE VERVOEREN. DAARNAAST KUNNEN ZE WORDEN GEBRUIKT OP ANDERE TOESTELLEN UIT HET GAMMA CAMPINGAZ® CP250/CP250 SP, ONTWERPEN OM EXCLUSIEF TE WERKEN MET DEZE CARTOUCHES.

- Het patroondeksel (3) openmaken (figuur 2).
 - Controleer of de ontstekingsknop (1) op de stand "●" staat door er in wijzerzin aan te draaien tot hendel (2) in de stand "UNLOCK" staat (fig. 3).
- Opmerking:** de gaspatroon kan alleen worden vergrendeld wanneer de ontstekingsknop in de stand "●" staat en de ketelhouder is geplaatst.

- Verzeker u ervan dat de pakking die zich aan de binnenkant van de reduceerklep bevindt aanwezig en in goede staat is (fig. 4). **Gebruik dit kooktoestel niet als de zegel ontbreekt of beschadigd is. Stuur het toestel terug naar uw verkoper.**
- Plaats de patroon in de patroonhouder met de groef "F" naar boven gericht. Zorg ervoor dat de patroon geleider "G" in de groef is geschoven (fig. 5).
- Vergrendel de patroon door de hendel (2) op de stand "LOCK" te plaatsen (fig. 6). Sluit het deksel van de patroonhouder (3).

Het kooktoestel is klaar voor gebruik.

LET OP: u moet controleren of de patroon naar boven is gericht en goed in de patroon geleider "G" steekt. Een onjuist geplaatste patroon kan een breuk van de reguleur en/of een hoorbaar gaslek met een kenmerkende geur tot gevolg hebben.

In geval van lekken (geur van gas voordat u het ventiel opent) dient u het kooktoestel onmiddellijk buiten te zetten om het lek te kunnen zoeken en stoppen in een goed geventileerde zone zonder enige ontstekingsbronnen. Als u de bevestigingen van het kooktoestel wenst te controleren, doe dit dan buiten. Spoor geen lekken op met behulp van een vlam. Gebruik een speciale vloeistof voor het opsporen van gaslekken.

C - GEBRUIK

Enkele tips:

Schakel het product uit in geval van terugbranding (ontsteking onder de brander), laat het afkoelen (ongeveer vijf minuten) en schakel het daarna opnieuw in. Neem contact op met uw plaatselijke Campingaz®-vertegenwoordiger als het probleem van terugbranden aanhoudt.

Gebruik uw kooktoestel niet dichters dan 20 cm bij een muur of enig ander voorwerp, of dichters dan 1 meter bij een plafond.

LET OP: De bereikbare delen kunnen zeer warm worden. Denk om de kinderen.

Raak de pandrager (4) of de brander (5) nooit aan tijdens of juist na het gebruiken van het kooktoestel.

De ventilatieopeningen (7) op het deksel van de patroonhouder (3) niet dichtstoppen.

Plaats het kooktoestel op een stabiel en horizontaal oppervlak en verplaats het niet terwijl het wordt gebruikt.

Wacht tot het kooktoestel volledig afgekoeld is voordat u het pakt en opbergt.

De brander aansteken

Het kooktoestel is uitgerust met een piëzo-elektrische aansteker aangesloten op een ontstekingselektrode (6).

- Draai tegen wijzerzin aan het vliegwiel (1) tot u een klik hoort (⚡) die aangeeft dat een vonk wordt geproduceerd (fig. 7). Wanneer de brander niet aangaat, draait u het wielje terug naar de stand "●" (fig. 9) en herbegint u.
- Indien er na drie vruchteloze pogingen nog steeds geen ontsteking is, zet het regelwielje dan in de stand "●" (fig. 9) en controleer of de patroon nog gas bevat (u moet vloeistof horen verplaatsen wanneer u met de patroon schudt) voor u de vorige handelingen herhaalt. (Indien de patroon leeg is, lees dan eerst paragraaf "D - Patroon vervangen").

Koken

Plaats de ketel op de armen, centraal op de brander en regel de gastoevoer zo dat de vlammen niet verder reiken dan de ketel.

Om de hoogte van de vlam te regelen, draait u de ontstekingsknop (1) zachtjes op een stand tussen de volledig open stand (⚡_{MAX}) en de half open stand (⚡_{MIN}).

Uitschakelen

De ontstekingsknop (1) met de klok mee op "●" zetten.

D - HET UITNEMEN VAN EEN CARTOUCHE

De cartouche kan eruit genomen worden zelfs indien deze niet leeg is.

Als uw kooktoestel volledig is afgekoeld:

- Controleer of de gaskraan dicht is door de knop (1) met de wijzers van de klok mee te draaien tot stand "●", en controleer of de brander (5) uit is (fig. 9).
- Verwijder de vulling door de hendel (2) op "UNLOCK"-stand te zetten (fig. 10).
- Open de vullinghouder (3) en neem de vulling eruit door deze aan de achterkant op te heffen.
- Gooi een gasvulling die niet helemaal leeg is, in geen geval weg (controleer of u bij het schudden van de vulling geen geluid van vloeistof meer hoort).
- Zorg ervoor dat er geen voedselresten in zijn gevallen en de interne behuizing van de regelaar blokkeren (afb. 4) voordat u een nieuwe cartouche installeert.
- Controleer of de afdichtingsring zich in een goede staat bevindt (fig. 4).
- Breng een nieuwe gasvulling aan volgens de instructies in paragraaf "B - INGEBRUIKNAME".
- Het aansluiten van een CAMPINGAZ®-cartouche CP250/ CP250 SP".

Waarschuwing: Als de cartouche moet worden vervangen terwijl het kooktoestel in gebruik is, raak dan nooit de hete oppervlakken van het kooktoestel aan (brander, grill, bakplaat....).

Waarschuwing: Er kan gas overblijven in het kooktoestel nadat het is uitgeschakeld. Zet om veiligheidsredenen de ontstekingsknop (2) op "UNLOCK" terwijl het patroonhendeltje (1) op (⚡) staat om het resterend gas op te branden.

E - VEILIGHEIDSVORZIENING

Gebruik nooit een lekkend, beschadigd of niet correct werkend kooktoestel. Wanneer de druk in de vulling te hoog is, schakelt een ingebouwde beveiliging de vulling uit en komt de hendel (2) in stand "UNLOCK" te staan. Verwijder in dat geval de vulling en laat deze afkoelen (onder de kraan bijvoorbeeld) alvorens deze weer te gebruiken of breng een nieuwe vulling aan waarbij u te werk gaat als beschreven onder **D - HET UITNEMEN VAN EEN CARTOUCHE**.

Het kooktoestel zal niet werken tot de gasdruk van de cartouche terug normaal is.

DE VEILIGHEIDSVORZIENING OPNIEUW INSCHAKELEN

- De ontstekingsknop (1) op "●" zetten en het hendeltje van de gaspatroon (2) omhoog zetten op "UNLOCK".
- De butagaspatroon verwijderen.
- De ontstekingsknop op (⚡) zetten om de overmaat aan gas af te voeren.
- Na 5 minuten de ontstekingsknop opnieuw op "●" zetten.
- Controleren of de ontstekingsknop op "●" staat en de veiligheidsvoorziening als volgt opnieuw inschakelen:
 - a) Het hendeltje van de patroon (2) omlaag drukken op "LOCK" en:
 - b) Het hendeltje van de patroon omhoog drukken op "UNLOCK".
- Een nieuwe of afgekoelde patroon insteken.
- De ontstekingsprocedure herhalen.

Als de temperatuur in de patroon in het begin hoog is, komt er geen gas uit, zelfs wanneer de patroon in een fornuis wordt geplaatst. Dit komt doordat de veiligheidsvoorziening in werking treedt. Het kooktoestel is niet defect.

F - HET REINIGEN EN HET OPBERGEN

Als uw kooktoestel volledig is afgekoeld:

1 - Reinigen

Kooktoestel

- Reinig het kooktoestel na het verwijderen van de cartouche.
- Maak de ketelhouder (4), de buitenkant en het deksel van de patroon (3) schoon met warm water. Droog vervolgens af met een doek.

Brander (5)

Wanneer de brander vuil is, wordt de doorgang voor de vlammen verstopt.
De brandergaten met een staalborstel schoonmaken. Niet in water onderdompelen.

Electrische piëzo (6)

Het kooktoestel kan niet worden aangestoken als de elektrode nat is. Deze dient afgedroogd te worden met een doek.

2 - Opslag en vervoer

- Controleer of de hendel (2) op de stand "UNLOCK" staat (fig. 10).
- Verwijder de gascartouche altijd van het kooktoestel om het te bewaren of vervoeren.
- Bewaar het kooktoestel en de cartouche op een koele, droge en goed geventileerde plaats buiten het bereik van kinderen. Nooit bewaren in een kelder.

G - Storingen

STORINGEN OPHEFFEN

Symptomen	Oorzaken							Opheffing van de storing
	De patroon kan niet worden ingebracht	Geen gasbevoer in de stand (4).	Gasgeur in de stand "●".	Klein vlammetje.	Onregelmatige vlam.	Geen ontsteking - Defecte ontsteking.	Brander gaat uit tijdens het gebruik.	
De ontstekingsknop staat niet op "●"	✓							De ontstekingsknop op "●" zetten en de patroon verwijderen
Veiligheidsvoorziening ingeschakeld		✓				✓	✓	Zie uitleg over veiligheidsvoorziening.
Ontstekingsknop defect		✓	✓	✓		✓		Met de plaatselijke serviceafdeling contact opnemen
Verstopt mondstuk		✓		✓		✓		Met de plaatselijke serviceafdeling contact opnemen
Patroon niet op de juiste manier ingebracht	✓	✓	✓			✓		Steek de patroongeleader in de gleuf van de patroon
Verstopte brandergaatjes				✓	✓	✓		Gebruik een staalborstel om schoon te maken

Schakel het product uit in geval van terugbranding (ontsteking onder de branderdop), laat het afkoelen (ongeveer vijf minuten) en schakel het daarna opnieuw in. Neem contact op met uw plaatselijke Campingaz®-vertegenwoordiger als het probleem van terugbranden aanhoudt.

NOTA: Se non diversamente specificato, i seguenti termini generici "apparecchio / unità / prodotto / apparecchiatura / dispositivo" che compaiono in questo manuale di istruzioni si riferiscono tutti al prodotto "CAMP'BISTRO 2".

Portata : 160 g/ora (2,2 kW)

Categoria : pressione diretta butano.

Grazie per aver scelto il fornello Campingaz® CAMP'BISTRO 2.

A - IMPORTANTE : UTILIZZATE IL GAS, SIATE PRUDENTI !

Scopo di queste istruzioni è di farvi utilizzare il fornello Campingaz® CAMP'BISTRO 2 in maniera corretta e sicura.

Leggetele con attenzione per prendere dimestichezza con il fornello prima di montare la cartuccia. Conservare il presente prospetto in luogo sicuro per poterlo consultare in caso di necessità.

Rispettate le istruzioni di questo prospetto e le norme di sicurezza che figurano sulle bombole Campingaz® CP250/ CP250 SP. Il mancato rispetto di queste istruzioni può essere pericoloso per l'utente e le altre persone che si trovano nelle vicinanze.

Il fornello deve essere utilizzato esclusivamente con cartucce Campingaz® CP250/ CP250 SP. Può essere pericoloso utilizzarlo con altri recipienti di gas.

La Società Application Des Gaz declina qualsiasi responsabilità in caso di utilizzazione di una bombola di un altro marchio.

Il fornello deve essere utilizzato esclusivamente in locali esterni e lontano da materiali infiammabili. È assolutamente VIETATO utilizzare il fornello in caravan, auto, tende, capanne, tettoie o piccole aree chiuse.

Tutti gli apparecchi a gas che funzionano secondo il principio della combustione consumano ossigeno ed espellono le sostanze generate dalla combustione. Una parte di tali sostanze può contenere monossido di carbonio (CO).

Non va usato mentre dormite e non va lasciato incustodito.

Il monossido di carbonio è un gas inodore e trasparente che può causare sintomi simili all'influenza, nausea, malessere e persino la morte se prodotto all'interno di tali aree chiuse con l'uso del fornello senza un'adeguata ventilazione.

Non utilizzare il fornello quando ha delle perdite, funziona male o è danneggiato. Restituirlo al rivenditore che vi indicherà il servizio assistenza più vicino.

Non modificare mai il fornello o utilizzarlo per scopi ai quali non è destinato.

Se la cartuccia viene espulsa automaticamente dal regolatore, NON COLLEGARE NUOVAMENTE LA CARTUCCIA, far raffreddare il fornello completamente prima di utilizzarlo.

Eccetto gli accessori specifici Campingaz® sviluppati per questo prodotto, non utilizzare: contenitori più piccoli di 12 cm o più larghi di 26 cm di diametro; recipienti con fondi concavi o convessi; teglie, piastre o pietre.

Rimuovere sempre la cartuccia del gas dal fornello durante la conservazione o il trasporto.

B - MESSA IN SERVIZIO

- Rimuovere il fornello dall'imballaggio.

Installazione di una cartuccia Campingaz® CP250/ CP250 SP

(Se è già installata una bombola vuota, leggere il paragrafo "D - ESTRAZIONE DELLA BOMBOLA"). Per la sistemazione o l'estrazione di una bombola, operare sempre in luogo aerato, preferibilmente all'esterno, e mai alla presenza di una fiamma, di una fonte di calore o di scintille (sigarette, apparecchi elettrici, ecc.), lontano dalle altre persone e dai materiali infiammabili.

POICHÉ LE CARTUCCE DI CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP DISPONGONO DI VALVOLE, ANCHE SE ESSE NON SONO VUOTE, POSSONO ESSERE RIMOSSE DAL FORNELLO PER RENDERNE PIÙ FACILE IL TRASPORTO, E POSSONO ESSERE MONTATE SU ALTRI FORNELLI DELLA GAMMA CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP CHE SONO PROGETTATI PER FUNZIONARE ESCLUSIVAMENTE CON QUESTE CARTUCCE.

- Aprire il coperchio dello scomparto porta cartuccia (3) (fig. 2).

- Verificare che il pulsante d'accensione (1) sia posizionato su "●" facendolo girare in senso orario e che la leva (2) sia posizionata su "UNLOCK" (fig. 3).

Nota : la cartuccia di gas si può aprire solo se il pulsante d'accensione è in posizione "●" e se il supporto per casseruole è installato.

- Verificare la presenza ed il corretto stato della guarnizione posta all'interno del vano del regolatore di pressione (fig. 4). **Non utilizzare il fornello se è privo del sigillo o risulta danneggiato. Restituirlo al proprio rivenditore.**

- Installare la cartuccia nell'apposito alloggiamento, con la fessura "F" verso l'alto, e inserire correttamente il guida-cartuccia "G" dentro la fessura (fig. 5).

- Bloccare la cartuccia spostando la leva (2) in posizione "LOCK" (fig. 6). Chiudere il coperchio dello scomparto della cartuccia (3).

Il fornello è pronto per l'uso.

ATTENZIONE : Verificare che la cartuccia sia posizionata verso l'alto e che sia ben inserita nel guida cartuccia "G". Una cartuccia mal posizionata può provocare la rottura del regolatore e/o una fuga di gas udibile e con un odore caratteristico.

In caso di perdite (odore di gas prima di aprire la valvola), portare immediatamente il fornello all'esterno, in un'area ben ventilata, senza sorgenti di fiamme, dove sarà possibile individuare e arrestare la perdita. Se si desidera verificare la tenuta del fornello, farlo all'aperto. Non utilizzate una fiamma per cercare la fuga, ma un apposito liquido per la rilevazione delle fughe di gas.

C - UTILIZZAZIONE

Qualche consiglio in più :

In caso di ritorno della fiamma (accensione sotto al cappuccio del bruciatore) spegnere il prodotto, farlo raffreddare (circa cinque minuti) poi riaccenderlo. Se il problema persiste, contattare il rappresentante locale Campingaz®.

Non utilizzare il fornello a una distanza inferiore a 20 cm da una parte o da qualsiasi altro oggetto, né inferiore a 1 metro da un soffitto.

ATTENZIONE: Alcune parti esposte possono riscaldarsi. Tenere lontano dalla portata dei bambini.

Non toccare mai il supporto pentola (4) o il bruciatore (5) durante o subito dopo l'utilizzo del fornello.

Non ostruire l'apertura di ventilazione (7) posta sopra il coperchio dello scomparto della cartuccia (3).

Posizionare il fornello su una superficie stabile e orizzontale e non muoverlo durante l'uso.

Attendere il raffreddamento totale del fornello prima di maneggiarlo e riporlo.

Accensione del bruciatore

Il fornello è dotato di accensione piezoelettrica collegata a un elettrodo di accensione (6).

- Girare la manopola (1) in senso antiorario fino allo scatto (⚡) che indica la produzione della scintilla (fig. 7). In caso di mancata accensione, rimettere la manopola in posizione "●" (fig. 9) e ricominciare l'operazione.

- Dopo 3 tentativi infruttuosi, spostare la manopola di regolazione su "●" (fig. 9) e verificare la presenza di gas nella cartuccia (scuotendola per sentire il rumore del liquido) prima di ricominciare da capo. (Se la cartuccia è vuota, vedi paragrafo "D - Sostituzione della cartuccia").

Cottura

Posare la casseruola sul braccio, centrandola sul bruciatore, e regolare l'erogazione del gas per evitare che le fiamme sporgano dalla casseruola.

Per regolare le dimensioni della fiamma, spostare il bottone d'accensione (1) con dolcezza tra la posizione (⊕_{MAX}) e la posizione (⊕_{MIN}).

Spegnimento

Girare il bottone d'accensione (1) in senso orario in posizione "●" (fig. 9).

D - ESTRAZIONE DELLA BOMBOLA

La bombola può essere estratta anche se non è vuota.

Quando il fornello si è completamente raffreddato:

- Verificare la corretta chiusura dell'uscita del gas girando il volano (1) in senso orario fino alla posizione "●" (fig. 9). Verificare che il bruciatore (5) sia spento.
- Scollegare la cartuccia posizionando la leva (2) su "UNLOCK" (fig. 10).
- Aprire il vano cartuccia (3) e togliere questa ultima sollevandola dal didietro.
- Non gettare mai una bombola che non è vuota (controllare che non vi sia liquido all'interno, scuotendola).
- Assicurarci che nessun alimento sia colato ostruendo in tal modo l'alloggiamento interno del regolatore del fornello (fig. 4) prima di installare una nuova cartuccia.
- Verificare la presenza ed il corretto stato della guarnizione posta all'interno del vano del regolatore di pressione (fig. 4).
- Installare una nuova bombola seguendo le istruzioni del paragrafo "B - MESSA IN SERVIZIO - Installazione di una cartuccia Campingaz® CP250/ CP250 SP".

Attenzione : Se la cartuccia viene sostituita mentre il fornello è in uso, non toccare le superfici roventi del fornello (bruciatore, supporto della casseruola, piastra...).

Attenzione : È possibile che del gas residuo rimanga all'interno del fornello dopo lo spegnimento di quest'ultimo. Per garantire la vostra sicurezza, con la leva della cartuccia (2) sulla posizione "UNLOCK", girare il bottone d'accensione (1) verso la posizione (⚡), per bruciare il gas rimanente.

E - DISPOSITIVO DI SICUREZZA

Non utilizzare un fornello che abbia delle perdite, sia danneggiato o non funzioni correttamente.

Se la pressione nella cartuccia è troppo elevata, un dispositivo integrato disinnesta la cartuccia e la leva (2) si mette in posizione "UNLOCK". In questo caso, occorre togliere la cartuccia e lasciarla raffreddare (per esempio, passandola sotto l'acqua), prima di riutilizzarla o utilizzare una nuova cartuccia operando come al punto "D - ESTRAZIONE DELLA BOMBOLA".

Il fornello non funzionerà fino a quando la pressione del gas della cartuccia non ritorni normale.

AZZERAMENTO DEL DISPOSITIVO DI SICUREZZA

- Girare il bottone d'accensione (1) sulla posizione "●" e sollevare la leva della cartuccia (2) verso la posizione "UNLOCK".
- Estrarre la cartuccia di butano.
- Girare il bottone d'accensione sulla posizione (⚡) per svuotare l'eccesso di gas.
- Dopo 5 minuti, rimettere il bottone d'accensione sulla posizione "●".
- Verificare che il bottone d'accensione sia su "●" ed effettuare l'azzeramento del dispositivo di sicurezza, come segue:
 - a) Spingere la leva della cartuccia verso il basso sulla posizione "LOCK", poi :
 - b) Spingere la leva della cartuccia verso l'alto, sulla posizione "UNLOCK".
- Installare una nuova cartuccia o una cartuccia fredda.
- Ripetere la procedura d'accensione.

Se inizialmente la temperatura nella cartuccia è alta, il gas non uscirà, anche se la cartuccia è installata in una cucina. Ciò è dovuto all'avvio del dispositivo di sicurezza. Il fornello non è fuori uso.

F - PULIZIA / COMME RIPORE

Quando il fornello si è completamente raffreddato:

1 - Pulizia

Fornello principale

- Pulire il fornello dopo aver rimosso la cartuccia.
- Pulire il supporto per casseruole (4), l'esterno e il coperchio della cartuccia (3) con acqua tiepida, quindi asciugare con uno straccio.

Bruciatore (5)

- Se il bruciatore è sporco, il passaggio della fiamma è ostruito.
- Pulire i fori del bruciatore con una spazzola metallica.

Elettrodo d'accensione (6)

- Se l'elettrodo si bagna, il fornello non si accende. Asciugarla con uno straccio.

2 - Conservazione e trasporto

- Verificare il posizionamento della leva (2) su "UNLOCK" (fig. 10).
- Rimuovere sempre la bombola del gas dalla stufa durante lo stoccaggio o il trasporto.
- Conservare il fornello e la cartuccia in un luogo fresco, asciutto e ben ventilato, fuori dalla portata dei bambini. Non conservare mai in uno scantinato o cantina.

G - ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO

RIPARAZIONE

Cause	Sintomi							Riparazione
	Installazione della cartuccia impossibile.	Assenza d'alimentazione di gas nella posizione (★).	Odore di gas sulla posizione "●".	Fiamma debole	Fiamma irregolare	Mancata accensione - Accensione difettosa	Bruciatore spento durante il funzionamento.	
Il bottone d'accensione non è sulla posizione "●"	✓							Mettere il bottone d'accensione su "●" e togliere la cartuccia.
Sicurezza attivata.		✓				✓	✓	Vedere la spiegazione sul dispositivo di sicurezza.
Bottone d'accensione difettoso.		✓	✓	✓		✓		Contattare il Servizio Assistenza locale
Ugello tappato.		✓		✓		✓		Contattare il Servizio Assistenza locale
Cartuccia non correttamente installata.	✓	✓	✓			✓		Inserire il guida cartuccia nella fessura della cartuccia
Orifizi tappati nel bruciatore.				✓	✓	✓		Utilizzare una spazzola metallica per pulire.

In caso di ritorno della fiamma (accensione sotto al cappuccio del bruciatore) spegnere il prodotto, farlo raffreddare (circa cinque minuti) poi riaccenderlo. Se il problema persiste, contattare il rappresentante locale Campingaz®.

NOTA: a menos que se especifique de otro modo, los siguientes términos genéricos "aparato / unidad / producto / equipo / dispositivo" que aparecen en este manual de instrucciones se refieren todos al producto "CAMP'BISTRO 2".

Consumo: 160 g/h (2,2 kW)

Categoría: presión directa butano

Gracias por elegir este hornillo Campingaz® CAMP'BISTRO 2.

A - IMPORTANTE: ESTA UTILIZANDO GAS ¡SEA PRUDENTE!

El objetivo de estas instrucciones es permitirle utilizar el Campingaz® CAMP'BISTRO 2 de manera correcta y segura.

Léalas atentamente para familiarizarse con el hornillo antes de montar el cartucho. Conserve estas instrucciones de empleo siempre en un lugar seguro con el fin de poderlas consultar cuando sea necesario.

Respete las instrucciones de esta nota y los consejos de seguridad que aparecen en los cartuchos Campingaz® CP250/ CP250 SP. Si no los respeta, esto puede representar un peligro para el usuario y para su entorno.

Este hornillo debe usarse exclusivamente con cartuchos Campingaz® CP250/ CP250 SP. Puede resultar peligroso utilizar otro tipo de recipientes de gas.

La Société Application Des Gaz declina toda responsabilidad en caso de utilizarse un cartucho de otra marca.

Este hornillo debe utilizarse solo en exteriores y debe mantenerse alejado de materiales inflamables. Es imperativo que NO utilice este hornillo en caravanas, coches, tiendas, cabañas, refugios ni cualquier otro tipo de área pequeña y cerrada.

Todos los aparatos de gas que funcionan sobre el principio de la combustión, consumen oxígeno y descargan productos de combustión. Una parte de estos productos de combustión puede contener monóxido de carbono (CO). El monóxido de carbono es un gas transparente y sin olor que puede causar síntomas parecidos a la gripe, mareos, enfermedades e incluso la muerte si se genera en un interior cerrado, como los mencionados arriba, y sin la ventilación necesaria.

No debe ser utilizado mientras duerma ni debe ser dejado sin vigilancia.

No utilice el hornillo si hay fugas, no funciona correctamente o est   dañado. Informar al vendedor, quien le indicará el servicio postventa más cercano. No modifique nunca el hornillo ni lo utilice para otros fines que no sean aquellos para los que fue concebido.

Si el cartucho salta automáticamente del regulador, NO VUELVA A CONECTARLO DE NUEVO, deje enfriar el hornillo totalmente antes de utilizarlo.

Excepto los accesorios Campingaz® específicamente desarrollados para este hornillo, no usar cacerolas de di  metro inferior a 12cm o superior a 26cm; recipientes con fondo c  ncavo o convexo; Parrillas de plancha o piedra.

Retire siempre el cartucho de gas del hornillo mientras quede almacenado o durante el transporte.

B - PUESTA EN SERVICIO

- Retire el hornillo de su embalaje.

Instalacion de un cartucho Campingaz® CP250/ CP250 SP

(Si se encuentra instalado un cartucho vacío, leer el párrafo D: "Cambio del cartucho").

Para instalar o para desmontar un cartucho, proceder siempre en un sitio aireado, de preferencia al aire libre, y nunca en presencia de llama, fuente de calor o chispa (cigarrillo, aparato eléctrico, etc.), lejos de otras personas y de materiales inflamables.

COMO LOS CARTUCHOS CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP TIENEN VÁLVULAS, INCLUSO SI NO EST  N VACÍOS PUEDEN SER RETIRADOS DEL HORNILLO PARA FACILITAR EL TRANSPORTE, Y TAMBIÉN PUEDEN INSTALARSE EN OTROS EQUIPOS DE LA LÍNEA CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP QUE EST  N DISEÑADOS PARA FUNCIONAR EXCLUSIVAMENTE CON ESTOS CARTUCHOS.

- Abra la tapa del cartucho (3) (fig. 2).

- Comprobar que el botón de encendido (1) est   en la posición "●" girándolo en el sentido de las agujas del reloj y que la palanca (2) est   en la posición "UNLOCK" (fig. 3).

Comentario : el cartucho de gas sólo se podrá bloquear si el botón de encendido est   en posición "●" y el soporte para cacerolas est   colocado en su sitio.

- Comprobar que hay una junta de estanqueidad dentro del alojamiento interno del regulador (fig. 4) y que est   en buen estado. **No utilice este hornillo si falta el sello o est   dañado. En este caso, llevar a un centro técnico.**

- Instalar el cartucho en el alojamiento, la ranura "F" situada hacia arriba, e introducir el guía del cartucho "G" en la ranura (fig. 5).

- Bloquear el cartucho colocando la palanca (2) en la posición "LOCK" (fig. 6). Cerrar la tapa del compartimento del cartucho (3).

El hornillo est   listo para ser usado.

ATENCIÓN : Asegurarse de que el cartucho est   colocado hacia arriba y que est   bien encajado en la guía del cartucho "G".

Un cartucho mal colocado puede provocar la rotura del regulador y/o una fuga audible de gas, lo que producirá un olor característico.

En caso de fugas (olor a gas antes de abrir la válvula), lleve inmediatamente el hornillo al exterior, en una zona bien ventilada, sin fuentes inflamables, donde sea posible localizar y detener la fuga. Si usted desea comprobar la estanqueidad del hornillo, hágalo al aire libre. No busque pérdidas con una llama; utilice un líquido de detección de pérdida gaseosa.

C - UTILIZACION

Algunos consejos suplementarios :

En caso de retroceso de la llama (ignición debajo de la tapa del quemador), apagar el hornillo, dejar que se enfríe (aproximadamente cinco minutos) y volver a encenderlo. Si el problema del retroceso de la llama continúa, por favor contactar con el representante local de Campingaz®.

No utilice el hornillo a una distancia inferior a 20 cm de una pared o cualquier otro objeto, ni a menos de 1 metro del techo.

ATENCIÓN: Algunas partes accesibles pueden estar muy calientes. Mantener fuera del alcance de los niños.

No toque nunca el soporte de las cacerolas (4) ni el quemador (5) durante o inmediatamente después del uso del hornillo.

No obstruir la apertura de ventilación (7) situada sobre la tapa del compartimento del cartucho (3). Coloque el hornillo en una superficie estable y horizontal, y no lo traslade mientras lo usa.

Espere a que el hornillo se haya enfriado completamente antes de manipularlo y guardarlo.

Encendido del quemador

El hornillo está equipado con un encendedor piezoeléctrico conectado a un electrodo de encendido (6).

- Girar el volante (1) en sentido inverso a las agujas del reloj hasta el clic (🔊) que anuncia la producción de la chispa (fig. 7). Si el encendido no se produce, volver a poner el volante en posición "●" (fig. 9) y repetir la operación.

- Si se realizan 3 intentos sin éxito, colocar el volante de regulación en la posición "●" (fig. 9) y comprobar si el cartucho contiene gas (ruido de líquido al agitarlo) antes de repetir las operaciones precedentes. (Si hay colocado un cartucho vacío, leer el párrafo "D - Cambio del cartucho").

Cocción

Colocar la cacerola sobre los brazos, centrada sobre el quemador, y regular el caudal del gas de forma que las llamas no sobrepasen la cacerola.

Para ajustar el tamaño de la llama, gire el botón de encendido (2) suavemente entre la posición (🔥**MAX**) y la posición (🔥**MIN**).

Apagado del fuego

Gire el botón de encendido (1) a la posición "●", en el sentido de las agujas del reloj (fig. 9).

D - CAMBIO DEL CARTUCHO

El cartucho puede ser desmontado aún cuando no esté vacío.

Cuando su hornillo se haya enfriado completamente:

- Comprobar que la llegada de gas está bien cerrada girando el volante (1) en el sentido de rotación de las agujas del reloj hasta la posición "●" (fig. 9) y que el quemador (5) está apagado.
- Desconectar el cartucho poniendo la palanca (2) en la posición "UNLOCK" (fig. 11).
- Abra el compartimento del cartucho (3) y retírelo levantándolo por la parte trasera.
- No tire nunca un cartucho que no esté vacío (compruebe antes la ausencia de ruido de líquido agitándolo).
- Asegúrese de que no se ha caído comida que obstruya la carcasa interior del regulador del hornillo (fig. 4) antes de instalar un nuevo cartucho.
- Comprobar que hay una junta de estanqueidad dentro del alojamiento interno del regulador (fig. 4) y que está en buen estado.
- Coloque en su sitio un nuevo cartucho siguiendo las instrucciones de la sección "B - PUESTA EN SERVICIO - Instalación de un cartucho Campingaz® CP250/ CP250 SP".

Cuidado : Si cambia el cartucho mientras el hornillo está funcionando, no toque las superficies calientes del mismo (quemador, soporte de cacerola, placa, etc.).

Cuidado : Puede quedar algo de gas residual en el hornillo una vez apagado. Para su propia seguridad, con la palanca del cartucho (2) en posición "UNLOCK", gire el botón de encendido (1) a la posición (🔊) a fin de quemar el gas residual.

E - DISPOSITIVO DE SEGURIDAD

No utilice un hornillo con fugas, que esté dañado o que no funcione correctamente.

Si la presión en el cartucho es demasiado elevada, un dispositivo integrado lo desconecta y la palanca (2) se pone en posición "UNLOCK".

En este caso, debe retirar el cartucho y dejarlo enfriar (pasarlo bajo el agua por ejemplo) antes de volver a utilizarlo, o utilizar uno nuevo siguiendo los pasos del punto D: "CAMBIO DEL CARTUCHO".

El hornillo no funcionará hasta que la presión del gas del cartucho vuelva a la normalidad.

PUESTA A CERO DEL DISPOSITIVO DE SEGURIDAD

- Gire el botón de encendido (1) a la posición "●" y levante la palanca del cartucho (2) a la posición "UNLOCK".
- Extraiga el cartucho.
- Gire el botón de encendido a la posición (🔊) para vaciar el exceso de gas.
- Transcurridos 5 minutos, vuelva a situar el botón de encendido en la posición "●".
- Compruebe que el botón de encendido está en "●" y efectúe la puesta a cero del dispositivo de seguridad de la manera siguiente:
 - a) Empuje hacia abajo la palanca del cartucho (2), a la posición "LOCK".
 - b) A continuación, empuje la palanca del cartucho hacia arriba, a la posición "UNLOCK".
- Instale el nuevo cartucho o un cartucho enfriado.
- Repita el procedimiento de encendido.

Si al principio la temperatura en el interior del cartucho es elevada, el gas no saldrá, incluso si el cartucho está instalado en un hornillo. Esto se debe al funcionamiento del dispositivo de seguridad. El hornillo no está averiado.

F - LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO

Cuando su hornillo se haya enfriado completamente:

1 - Limpieza

Hornillo principal

- Limpie el hornillo después de retirar el cartucho.
- Limpiar el soporte para cacerolas (4), el exterior y la tapa del cartucho (3) con agua caliente, después secar con un paño.

Quemador (5)

- Si el quemador está sucio, el paso de las llamas queda obstruido.
- Limpie los orificios del quemador con un cepillo metálico.

Bujía de encendido (6)

- Si el electrodo se moja, el hornillo no se encenderá. Límpiela y séquela con un paño.

2 - Almacenamiento y transporte

- Comprobar que la palanca (2) esté en la posición "UNLOCK" (fig. 10).
- Retire siempre el cartucho de gas del hornillo mientras quede almacenado o durante el transporte.
- Guarde el hornillo y el cartucho en un lugar fresco, seco y bien ventilado, fuera del alcance de los niños. Nunca lo guarde en un sótano o una bodega.

G - ANOMALIAS DE FUNCIONAMIENTO

AVERÍAS Y SOLUCIONES

Causas	Síntomas							Solución
	Imposible instalar el cartucho.	No hay alimentación de gas en la posición (L).	Olor de gas en la posición "●".	Llama débil.	Llama irregular.	No hay encendido o el encendido es defectuoso.	El quemador se apaga durante el funcionamiento.	
El botón de encendido no está en la posición "●"	✓							Situar en "●" el botón de encendido y retirar el cartucho.
Seguridad activada.		✓				✓	✓	Ver la explicación sobre el dispositivo de seguridad.
Botón de encendido defectuoso.		✓	✓	✓		✓		Contactar con el Servicio Post-Venta local.
Boquilla taponada.		✓		✓		✓		Contactar con el Servicio Post-Venta local.
Cartucho no instalado correctamente.	✓	✓	✓			✓		Ajustar bien la guía del cartucho a la ranura del cartucho.
Agujero tapados en el quemador.				✓	✓	✓		Utilizar un cepillo metálico para limpiarlos.

En caso de retroceso de la llama (ignición debajo de la tapa del quemador), apagar el hornillo, dejar que se enfríe (aproximadamente cinco minutos) y volver a encenderlo. Si el problema del retroceso de la llama continúa, por favor contactar con el representante local de Campingaz®.

NOTA: Exceto se indicado de outro modo, os termos genéricos seguintes “aparelho / unidade / produto / equipamento / dispositivo” que aparecem neste manual de instruções referem-se todos ao produto “CAMP’BISTRO 2”.

Caudal: 160 g/h (2,2 kW)

Categoria: pressão directa butano

Agradecemos que tenha escolhido este fogão Campingaz® CAMP’BISTRO 2.

A - IMPORTANTE: VAI UTILIZAR GÁS, SEJA PRUDENTE!

Estas instruções têm como objetivo ajudá-lo a utilizar o seu Campingaz® CAMP’BISTRO 2 de forma correta e segura.

Leia-as com atenção para se habituar a este fogão antes de montar o cartucho de gás. Conserve estas instruções em permanência em local seguro, para consulta em caso de necessidade.

Cumpra estas instruções assim como as recomendações de segurança que figuram nos cartuchos Campingaz® CP250/ CP250 SP. O não cumprimento destas instruções pode ser perigoso para o utilizador e para as pessoas próximas.

Este fogão deve ser utilizado exclusivamente com os cartuchos Campingaz® CP250/ CP250 SP. Pode ser perigoso utilizar outros recipientes de gás.

A Sociedade Application Des Gaz declina qualquer responsabilidade no caso de utilização de um cartucho de qualquer outra marca.

Este fogão deve ser utilizado apenas ao ar livre e afastado de materiais inflamáveis..

NÃO deve utilizar este fogão em caravanas, carros, tendas, cabanas, telheiros ou em quaisquer locais pequenos e fechados.

Qualquer aparelho a gás que funcione segundo o princípio de combustão, consome oxigénio e emite produtos de combustão. Uma parte destes produtos de combustão pode conter monóxido de carbono (CO).

O monóxido de carbono é um gás inodoro e incolor que pode provocar sintomas de gripe, enjoo, doença, e possivelmente morte se produzido no interior dos locais fechados acima mencionados através da utilização do fogão sem a adequada ventilação.

Não deve ser utilizado enquanto dorme ou deixado sem ser vigiado.

Não utilizar um fogão com fugas, que funcione mal ou que esteja avariado. Contactar a Campingaz, que indicará o serviço pós-venda mais próximo.

Nunca deve modificar este fogão, nem utilizá-lo para finalidades para as quais não está destinado. Se o cartucho for automaticamente ejetado do regulador, NÃO LIGUE NOVAMENTE O CARTUCHO; deixe o fogão arrefecer completamente antes de qualquer utilização.

Exceto os acessórios Campingaz® desenvolvidos especificamente para este produto,, não utilizar : painéis de diâmetro inferior a 12 cm ou superior a 26 cm ; recipientes com um fundo côncavo ou convexo; grelha, plancha ou pedra.

Retire sempre o cartucho de gás do fogão durante o armazenamento ou transporte.

B - INSTALAÇÃO

- Retirar o fogão da respetiva caixa de embalagem.

Colocação de um cartucho Campingaz® CP250/ CP250 SP

(Se estiver instalado um cartucho vazio, ler o parágrafo D: “Substituição do cartucho”).

Para colocar ou desmontar um cartucho, trabalhar sempre em local arejado, de preferência no exterior e nunca em presença de chama, fonte de calor ou faísca (cigarro, aparelho eléctrico, etc.), longe de outras pessoas e de materiais inflamáveis.

COMO OS CARTUCHOS CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP TÊM VÁLVULAS, DEVEM SER RETIRADOS DESTE FOGÃO, MESMO QUE NÃO ESTEJAM VAZIOS, PARA FACILITAR O TRANSPORTE, E PODEM SER MONTADOS NOUTROS EQUIPAMENTOS DA GAMA CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP QUE SEJAM CONCEBIDOS PARA FUNCIONAREM EXCLUSIVAMENTE COM ESTES CARTUCHOS.

- Abra a tampa do cartucho (3) (fig. 2).
- Verificar que o botão de acendimento (1) se encontra na posição “●” rodando-o para a direita e que a alavanca (2) está na posição “UNLOCK” (fig. 3).

Observação: o cartucho de gás só poderá ser apertado se o botão de acendimento se encontrar na posição “I” e o suporte par painéis estiver no lugar.

- Assegurar-se que a junta de estanquicidade está instalada e em bom estado, no interior do compartimento interno do regulador (fig. 4). **Não utilizar este fogão se a junta estiver em falta ou deteriorada. Leve-o ao seu revendedor.**
- Instalar o cartucho no respectivo encaixe, com a ranhura “F” virada para cima, e encaixar perfeitamente a guia do cartucho “G” na ranhura (fig. 5).
- Bloquear o cartucho colocando a alavanca (2) na posição “LOCK” (fig. 6). Fechar a tampa do compartimento do cartucho (3).

O fogão está pronto a utilizar.

ATENÇÃO : certifique-se de que o cartucho está virado para cima e que está bem engatado no respectivo guia “G”. Um cartucho mal posicionado provocará a ruptura do regulador e/ou uma fuga de gás audível e com um odor característico.

No caso de detetar uma fuga (cheiro a gás antes de abrir a válvula), leve imediatamente o fogão para um local ao ar livre, em local bem ventilado, sem qualquer fonte de inflamação, onde a fuga poderá ser detetada e eliminada. Caso pretenda verificar a estanquidade do fogão, faça-o ao ar livre. Não tente localizar as fugas com uma chama, utilizar um líquido de detecção de fuga gasosa.

C - UTILIZAÇÃO

Alguns conselhos suplementares:

Em caso de retorno de chama (ignição por baixo da tampa do queimador), desligue o produto, deixe-o arrefecer (cerca de cinco minutos) e volte a acender o fogão. Se o problema do retorno de chama persistir, contacte o seu representante local da Campingaz®.

Não utilizar o seu fogão a uma distância inferior a 20 cm de uma parede ou de qualquer outro objeto, nem inferior a 1 metro do teto.

ATENÇÃO: As partes em contacto com o calor podem ficar muito quentes. Afastar as crianças. Nunca tocar no suporte para panelas (4) ou no queimador (5) durante ou logo após a utilização do fogão.

Não obstruir a abertura de ventilação (7) situada na tampa do compartimento do cartucho (3).

Colocar o fogão sobre uma superfície horizontal estável e, não o movimentar durante a utilização. Esperar até que o fogão esteja completamente frio antes de o manusear ou arrumar.

Acender o queimador

O fogão está equipado com um acendedor piezo elétrico ligado a um eletrodo de acendimento (6).

- Rodar o botão de regulação (1) para a esquerda até ouvir um clique (🔊) que significa a emissão de uma faísca (fig. 7). Se o queimador não se acender, colocar novamente o acendedor na posição "●" (fig. 9) e reiniciar a operação.

- No caso de ao fim de 3 tentativas não obtiver o resultado pretendido, colocar o botão de regulação na posição "●" (fig. 9) e verificar se o cartucho tem gás (barulho do líquido quando é sacudido) antes de recomeçar as operações anteriores. (Se estiver instalado um cartucho vazio, ler o parágrafo "D - Substituição do cartucho").

Cozedura

colocar a panela sobre o suporte para panela, centrada no queimador e regular o caudal de gás de modo a que a chama não ultrapasse a panela.

Para ajustar o tamanho da chama, rode o botão de ignição (2) suavemente entre a posição (🔥^{MAX}) e a posição (🔥^{MIN}).

Extinção

Rode o botão de ignição (1) para a direita, para a posição "●" (fig. 9).

D - SUBSTITUIÇÃO DO CARTUCHO

O cartucho pode ser desmontado mesmo se não estiver vazio.

Quando o fogão estiver completamente frio:

- Verificar se a tomada de gás esta bem fechada, rodando o rodízio (1) no sentido das agulhas do relógio até à posição "●" (fig. 9) e verificar que se o queimador (5) está apagado.
- Desligar o cartucho colocando o dispositivo (2) na posição "UNLOCK"
- Abrir o compartimento cartucho (3) e retirá-lo levantando-o por detrás.
- Nunca pôr no lixo um cartucho que não está vazio (verificar a ausência de ruído de líquido agitando-o).
- Verificar que nenhum escorrimento de alimentos tenha obstruído o encaixe interno da válvula redutora do fogão, antes de instalar um novo cartucho (fig. 4).
- Assegurar-se que a junta de estanquicidade está instalada e em bom estado, no interior do compartimento interno do regulador (fig. 4)
- Instalar o novo cartucho seguindo as instruções do parágrafo "B - INSTALAÇÃO - Colocação de um cartucho Campingaz® CP250/ CP250 SP".

Atenção : Em caso de substituição de cartucho durante a utilização do fogão, não tocar nas zonas quentes do fogão (queimador, suporte de panelas, placa....).

Atenção : Depois de desligar o fogão podem existir ainda resíduos de gás. Para sua segurança, com a alavanca do cartucho (2) na posição "UNLOCK", rode o botão de ignição (1) para a posição (🔊). para queimar o gás restante.

E - DISPOSITIVO DE SEGURANÇA

Nunca utilize um fogão com fugas, danificado ou que não funcione corretamente.

Se a pressão no cartucho for demasiado elevada, um dispositivo integrado desliga o cartucho e a alavanca (2) põe-se em posição "UNLOCK".

Se tal acontecer, retire o cartucho e deixe-o arrefecer (passando-o por água por exemplo) antes de o reutilizar ou utilizar um novo cartucho procedendo como indicado no ponto "D - SUBSTITUIÇÃO DO CARTUCHO".

O fogão não funcionará até que a pressão do gás regresse ao normal.

ANULAÇÃO DO DISPOSITIVO DE SEGURANÇA

- Rode o botão de ignição (1) para a posição "●" e empurre a alavanca do cartucho (2) para a posição "UNLOCK".
- Retire o cartucho de butano.
- Rode o botão de ignição para a posição (🔊). para fazer sair o excesso de gás.
- Após 5 minutos, volte a colocar o botão de ignição na posição "●".
- Verifique se o botão de ignição está em "●" e anule o dispositivo de segurança como se segue:

a) empurre a alavanca do cartucho (2) para baixo, para a posição "LOCK";

b) empurre a alavanca do cartucho para cima, para a posição "UNLOCK";

- coloque um novo cartucho ou um cartucho que tenha arrefecido.

- repita o procedimento de ignição.

Se a temperatura do cartucho estiver, inicialmente, elevada, o gás não sairá mesmo que o cartucho seja instalado num fogão. Isto deve-se ao acionamento do dispositivo de segurança e não a um defeito do fogão.

F - LIMPEZA E ARMAZENAMENTO

Quando o aparelho estiver completamente frio:

1 - Limpeza

Corpo do fogão

- Limpar o fogão depois de ter retirado o cartucho.
- Limpar o suporte para as panelas (4), o exterior e a tampa do cartucho (3) com água quente, e depois secar com um pano.

Queimador (5)

Se o queimador estiver sujo, a passagem das chamas fica obstruída.

- Limpe os orifícios do queimador com uma escova metálica. Não mergulhe em água.

Eléctrodo de ignição (6)

Se o eléctrodo de ignição estiver molhado o fogão não se acenderá. Limpe e depois seque com um pano.

2 - Armazenamento e transporte

- Verificar que a alavanca (2) se encontra na posição “UNLOCK” (fig. 10).
- Retire sempre o cartucho de gás do fogão durante o armazenamento ou transporte.
- Guardar o fogão e o cartucho em local fresco, seco e arejado, fora do alcance das crianças. Nunca guardar numa parte inferior da casa.

G - ANOMALIAS DE FUNCIONAMENTO

REPARAÇÃO

Causas	Sintomas							Reparação
	Impossível colocar o cartucho.	Ausência de fornecimento de gás na posição (A).	Odor a gás na posição “●”	Chama fraca.	Chama irregular.	Ausência de ignição - ignição defeituosa.	O queimador apaga-se durante o funcionamento.	
O botão de ignição não está na posição “●”.	✓							Coloque o botão de ignição na posição “●” e retire o cartucho.
Segurança accionada.		✓				✓	✓	Veja a explicação sobre o dispositivo de segurança.
Botão de ignição defeituoso.		✓	✓	✓		✓		Contacte a assistência pós-venda local.
Bico obstruído.		✓		✓		✓		Contacte a assistência pós-venda local.
Cartucho mal instalado.	✓	✓	✓			✓		Engate o guia do cartucho na fenda do cartucho.
Orifícios do queimador obstruídos.				✓	✓	✓		Utilize uma escova metálica para limpar.

Em caso de retorno de chama (ignição por baixo da tampa do queimador), desligue o produto, deixe-o arrefecer (cerca de cinco minutos) e volte a acender o fogão. Se o problema do retorno de chama persistir, contacte o seu representante local da Campingaz®.

OBS: Om inte annat anges avses produkten "CAMP'BISTRO 2" med samtliga följande allmänna begrepp "apparat/enhet/produkt/utrustning/anordning" i denna instruktionsmanual.

Förbrukning: 160 g/h (2,2 kW)

Kategori: butan under högttryck

Tack för att du valde Campingaz® CAMP'BISTRO 2.

A - VIKTIGT: VAR FÖRSIKTIG NÄR DU ANVÄNDER GAS!

Denna bruksanvisning är avsedd att förse dig med instruktioner som gör att du på ett korrekt och säkert sätt kan använda din Campingaz® CAMP'BISTRO 2. Läs dem noga för att bekanta dig med spisen innan du monterar patronen. Förvara dessa instruktioner på en säker plats så att du kan referera till dem vid behov.

Följ alltid instruktionerna i bruksanvisningen liksom säkerhetsföreskrifterna som är tryckta på gaskassetterna Campingaz® CP250/ CP250 SP. Du och människor i din omgivning riskerar att skadas om inte dessa regler efterföljs.

Spisen får endast användas med Campingaz® CP250/ CP250 SP-patroner. Det kan vara farligt att använda andra gasbehållare.

Société Application Des Gaz avsäger sig allt ansvar vid användning av gasbehållare av annat fabrikat.

Spisen bör endast användas utomhus och bör hållas borta från brännbart material.

Det är viktigt att INTE använda spisen i husvagnar, bilar, tält, hyddor, skjul eller andra små slutna utrymmen.

Alla apparater som fungerar med gas fungerar enligt principen att förbränningen förbrukar syre och avger olika ämnen. En del av dessa förbrända ämnen kan innehålla kolmonoxid (CO). Om spisen används i nämnda slutna utrymmen utan ordentlig ventilation finns risk för kolmonoxidproduktion. Det är en luktfri och färglös gas som kan orsaka influensaliknande symptom, sjukdom och dödsfall.

Bör inte användas när man sover eller lämnas oövervakad.

Använd inte en spis som läcker, fungerar felaktigt eller har skadats. Returnera den till återförsäljaren för vidare information om närmaste kundservice. Gör aldrig ändringar i spisen och undvik användning som den inte är avsedd för.

Om patronen kastas ut automatiskt från regulatören SKA INTE PATRONEN ANSLUTAS IGEN, låt spisen svalna helt innan användning.

Förutom specifika Campingaz®-tillbehör som utvecklats för denna spis, använd inte: behållare som är mindre än 12 cm eller större än 26 cm i diameter; kärl med konkava och konvexa bottenar; galler, järn eller stenar.

Avlägsna alltid gaspatronen ur spisen under lagring eller transport.

B - KOM IGÅNG

- Ta ut spisen ur förpackningen.

Att sätta i en CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP-kassett

(Om det sitter en tom kassett på plats, läs avsnitt D: "Att byta behållare")

För att montera eller ta bort en kassett ska du alltid arbeta på en ordentligt ventilerad plats, helst utomhus och aldrig i närheten av öppen eld, värmekällor eller gnistor (cigarretter, elapparater, etc.) på säkert avstånd från andra personer och lättantändliga material.

CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP-PATRONERNA HAR VENTILER OCH KAN DÄRFÖR AVLÄGSNAS UR DEN HÄR SPISEN FÖR ENKLARE TRANSPORT, ÄVEN NÄR DE INTE ÄR TOMMA. DE KAN ÄVEN MONTERAS PÅ ANNAN UTRUSTNING I CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP-SERIEN SOM ÄR UTFORMADE FÖR ATT FUNGERA ENBART MED DESSA PATRONER.

- Öppna gasbehållarkåpan (3) (bild 2).
- Kontrollera att påsättningsknappen (1) är i läge "●" genom att vrida den medsols och att spaken är i läge "UNLOCK" (bild 3).
- Obs:** gasbehållaren kan inte blockeras om påsättningsknappen är i läge "●" och kastrullstödet är på plats.
- Försäkra dig om att tätningen som befinner sig på anslutningsenhetens insida (bild 4) är i gott skick.
- Använd inte spisen om förseglingen saknas eller har skadats. Returnera den till återförsäljaren.**
- Installera behållaren i utrymmet med öppningen "F" vänd uppåt, och sätt in behållarens skena "G" i öppningen (bild 5).
- Lås fast behållaren genom att placera spaken (2) i läget "LOCK" (bild 6). Sätt på kåpan till behållarens utrymme (3).

Spisen är klar för användning.

WARNING: Säkerställ att gasbehållarspringan pekar uppåt och att den förts in i gasbehållarriktaren ("G"). Felaktigt placering av gasbehållaren medför att regleraren går sönder och/eller gasläckage som avger ett väsende ljud och gaslukt.

Vid gasläckage (gaslukt innan ventilen öppnats) bör spisen omedelbart ställas utomhus på en väl ventilerad plats utan flammkälla, så att läckan kan lokaliseras och stoppas. Om du vill kontrollera tätheten i spisen bör det göras utomhus. Gör ingen läcksökning med en låga, använd i stället specialvätska för sökning av gasläckor.

C - ANVÄNDNING

Några extra råd:

Vid baktändning (tändning under brännarlocket) ska produkten stängas av och kylas ner (i ungefär fem minuter) varefter den åter kan tändas. Om problemet med baktändning upprepas, kontakta din lokala Campingaz®-representant.

Använd inte spisen på ett avstånd närmare än 20 cm till en vägg eller något annat föremål, eller närmare än en meter till ett tak.

ARNING: Åtkomliga delar kan vara mycket varma. Håll småbarn på avstånd.

Rör aldrig pannstödet (4) eller brännaren (5) under eller strax efter användning av spisen.

Blockera inte ventilationsöppningarna (7) som sitter på locket till behållarens utrymme (3).

Placera spisen på ett stabilt, horisontellt underlag och flytta den inte när den används.

Vänta tills spisen har svalnat helt innan du hanterar och ställer den undan.

Att sätta på brännaren

Spisen är utrustad med en piezoelektrisk tändare som är ansluten till en tändelektrod (6).

- Vrid ratten (1) motsols tills du hör ett klickande ljud (⚡) då gnistan genereras (bild 7). Om den inte tänds, ska du ställa ratten i läge "●" (bild 9) och börja om proceduren från början.
- Om du inte lyckas efter tre försök, ska du ställa regleringsratten på läte "●" (fig. 9) och kontrollera om behållaren innehåller gas (ljud av vätska då du skakar den) innan du utför de ovanstående åtgärderna igen. (Om den installerade behållaren är tom, läs stycke "D - Att byta behållare").

Tillagning

Ställ kastrullen mitt över brännaren och justera gaslågan så att lågorna inte kommer utanför kastrullen.

Flammans storlek kan justeras genom att tändningsvredet (1) långsamt vrides mot läge (⬆️ **MAX**) från läge (⬆️ **MIN**) (bild 8).

Släckning

Vrid tändningsvredet (1) medurs till läge "●".

D - Att byta behållare

Gaspatronen kan tas bort även om den inte är tom.

När spisen har svalnat:

- Kontrollera att gastillförseln är ordentligt åtdragen genom att vrida ratten (1) medsols till läge "●" (bild 9) och brännaren (5) slocknat.
- Frigör behållaren genom att placera spaken (2) i läge "UNLOCK" (bild 10).
- Öppna behållarens utrymme (3) och avlägsna den bakifrån.
- Släng aldrig en gaspatron som inte är tom, (kontrollera det genom att skaka på den, inget skvalpande ljud skall höras om den är tom).
- Se till att ingen mat har hamnat inne i höljet för spisregulatorn (fig. 4) och förhindrar installationen av en ny patron.
- Försäkra dig om att tätningen som befinner sig på anslutningsenhetens insida (bild 4) är i gott skick.
- Installera en ny behållare genom att följa anvisningarna i stycke "B - DRIFTSÄTTNING - ATT INSTALLERA EN BEHÅLLARE CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP".

Obs: Undvik att vidröra heta ytor på spisen om patronen ersätts medan spisen används (brännare, kastrullstöd, plåt osv.).

Obs: En del bränsle kan finnas kvar i gasspisen efter det att enheten har slagits från. För er säkerhet bör resterande bränsle brännas av med gasbehållarspaken (2) i läge "UNLOCK" (bild 10), genom att vrida tändningsvredet (1) till läge (⚡).

E - SÄKERHETSANORDNING

Använd inte en spis som läcker, har skadats eller fungerar felaktigt.

Om trycket i behållaren är för högt stänger en integrerad anordning av behållaren och spaken (2) ställs i läge "UNLOCK". I så fall, ska du ta ut behållaren och låta den kylas av (håll den under kallt vatten, till exempel) innan du använder den igen eller använda en ny behållare som installeras enligt anvisningarna i "D - Att byta behållaren".

Spisen kommer inte att fungera tills gastrycket i patronen återgår till det normala.

HUR MAN ÅTERSTÄLLER SÄKERHETSANORDNINGEN

- Vrid tändningsvredet (1) till läge "●" och för upp gasbehållarspaken (2) till läge "UNLOCK".
- Avlägsna gasbehållaren.
- Vrid tändningsvredet till läge (⚡) för att frigöra kvarvarande gas i spisen.
- Efter 5 minuter, vrid tändningsvredet till läge "●".
- Säkerställ att tändningsvredet är i läge "●" och återställ säkerhetsanordningen genom att:
 - a) Trycka gasbehållarspaken ner till läge "LOCK", och sedan
 - b) Tryck gasbehållarspaken upp till läge "UNLOCK".
- För in en ny eller en nedkyld gasbehållare.
- Upprepa tändningsproceduren.

Ifall gasbehållarens temperatur är initialt hög så frigges inget bränsle även då gasbehållaren är isatt i spisen. Detta beror på säkerhetsanordningens funktion. Spisen är ej defekt.

F - RENGÖRING OCH FÖRVARING

När spisen har svalnat:

1 - Rengöring

Huvudspis

- Rengör spisen efter att patronen har avlägsnats.
- Rengör kastrullstödet (4), utsidan och behållarens lock (3) med varmt vatten och eftertorka med en trasa.

Brännare (5)

- En förorenad brännare kommer att ha igenproppade förbränningshål.
- Rengör förbränningshålen med en stålborste och håll denna del utanför vatten.

Piezo tändelektrod (6)

Ifall denna är fuktig kommer tändning ej att ske. Säkerställ att vatten avrunnit.

2 - Förvaring och transport

- Kontrollera att spaken (2) är i läge "UNLOCK" (bild 10).
- Avlägsna alltid gaspatronen ur spisen under lagring eller transport.
- Förvara spisen och patronen på en sval, torr och väl ventilerad plats. Den skall hållas utom räckhåll för barn och får aldrig förvaras i en källarvåning eller i en källare.

FELSÖKNING

Felkällor	Fel							Felavlägsning
		Gasbehållare går ej att installera	Inget gas tillflödar vid läge (⚡)	Gaslukt vid läge "●"	Låg flamma	Ojämn flamma	Ingen tändning / defekt tändning	
Tändningsvredet är ej i läge "●"	✓							Vrid tändningsvredet fullständigt till läge "●" och återställ gasbehållare.
Säkerhetsanordningen är aktiverad			✓				✓	Hänför er till förklaringen av säkerhetsanordningen.
Felfunktion av tändningsvredet			✓	✓	✓		✓	Kontakta lokal återförsäljare för reparation.
Igensatt munstycke			✓		✓		✓	Kontakta lokal återförsäljare för reparation.
Gasbehållare felinstallerad	✓	✓	✓	✓			✓	För gasbehållarriktaren in till gasbehållarslitsen.
Igensatta brännarhål					✓	✓	✓	Använd en metallborste för att rengöra brännaren.

SE

Vid baktändning (tändning under brännarlocket) ska produkten stängas av och kylas ner (i ungefär fem minuter) varefter den åter kan tändas. Om problemet med baktändning upprepas, kontakta din lokala Campingaz®-representant.

MERK: Med mindre noe annet er spesifisert, viser følgende generelle termer «apparat / enhet / produkt / utstyr / anordning» i denne bruksanvisningen til produktet «CAMP'BISTRO 2».

Gassflyt: 160 g/t (2,2 kW)

Kategori: direkte butantrykk

Takk for at du valgte denne Campingaz®-komfyren CAMP'BISTRO 2.

A - VIKTIG: DU BRUKER GASS, VÆR FORSIKTIG !

Denne bruksanvisningen er utarbeidet for at du skal kunne bruke Campingaz® CAMP'BISTRO 2 på en riktig og trygg måte.

Les dem nøye for å bli kjent med komfyren før du monterer patronen. Oppbevar denne bruksanvisningen på et egnet sted for å kunne ta den frem ved behov.

Du må overholde instruksjonene i denne bruksanvisningen samt sikkerhetsforanstaltningene som er angitt på Campingaz®-beholdere CP250/ CP250 SP. Mangel på overholdelse av disse reglene kan det medføre fare for deg som bruker, og for omgivelsene dine. Komfyren må kun brukes med Campingaz®-beholdere CP250/ CP250 SP-patroner. Det kan være farlig å bruke det sammen med andre gassbeholdere.

Selskapet Société Application Des Gaz frasier seg ethvert ansvar ved bruk av beholdere fra andre produsenter.

Komfyren må kun brukes utendørs og oppbevares unna brennbare materialer.

Komfyren må IKKE brukes i campingvogner, biler, telt, hytter, skur eller noe lite, avlukket område.

Alle gassapparater fungerer ved å brenne oksygen, og gir fra seg forbrenningsprodukter. Noen av disse produktene kan inneholde farlige gasser, som karbonmonoksid (CO).

Karbonmonoksid er en luktfri, gjennomsliktig gass som kan forårsake influensalignende symptomer, kvalme, sykdom og mulig død, dersom den produseres innenfor et avlukket område ved bruk av komfyren uten tilstrekkelig ventilasjon.

Det må ikke brukes uten oppsyn, for eksempel når du sover.

Ikke bruk en komfyr som lekker, som har feilfunksjoner eller som er skadet. Ta det med til forhandleren, som vil henvise deg til nærmeste servicesenter.

Du må aldri endre på komfyren eller bruke den til formål den ikke er tiltenkt for.

Hvis boksen automatisk utløses fra regulatoren, MÅ BOKSEN IKKE KOBLES TIL IGJEN; la komfyren avkjøles helt før enhver bruk.

Unntatt spesifikt Campingaz®-tilbehør som er utviklet for denne komfyren, må du ikke bruke: beholdere som er mindre enn 12 cm eller større enn 26 cm i diameter, beholdere med konkv eller konveks bunn, baksteheller, grillplater eller stekesteiner.

Fjern alltid gasspatronen fra komfyren ved lagring eller transport.

B - GJØRE KLAR TIL BRUK

- Ta komfyren ut av emballasjen.

Slik monteres CAMPINGAZ®-beholder CP250/ CP250 SP.

(Når den eksisterende patronen er tom, les avsnitt D: "Utskifting av beholder").

Når du skal sette i eller fjerne en beholder, må du alltid gjøre dette i et område med god lufttilførsel, helst utendørs, og aldri i nærheten av en flamme, en varme- eller gnistkilde (tente sigaretter, elektriske apparater osv.) og i god avstand fra andre personer eller antennelige materialer.

FORDI CAMPINGAZ® CP250/CP250 SP-PATRONENE HAR VENTILER, KAN DE FJERNES FRA DENNE KOMFYREN SELV OM DE IKKE ER TOMME. DERMED BLIR DET ENKLERE Å TRANSPORTERE DEN, SAMTIDIG SOM DEN KAN BRUKES PÅ ANDRE CAMPINGAZ®-APPARATER I SERIEN CP250/ CP250 SP SOM ER UTARBEIDET FOR KUN Å FUNGERE MED DISSE BEHOLDERNE.

- Åpne hylsterlokket (3) (fig. 2).

- Kontrollere at antenningsbryteren (1) er i posisjon "●" ved å vri den i klokkeretningen og at spaken (2) er i posisjonen "UNLOCK" (fig. 3).

Merk: Gassbeholderen kan kun festes hvis antenningsbryteren er i posisjon "●" og kjelestøtten er på plass.

- Forsikre deg om at det er en vanntett kobling plassert inne i dysens munnstykke, og at denne er i god stand (fig. 4). **Ikke bruk denne komfyren hvis forseglingen mangler eller er skadet. Returner den til forhandleren din.**

- Installere beholderen på riktig plass, med åpningen "F" vendt oppover og fest beholderfestene "G" godt i åpningen (fig. 5).

- Lås beholderen fast ved å plassere spaken (2) i posisjon "LOCK" (fig. 6). Steng lokket til beholderrommet (3).

Komfyren er klar for bruk.

ADVARSEL: Sørg for at hylsterspalten peker oppover og er stukket inn i hylsterguiden ("G").

Ukorrekt posisjonering av gasshylsteret gjør at regulatoren blir ødelagt og/eller at gassen lekker, lager en hveselyd og gir fra seg gasslukst.

I tilfelle lekkasje (gasslukst før åpning av ventilen), skal komfyren umiddelbart plasseres utendørs, i et godt ventilert område, uten antennelseskilde, hvor det vil være mulig å finne og stoppe lekkasjen. Hvis du ønsker å kontrollere tettheten til komfyren, skal du gjøre det utendørs. Du må ikke lete etter lekkasje ved hjelp av ild, men bruke en væske for deteksjon av gasslekkasje.

NO

C - BRUK

Noen ekstra råd :

Om det oppstår oppblussing (tenning under brennerhetten), skru av produktet, la det kjøle ned (omtrent fem minutter) og tenn så apparatet på nytt. Om problemet med oppblussing vedvarer, ta kontakt med din lokale Campingaz®-representant.

Ikke bruk komfyren med en avstand på mindre enn 20 cm fra en vegg eller noe annet objekt, og ikke nærmere taket enn 1 meter.

OBS : Enkelte deler kan bli svært varme. Hold barn på avstand.

Du må aldri ta på stekeplaten (4) eller brenneren (5) under eller rett etter bruk av komfyren.

Ikke blokkere ventilasjonsåpningen (7) plassert på lokket til gassbeholderrommet (3).

Plasser komfyren på en stabil, horisontal overflate.

Du må ikke flytte det mens det er i bruk.

Vent til komfyren er helt avkjølt før du håndterer den og setter den vekk.

Antenning av brenneren

Komfyren er utstyrt med en piezoelektrisk tenner, koblet til en tenningselektrode (6).

- Vri bryteren (1) mot klokkeretningen helt til du hører et klikk (🔊) som angir en gnist (fig. 7). Hvis brenneren ikke antennes, flytt bryteren tilbake i posisjon "●" (fig. 9) og gjenta operasjonen.

- Hvis brenneren fremdeles ikke antennes etter 3 forsøk, plasser reguleringsbryteren i posisjon "●" (fig. 9) og kontrollere at beholderen ikke er tom (du skal høre en skvulpelyd når du rister på den), før du gjentar operasjonene beskrevet over. (Hvis gassbeholderen er tom, les avsnittet "D - Utskifting av beholder").

Matlaging

Plasser kjelen på støttene, midt på brenneren, og reguler styrken på gassen slik at flammene ikke går over kokekaret.

Størrelsen på flammen kan reguleres ved å vri sakte på tennstarter (2) mot (🔥**MAX**)-posisjon fra (🔥**MIN**)-posisjon.

Slokking

Vri tennstarter (1) med solen til "●"-posisjon. (fig. 9).

D - UTSKIFTING AV BEHOLDER

Patronen kan demonteres selv om den ikke er tom.

Når komfyren er helt avkjølt:

- Kontrollere at gasstrømmen er godt avstengt ved å vri bryteren (1) i klokkeretningen fram til posisjon "●" (fig. 9) og at brenneren (5) er slukket.

- Løsne beholderen ved å plassere spaken (2) i posisjon "UNLOCK" (fig. 10).

- Åpne gassbeholderrommet (3) og fjern beholderen ved å løfte den ut.

- Du må aldri kaste en beholder som ikke er tom (kontroller ved å riste på den).

- Forsikre deg om at det ikke har falt noe mat inn i det innvendige huset til komfyrregulatoren (fig. 4) før montering av en ny patron.

- Forsikre deg om at det er en vanntett kobling plassert inne i dysens munnstykke, og at denne er i god stand (fig. 4).

- Plasser en ny beholder i henhold til instruksjonene i avsnittet "B - IGANGSETTING - PLASSERING AV GASSBEHOLDER CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP".

Merk: Dersom patronen skiftes ut mens komfyren

er i bruk, må du ikke ta på de varme overflatene på komfyren (brenner, kjelestøtte, plate...).

Merk: Noe brennstoff kan bli igjen i gasskranen etter at komfyren er stengt. For din sikkerhet bør du mens hylsterspaken (2) er i "UNLOCK"-posisjon vri tennstarter (1) til (🔊)-posisjon for å brenne opp eventuelt restbrennstoff.

E - SIKKERHETSMEKANISME

Ikke bruk en komfyr som lekker, er skadet eller ikke fungerer korrekt.

Hvis trykket i beholderen er for høyt, vil en innebygd mekanisme koble ut spaken (2) og plasserer den i posisjonen "UNLOCK". Hvis dette skjer må du ta beholderen ut og avkjøle den (ved å holde den under kaldt vann, for eksempel), før du bruker den på nytt eller bruke en annen beholder i overensstemmelse med "D - Utskifting av beholder".

Komfyren kommer ikke til å fungere før gasstrykket i hylsteret er normalt.

NULLSTILLE SIKKERHETSMEKANISMEN

- Vri tennstarter (1) til "●"-posisjon og hev hylsterspaken (2) til "UNLOCK"-posisjon.

- Ta ut Butan-hylsteret.

- Vri tennstarteren til (🔊)-posisjon for å slippe ut overflødig gass i gasskranen.

- Etter 5 minutter, vri tennstarter til "●"-posisjon.

- Sørg for at tennstarter er i "●" og nullstill sikkerhetsmekanismen ved å:

a) Trykke ned hylsterspaken til "LOCK"-posisjon og,

b) Trykke opp hylsterspaken til "UNLOCK"-posisjon,

- Sett inn nytt eller avkjølt hylster,

- Gjenta tenningsprosessen.

Dersom temperaturen i hylsteret er høyt til å begynne med, kommer ikke brennstoff ut selv om hylsteret er installert i komfyren. Dette skyldes at sikkerhetsmekanismen fungerer. Komfyren kan være i ustand.

F - RENGJØRE, LAGRE

Når komfyren er helt avkjølt:

1 - Rengjøring

Hovedkomfyr

- Rengjør komfyren etter å ha fjernet patronen.

- Rengjør kjelestøtten (4), overflaten og beholderlokket (3) med kaldt vann, tørk deretter med en klut.

Brenner (5)

En skitten brenner tilstopper flammehullene.

- Rens flammehullene i brennhodet med en metallbørste.

Piezo tenningselektrode (6)

Dersom den er våt, vil tenningen ikke fungere. Sørg for at alt vann er tørket opp, og tørk med en tørr fille.

2 - Oppbevaring og transport

- Kontrollere at spaken (2) er plassert i posisjonen "UNLOCK" (fig. 10).

- Fjern alltid gasspatronen fra komfyren ved lagring eller transport.

- Oppbevar komfyren og patronen på et kjølig, tørt og godt ventilert område, utenfor barns rekkevidde. Må aldri oppbevares i en kjeller.

LØSNINGER

Problemer Årsaker	Løsninger						
	Hylster installeres ikke	Ingen gass i (●)-posisjon	Gasslukt i "●"-posisjon	Lav flamme	Ujevn flamme	Ingen / mangelfull antenning	Flammen slukkes i bruk
Tennstarter er ikke i "●"-posisjon	✓						Vri tennstarter helt til "●" og sett inn hylsteret på nytt.
Sikkerhetsmekanismen fungerer		✓				✓	✓ Se forklaring for sikkerhetsmekanisme
Tennstarter fungerer dårlig		✓	✓	✓		✓	Kontakt lokal leverandør for reparasjon.
Tilstoppet tilførselsrør		✓		✓		✓	Kontakt lokal leverandør for reparasjon.
Hylster ikke installert riktig	✓	✓	✓			✓	Skyv hylsterguide i hylsterspalten.
Tilstoppet brennerhull				✓	✓	✓	Bruk metallbørste for rensing.

Om det oppstår oppblussing (tenning under brennerhetten), skru av produktet, la det kjøle ned (omtrent fem minutter) og tenn så apparatet på nytt. Om problemet med oppblussing vedvarer, ta kontakt med din lokale Campingaz®-representant.

NO

BEMÆRK: Medmindre andet er angivet henviser følgende generiske termer "apparat / enhed / produkt / udstyr / anordning" i denne betjeningsvejledning til produktet "CAMP'BISTRO 2".

Kapacitet: 160 g/h (2,2 kW)

Kategori: butan direkte tryk

Tak, fordi De har valgt denne Campingaz® CAMP'BISTRO 2 oven.

A - VIGTIGT: VÆR YDERST FORSIGTIG VED ANVENDELSE AF GAS!

Formålet med denne betjeningsvejledning er at hjælpe Dem med at anvende Deres Campingaz® CAMP'BISTRO 2 rigtigt og i fuld sikkerhed.

Læs derfor betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem, så De bliver bekendt med bordkomfuret, inden det tilkobles gaspatronen. Denne betjeningsvejledning bør opbevares på et sikkert sted, så den altid er tilgængelig, hvis der bliver brug for at søge oplysninger.

Overhold instruktionerne i betjeningsvejledningen samt sikkerhedsreglerne, som står anført på Campingaz®-gaspatronerne CP250/ CP250 SP. Hvis disse instruktioner ikke overholdes, kan det være farligt for brugeren og de omgivende personer.

Bordkomfuret må kun anvendes med Campingaz® CP250/ CP250 SP patroner. Det kan være farligt at bruge andre gasbeholdere.

Société Application Des Gaz afviser ethvert ansvar i tilfælde af anvendelse af et andet mærke. Bordkomfuret må kun anvendes udendørs og i god afstand af brændbare materialer.

Det er bydende nødvendigt, at bordkomfuret IKKE anvendes i campingvogne, biler, telte, hytter, skure eller små, lukkede områder.

Gasapparatet fungerer efter forbrændingsprincippet, opbruger ilt og afgiver forbrændingsprodukter og gas. Disse kan indeholde farlige kulilte (CO). Kulilte er en lugtfri, klar gas, der kan forårsage influenzalignende symptomer, sygdom og eventuelt død, hvis den produceres i førnævnte lukkede områder ved brug af apparatet uden tilstrækkelig ventilation.

Bordkomfuret bør ikke anvendes, når du sover og må ikke efterlades tændt uden opsyn.

Benyt ikke et bordkomfur, der er utæt, fungerer dårligt eller er beskadiget. De bedes indlevere det til forhandleren, som kan oplyse Dem om, hvor den nærmeste serviceforretning ligger.

Der bør aldrig foretages ændringer af bordkomfuret, og det må ikke benyttes til formål, det ikke er beregnet til.

Hvis gaspatronen automatisk skubbes ud af regulatoren, må GASPATRONEN IKKE TILKOBLES.

IGEN, lad bordkomfuret køle helt af, før enhver brug.

Bortset fra specifikt Campingaz®-tilbehør, der er særligt udviklet til dette bordkomfur, må følgende ikke anvendes: Beholdere, der er mindre end 12 cm eller større end 26 cm i diameter, kogeкар med en indbuget eller udbuget bund, stegeplader, metalplader eller sten.

Tag altid gaspatronen ud af bordkomfuret under opbevaring eller transport.

B - IBRUGTAGNING

- Tag bordkomfuret ud af emballagen.

Anbringelse af en CAMPINGAZ®-patron CP250/ CP250 SP

(Hvis der sidder en tom gaspatron på bordkomfuret, bedes De læse afsnit D: "Udskiftning af gasdåse"). Når en gaspatron sættes i eller tages af, skal det altid foregå på et godt ventileret sted, helst udendørs, og aldrig i nærheden af en flamme, en varmekilde eller gnister (cigaret, elektrisk apparat osv.), langt væk fra andre personer og brandfarlige materialer.

DA CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP GASPATRONERNE ER Udstyret med en VENTIL, kan de tages af bordkomfuret, så de er nemmere at transportere, OGSÅ SELV OM DE IKKE ER TOMME, OG KAN SÆTTES PÅ ANDRE CAMPINGAZ® BORDKOMFURE I SERIEN CP250/ CP250 SP, SOM UDELUKKENDE KAN FUNGERE MED DISSE GASPATRONER.

- Åbn dækslet til gaspatronen (3) (fig. 2).

- Kontroller at tændingsknappen (1) er i position "●" ved at dreje den med urets retning, og at skyderen (2) er i position "UNLOCK" (figur 3).

Bemærk: gasdåsen kan kun skrues på, når tændingsknappen er i position "●", og gryderisten er monteret.

- Kontroller, at tætningen, der findes i trykreduktionsventilens indre del, er til stede og i god tilstand (fig. 4). **Bordkomfuret må ikke anvendes, hvis tætningen mangler eller er defekt. Returnér det til forhandleren i dette tilfælde.**

- Monter gasdåsen i dåseholderen med udskæringen "F" opad, og fastgør føringen "G" i udskæringen (figur 5).

- Skru dåsen fast ved at placere skyderen (2) i position "LOCK" (figur 6). Luk dåseholderens låg (3).

Bordkomfuret er nu klart til brug.

ADVARSEL: Kontroller, at gaspatronens åbning vender opad og er korrekt indkoblet i gaspatronens styr "G".

Hvis gaspatronen ikke er korrekt placeret, går regulatoren i stykker, og der kan forekomme gaslækage, hvilket medfører en hvislende lyd og lugten af gas.

I tilfælde af gasudslip (lugt af gas inden justeringshåndtaget er åbnet), skal bordkomfuret øjeblikkeligt sættes udenfor i et område med god lufttilførsel og uden antændingskilder, hvor man kan lede efter udslippet og standse det. Hvis du ønsker at kontrollere bordkomfurets tæthed, skal det foregå udenfor. Prøv ikke at finde udslippet ved hjælp af en flamme, men brug en væske til detektering af gasudslip.

C - ANVENDELSE

Nogle ekstra råd:

I tilfælde af at flammen brænder forkert (tænding under brænderhætten) slå produktet fra, lad det køle ned (i ca. fem minutter), og tænd så for det igen. Hvis problemet med en forkert brændende flamme fortsætter, kontakt din lokale Campingaz®-forhandler.

Bordkomfuret må ikke anvendes i mindre end 20 cm afstand fra en væg eller en anden genstand, eller tættere end 1 meter fra et loft.

VIGTIGT: De udvendige dele kan være meget varme. Bør opstilles udenfor børns rækkevidde. Rør aldrig ved gryderistene (4) eller brænderen (5) under eller umiddelbart efter brug af bordkomfuret.

Ventilationsåbningen (7), der er placeret på dåseholderen låg, (3) må ikke tilstoppes.

Anbring bordkomfuret på en fast, vandret overflade, og flyt ikke rundt med det under brug. Vent indtil bordkomfuret er helt afkølet, før det sættes væk.

Sådan tændes brænderen

Bordkomfuret er udstyret med en piezoelektrisk tænding forbundet til en tændelegtrode (6).

- Drej regulatoren (1) mod urets retning, til der høres et klik (⚡) fra gnisttændingen (fig. 7). Hvis bordkomfuret ikke tænder, sættes regulatoren tilbage i position "●" (figur 9), og handlingen gentages.

- Hvis bordkomfuret stadig ikke tænder efter tre forsøg, sættes regulatoren i position "●" (figur 9), og det kontrolleres, at gasdåsen ikke er tom, (gasindholdet skal kunne høres, når beholderen rystes), før tændingsproceduren forsøges igen. (Hvis gasdåsen er tom, se afsnit "D - Udskiftning af gasdåse").

Madlavning

Anbring gryden på risten midt for brænderen, og indstil flammehøjden ved at regulere gastilførslen, sådan at flammerne ikke går ud over grydens sider.

Flammens størrelse kan reguleres ved at dreje tændingsknappen (2) langsomt mod positionen (⚡_{MAX}) fra positionen (⚡_{MIN}).

Slukning

Drej tændingsknappen (2) med uret til positionen "●" (fig. 9).

D - UDSKIFTNING AF GASDÅSE

Gaspatronen kan tages af, selv om den ikke er tom.

Når bordkomfuret er kølet helt ned:

- Kontroller at der er lukket for gastilførslen ved at dreje regulatoren (1) med urets retning til position "●" (figur 9), og at brænderen (5) er slukket.
- Skru gasdåsen af ved at placere skyderen (2) i position "UNLOCK" (figur 10).
- Åbn dåseholderen (3) og afmonter dåsen ved at løfte den bagud.
- Kasser aldrig en patron, så længe den ikke er tom (tjek om der høres væske, når patronen rystes).
- Kontrollér, at der ikke er dryppet mad ind i regulatorens indre del (fig. 4), hvilket kan tilstoppe den, før du installerer en ny gaspatron.
- Kontroller, at tætningen, der findes i trykreduktionsventilens indre del, er til stede og i god tilstand (fig. 4).
- Monter en ny gasdåse ved at følge vejledningen i afsnit "B - IBRUGTAGNING - MONTERING AF GASDÅSE CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP".

Forsigtig: Ved udskiftning af gaspatronen under brug af bordkomfuret, må bordkomfurets varme overflader ikke berøres (brænder, gryderist, plade...).

Forsigtig: Der kan være en rest af gas i gashanen, når bordkomfuret slukkes. Af sikkerhedsmæssige hensyn drejes tændingsknappen (2) til positionen (⚡), med gaspatronens greb (1) i positionen "UNLOCK" (fig. 10), for at brænde resten af gassen af.

E - SIKKERHEDSANORDNING

Anvend aldrig bordkomfuret, hvis det lækker, er beskadiget eller ikke fungerer korrekt.

Hvis trykket i dåsen er for højt, frakobler en indbygget sikkerhedsanordning dåsen, og skyderen (2) går i position "UNLOCK". I det tilfælde skal dåsen afmonteres og afkøles (f.eks. under vand), før den igen anvendes, eller en anden dåse kan monteres ifølge vejledningen i afsnit "D - Udskiftning af gasdåse".

Bordkomfuret kan ikke tændes, før gastrykket i patronen har nået et normalt niveau.

NULSTILLING AF SIKKERHEDSANORDNINGEN

- Drej tændingsknappen (1) hen på positionen "●", og løft grebet til gaspatronen (2) mod positionen "UNLOCK".
- Tag butangaspatronen ud.
- Drej tændingsknappen til positionen (⚡) for at udlufte den overskydende gas i gashanen.
- Efter 5 minutter drejes tændingsknappen til positionen "●".
- Kontroller, at tændingsknappen er indstillet på "●", og nulstil sikkerhedsanordningen på følgende måde:
 - a) Skub grebet til gaspatronen ned til positionen "LOCK".
 - b) Skub grebet til gaspatronen op til positionen "UNLOCK".
- Sæt en ny gaspatron eller en afkølet gaspatron i.
- Gentag fremgangsmåden for tænding.

Hvis temperaturen i gaspatronen er høj i begyndelsen, kommer der ingen gas ud, selvom gaspatronen er installeret i bordkomfuret. Det skyldes, at sikkerhedsanordningen er aktiveret. Bordkomfuret er ikke i stykker.

F - RENGØRING OG OPBEVARING

Når bordkomfuret er kølet helt ned:

1 - Rengøring

Hovedbordkomfur

- Før rengøring af bordkomfuret afmonteres gaspatronen.
- Rengør gryderisten (4) og patronen udvendigt og dåserummets låg (3) med varmt vand, og tør af med en klud.

Brænder (5)

En snavset brænder tilstopper flammehullerne.

- Rengør brænderens flammehuller med en metalbørste, og sørg for at brænderhovedet ikke kommer ned i vand.

Piezoelektrisk tændelegtrode (6)

Hvis elektroden bliver våd, tænder bordkomfuret ikke. Kontroller, at alt vand er fjernet, og tør efter med en klud.

2 - Opbevaring og transport

- Kontroller at skyderen (2) er i position "UNLOCK" (figur 10).
- Tag altid gaspatronen ud af bordkomfuret under opbevaring eller transport.
- Bordkomfuret og gaspatronen skal opbevares på et køligt, tørt og veludluftet sted, utilgængeligt for børn, og aldrig i en kælderetage eller et kælderrum.

G - UNORMAL FUNKTION

FEJLFINDING

Årsager	Problemer							Fejlfinding
	Gaspatronen kan ikke installeres.	Ingen gastilførsel i positionen (●).	Lugt af gas i positionen "●".	Lav flamme.	Ujævn flamme.	Ingen tænding/Tænding defekt.	Brænderen slukker under brug.	
Tændingsknappen er ikke indstillet på positionen "●".	✓							Drej tændingsknappen helt hen på "●", og tag gaspatronen ud.
Sikkerhedsanordningen er aktiveret.		✓				✓	✓	Se beskrivelsen af sikkerhedsanordningen.
Tændingsknappen er defekt.		✓	✓	✓		✓		Kontakt den lokale forhandler med henblik på reparation.
Dysen er tilstoppet.		✓		✓		✓		Kontakt den lokale forhandler med henblik på reparation.
Gaspatronen er ikke korrekt installeret.	✓	✓	✓			✓		Indkobl gaspatronens styr i åbningen på gaspatronen.
Brænderens huller er tilstoppede.				✓	✓	✓		Brug en metalbørste til at rengøre med.

DK

I tilfælde af at flammen brænder forkert (tænding under brænderhætten) slå produktet fra, lad det køle ned (i ca. fem minutter), og tænd så for det igen. Hvis problemet med en forkert brændende flamme fortsætter, kontakt din lokale Campingaz®-forhandler.

HUOMAUTUS: Ellei toisin mainita, kaikki seuraavat tässä käyttöoppaassa esiintyvät yleistermit "laite / yksikkö / tuote / laitteisto / väline" viittaavat tuotteeseen "CAMP'BISTRO 2".

Virtaama: 160 g/h (2,2 kW)

Luokka: korkeapaineakaasu butaani

Kiitos, että valitsit Campingaz® *CAMP'BISTRO* 2-keittimen.

A - TÄRKEÄÄ: KUN KÄYTÄT KAASUA, OLE VAROVAINEN!

Tämä käyttöohje varmistaa Campingaz® *CAMP'BISTRO* 2-keittimen turvallisen käytön.

Lue ne huolellisesti, jotta tutustuisit liekeen ennen sen yhdistämistä kaasupatruunaan. Säilytä tämä käyttöohje aina varmassa paikassa ja ota se esiin tarvittaessa.

Noudata tämän käyttöohjeen neuvoja sekä Campingaz® CP250/ CP250 SP -patruunassa annettuja turvaohjeita. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi olla vaarallista käyttäjälle ja hänen ympäristölleen.

Lietä saa käyttää vain Campingaz® CP250/ CP250 SP -patruunoiden kanssa. Muiden kaasusäiliöiden käyttö voi olla vaarallista.

Société Application Des Gaz- yhtiö kieltäytyy kantamasta vastuuta käytettäessä muun merkkistä patruunaa.

Lietä saa käyttää vain ulkotiloissa loitolla syttyvistä aineista.

Lietä EI saa käyttää asuntovaunussa, ajoneuvossa, teltassa, katoksessa, mökissä tai muussa ahtaassa suljetussa tilassa.

Kaikki kaasulaitteet, joiden toiminta perustuu palamiseen, kuluttavat happea ja muodostavat palamistuotteita. Osa näistä palamistuotteista voi sisältää hiilimonoksidiä (CO).

Hajuton ja väritön hiilimonoksidi voi aiheuttaa pahoinvointia, vilustumisen kaltaisia oireita tai jopa kuoleman, jos laitetta käytetään sisätiloissa ilman asianmukaista tuuletusta.

Lietä ei saa käyttää nukkumisen aikana, eikä sitä saa jättää valvomatta.

Älä käytä lietä, jos siinä on vuotoja, se toimii huonosti tai se on vaurioitunut. Vie se jälleenmyyjällesi, joka kertoo sinulle, missä lähin jälkimyymälä sijaitsee.

Älä koskaan tee liekeen muutoksia tai käytä sitä tarkoituksiin, joihin sitä ei ole suunniteltu.

Jos patruuna tulee automaattisesti ulos säätölaitteesta, ÄLÄ YHDISTÄ PATRUUNAA UUELLEEN, anna lieden jäähtyä kokonaan ennen käyttöä.

Käytä lieden kanssa vain lisävarusteita, jotka on kehitetty Campingazia® varten. Älä käytä säiliöitä, joiden halkaisija on alle 12 cm tai yli 26 cm tai joiden pohja on kovera tai kupera, äläkä paistinlevyjä, paistinpannuja tai paistokiviä.

Poista kaasupatruuna liedestä aina varastoitaessa ja kuljetettaessa.

B - KÄYTTÖÖNOTTO

- Poista liesi pakkauksestaan.

CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP -patruunan laittaminen paikoilleen

(Jos liedessä oleva patruuna on tyhjä, lue kappale D: "Patruunan vaihto").

Laittaessasi patruunaa paikoilleen tai vaihtaessasi sitä tee toimenpide ulkona ja aina kaukana tulenlähteistä, lämmönlähteistä tai kipinöistä (savukkeet, sähkölaitteet jne...), kaukana muista henkilöistä ja helposti syttyvistä materiaaleista.

VENTTIILINSÄ ANSIOSTA CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP -SÄILIÖ VOIDAAN TÄYSINÄISENÄKIN POISTAA KEITTIMESTÄ KULJETUKSEN AJAKSI JA LIITTÄÄ MUIHIN CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP SARJAN KEITTIMIIN, JOTKA TOIMIVAT YKSINOMAAN YM. SÄILIÖLLÄ.

- Avaa kaasusäiliön kansi (3)(Kuva 2).

- Tarkista sytytyspainiketta (1) myötöpäivään kiertämällä, että se on asennossa "●" ja että vipu (2) on UNLOCK-asennossa (kuva 3).

Huom: Kaasupatruunaa ei saa lukita, ellei sytytyspainike ole asennossa "●" ja kattilanalusta asetettu paikalleen.

- Varmista, että liedessä on paineenalennusventtiilin sisäkammiossa tiiviste ja että se on hyvässä kunnossa ennen kaasusäiliön liittämistä (kuva 4). **Älä käytä lietä, jos tiiviste puuttuu tai jos se on vioittunut. Toimita liesi takaisin jälleenmyyjällesi.**

- Asenna patruuna suojukseen rako F ylöspäin ja kiinnitä patruunan ohjain G rakoön (kuva 5).

- Lukitse patruuna asettamalla vipu (2) LOCK-asentoon (kuva 6). Sulje patruunakammion suojus (3).

Liesi on toimintakunnossa.

VAROITUS: Varmista, että säiliön lovi on ylöspäin ja menee ohjaimeen G.

Jos kaasusäiliö on väärässä asennossa, säädin menee rikki ja/tai kaasua vuotaa, minkä huomaa sihisevästä äänestä ja kaasunhajusta.

Jos liedessä on vuotoja (kaasunhajua ennen hanan aukaisemista), vie liesi heti ulos hyvin ilmastoituun paikkaan, jossa vuodon voi etsiä ja tukkia. Jos haluat tarkistaa lieden tiiviyyden, tee se ulkona. Älä etsi vuotoja liekin kanssa käytä vuodonetsintänestettä.

C - KÄYTTÖ

Eräitä lisäneuvoja:

Liekin takaiskun (sytytys polttimeen korkin alla) tapauksessa kytke tuote pois päältä, anna sen jäähtyä (noin viisi minuuttia) ja sytytä laite uudelleen. Jos liekin takaiskun ongelma ei poistu, ota yhteys paikalliseen Campingaz®-edustajaan.

Älä käytä lietä alle 20 cm etäisyydellä seinästä tai muusta esineestä, tai alle metrin etäisyydellä katosta.

VAROITUS : Laitteen ulkopinnat saattavat olla hyvin kuumat. Pidä lapset sopivan matkan etäisyydellä.

Älä koske kattilanalustaa (4) tai poltinta (5) lietä käyttäessäsi äläkä heti käytön jälkeen.

Älä tuki patruunakammion suojuksen (3) päällä olevaa tuuletusaukkoa (7).

Aseta liesi tukevalle, vaakasuoralle pinnalle äläkä liikuta sitä käytön aikana.

Odota, että liesi jäähtyy kokonaan ennen kuin käsittelet sitä sen varastoimiseksi.

Polttimen sytytys

Liedessä on sytytys Elektrodiin (6) yhdistetty pietsosähköinen sytytin.

- Kierrä ohjauspyörää (1) vastapäivään kunnes kuulet kilahduksen (⚡), joka ilmoittaa kipinän syntymisestä (kuva 7). Jos sytytystä ei tapahtu, aseta ohjauspyörä takaisin asentoon “●” (kuva 9) ja aloita toimenpide alusta.
- Jos et vielä kolmen yrityksen jälkeen ole onnistunut, aseta säätöpyörä asentoon “●” (kuva 9) ja tarkista, onko patruunassa kaasua (nesteen ääni patruunaa ravistettaessa) ennen kuin aloitat edellä mainitut toimenpiteet uudelleen. (Jos patruuna on tyhjä, lue kappale “D - Patruunan vaihto”).

Kypsennys

Aseta kattila varsille keskitetysti polttimen päälle ja säädä kaasuvirta siten, että liekit eivät mene kattilan yli.

Liekkiä voi säätää kääntämällä sytytysnuppia (1) hitaasti kohti (⚡**MAX**)-asentoa asennosta (⚡**MIN**).

Sammutus

Käännä sytytysnuppi (1) myötäpäivään asentoon “●” (Kuva 9).

D - PATRUUNAN VAIHTO

Kaasupatruunan voi irrottaa vaikka se ei olisikaan vielä tyhjä.

Keittimen täysin jäähdyttyä:

- Tarkista ohjauspyörää (1) myötäpäivään asentoon “●” kiertämällä (kuva 9), että kaasun tuloputki on varmasti kiinni ja poltin (5) sammuksissa.
- Avaa patruuna asettamalla vipu (2) UNLOCK-asentoon (kuva 10).
- Avaa patruunakammio (3) ja ota patruuna pois nostamalla sitä takaapäin.
- Älä heitä koskaan patruunaa pois, ellei se ei ole tyhjä (totea ravistelemalla, ettei nesteen loiske kuulu).
- Varmista, ettei lieden paineenalennusventtiilin sisäkammioon (kuvio 4) ole pudonnut ruokaa, joka estäisi uuden patruunan asentamisen.
- Tarkista, että tiiviste on paikoillaan ja että se on hyvässä kunnossa. (kuvio 4).
- Aseta uusi patruuna kappaleen B - KÄYTTÖÖNOTTO - CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP -PATRUUNAN ASETTAMINEN PAIKALLEEN ohjeiden mukaisesti.

Huomio: Jos vaihdat patruunan käyttäessäsi liettä, älä koske laitteen kuumia pintoja. (esim. poltinta, kattilanalustaa ja levyä).

Huomio: Kaasuhanaan voi jäädä hieman kaasua, kun keitin on sammutettu. Varmuuden vuoksi käännä sytytysnuppi (2) asentoon (⚡), kun säiliövipu (1) on asennossa “UNLOCK” (Kuva 10). Nyt hanaan jäänyt kaasu palaa pois.

E - TURVALAITE NOLLATAAN

Älä käytä vuotavaa, vahingoittunutta tai huonosti toimivaa keitintä.

Jos paine patruunassa nousee liian korkealle, integroitu laite katkaisee virran patruunasta ja vipu (2) menee UNLOCK-asentoon. Tässä tapauksessa patruuna on otettava pois ja sen on annettava jäähtyä (laita esim. veden alle) ennen kuin sitä käytetään uudestaan tai ennen kuin käytetään uutta patruunaa kappaleessa D - Patruunan vaihto olevien ohjeiden mukaan.

Liesi ei toimi, ennen kuin kaasusäiliön paine on laskeutunut normaalille tasolle.

MITEN TURVALAITE NOLLATAAN?

- Käännä sytytysnuppi (1) asentoon “●” ja nosta säiliövipu (2) asentoon “UNLOCK”.
- Irrota butaanisäiliö.
- Päästä kaasu pois kaasuhanasta kääntämällä sytytysnuppi asentoon (⚡)
- Käännä 5 minuutin kuluttua sytytysnuppi asentoon “●”.
- Varmista, että sytytysnuppi on asennossa “●” ja nollaa turvalaite seuraavasti:
 - a) Paina ensin säiliövipu alas asentoon “LOCK”, ja sitten
 - b) Työnnä säiliövipu ylös asentoon “UNLOCK”.
- Laita keittimeen uusi kaasusäiliö tai vanha säiliö, sitten kun se on jäähtynyt.
- Sytytä keitin uudelleen.

Jos kaasusäiliö on liian lämmin, siitä ei tule kaasua, vaikka se olisi kiinnitetty keittimeen oikein. Tämä johtuu turvalaitteesta. Keittimessä ei ole vikaa.

F - PUHDISTUS JA VARASTOINTI

Keittimen täysin jäähdyttyä:

1 - Puhdistus

Lieden runko

- Puhdista liesi sen jälkeen kun siitä on otettu patruuna pois.
- Puhdista kattilanalusta (4), patruunan ulkopuoli ja suojus (3) kuumalla vedellä ja kuivaa sitten rätillä.

Poltin (5)

Jos poltin on likainen, liekkireiät tukkeutuvat.

- Puhdista polttimen liekkireiät metalliharjalla äläkä päästä poltinta kastumaan.

Piezo-sytytystulppa (6)

Jos sytytystulppa on märkä, sytytys ei onnistu. Varmista, että kaikki vesi on poistettu, ja kuivaa sytytystulppa liinalla.

2 - Varastointi ja kuljetus

- Tarkista, että vipu (2) on UNLOCK-asennossa (kuva 10).
- Poista kaasupatruuna liedestä aina varastoitaessa ja kuljetettaessa.
- Säilytä liesi ja säiliötä viileässä, kuivassa ja ilmastoidussa paikassa, pois lasten ulottuvilta. Keitintä ei saa säilyttää kellarissa.

VIANETSINTÄ

Syyt	Ongelmat							Vianetsintä
	Kaasusäiliö ei mene paikoilleen	Kaasua ei tule asennossa (★)	Kaasunhajua asennossa "●"	Liekki on matala	Liekki on epätasainen	Sytytys ei toimi	Sammuu kesken kaiken	
Sytytysnuppia ei ole käännetty asentoon "●"	✓							Käännä sytytysnuppi kokonaan asentoon "●" ja korjaa kaasusäiliön asennus.
Turvalaite on toiminut		✓				✓	✓	Ks. turvalaitteen toiminnan kuvausta.
Sytytysnuppi ei toimi		✓	✓	✓		✓		Ota korjausta varten yhteyttä keittimen myyjään
Suutin on tukossa		✓		✓		✓		Ota korjausta varten yhteyttä keittimen myyjään
Kaasusäiliö on huonosti paikoillaan	✓	✓	✓			✓		Sovita ohjain kaasusäiliön loveen.
Polttimen reikiä on tukossa				✓	✓	✓		Puhdista metalliharjalla.

Liekin takaiskun (sytytys polttimen korkin alla) tapauksessa kytke tuote pois päältä, anna sen jäähtyä (noin viisi minuuttia) ja sytytä laite uudelleen. Jos liekin takaiskun ongelma ei poistu, ota yhteys paikalliseen Campingaz®-edustajaan.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ: Εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά, οι ακόλουθοι γενικοί όροι «συσκευή / μονάδα / προϊόν / εξοπλισμός / μηχανήμα» που εμφανίζονται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης, αναφέρονται στο προϊόν "CAMP'BISTRO 2".

Ροή: 160 g/h (2,2 kW)

Κατηγορία: άμεση πίεση βουτανίου

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε αυτό το μαγειρείο Campingaz® CAMP'BISTRO 2.

G - ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΓΚΑΖΙ, ΝΑ ΠΡΟΣΕΧΕΤΕ!

Αυτό το εγχειρίδιο χρήσης αποβλέπει στο να σας βοηθήσει να χρησιμοποιήσετε το Campingaz® CAMP'BISTRO 2 σας σωστά και με ασφάλεια.

Παρακαλούμε διαβάστε τις οδηγίες προσεκτικά έτσι ώστε να εξοικειωθείτε με το μαγειρείο πριν την εισαγωγή του φιαλιδίου. Φυλάξτε σε ασφαλή χώρο αυτό το εγχειρίδιο χρήσης, προκειμένου να είστε σε θέση να ανατρέχετε σε αυτό ανά πάσα στιγμή, σε περίπτωση ανάγκης.

Τηρείτε τις οδηγίες αυτού του εγχειριδίου χρήσης, καθώς και τις υποδείξεις ασφαλείας που αναγράφονται στα φιαλίδια Campingaz® CP250/CP250 SP. Η μη τήρηση των οδηγιών αυτών μπορεί να αποβεί επικίνδυνη για τον χρήστη, καθώς και για τον περίγυρό του.

Το μαγειρείο χρησιμοποιείται αποκλειστικά με τα φιαλίδια Campingaz® CP250/CP250 SP. Η χρησιμοποίηση άλλων περιεκτών αερίου μπορεί να αποβεί επικίνδυνη.

Η εταιρεία Application Des Gaz δεν φέρει καμία απολύτως ευθύνη σε περίπτωση χρησιμοποίησης φιαλιδίων οποιασδήποτε άλλης μάρκας.

Το μαγειρείο πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά σε εξωτερικούς χώρους και μακριά από εύφλεκτα υλικά.

Επιτακτική ανάγκη είναι να ΜΗ χρησιμοποιείται το μαγειρείο σε τροχόσπιτα, αυτοκίνητα, σκηνές, καλύβες, αποθήκες ή άλλους μικρούς, κλειστούς χώρους.

Όλες οι συσκευές γκαζιού που λειτουργούν σύμφωνα με την αρχή της ανάφλεξης καταναλώνουν οξυγόνο και αποβάλλουν τα προϊόντα της καύσης. Ένα τμήμα αυτών των προϊόντων καύσης μπορεί να περιέχει μονοξείδιο του άνθρακα (CO). Το μονοξείδιο του άνθρακα είναι άοσμο, άχρωμο αέριο που μπορεί να προκαλέσει συμπτώματα όπως αυτά της γρίπης, ζαλάδα, ασθένεια ακόμα και θάνατο αν παράγεται σε κλειστούς χώρους όπως τους προαναφερθέντες με χρήση του μαγειρείου χωρίς επαρκή εξαερισμό.

Δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται όταν κοιμάστε ή να αφήνεται δίχως επίβλεψη.

Μη χρησιμοποιείτε μαγειρείο που παρουσιάζει διαρροές, δεν λειτουργεί σωστά ή έχει υποστεί ζημιά. Επιστρέψτε την στο κατάστημα που την αγοράσατε, όπου θα σας παραπέμψουν στο κοντινότερο σημείο τεχνικής εξυπηρέτησης.

Ποτέ μην τροποποιείτε το μαγειρείο και μην το χρησιμοποιείτε για σκοπούς για τους οποίους δεν προορίζεται.

Αν η φύσιγγα εξάγεται αυτόματα από τον ρυθμιστή ΜΗΝ ΣΥΝΔΕΣΕΤΕ ΤΗ ΦΥΣΙΓΓΑ ΞΑΝΑ, αφήστε το μαγειρείο να κρυώσει εντελώς πριν οποιαδήποτε χρήση.

Εκτός από τα ειδικά αξεσουάρ Campingaz® που έχουν σχεδιαστεί γι' αυτό το μαγειρείο, μην χρησιμοποιείτε: σκεύη με διάμετρο μικρότερη από 12 εκατοστά ή μεγαλύτερη από 26 εκατοστά, σκεύη με κοίλο ή κυρτό πάτο, σχάρες, πιάτα ψησίματος ή πέτρες ψησίματος.

Αφαιρείτε πάντα το φιαλίδιο αερίου από το μαγειρείο κατά την αποθήκευση ή τη μεταφορά.

B - ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ

- Αφαιρέστε το μαγειρείο από τη συσκευασία του.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΕΝΟΣ ΦΙΑΛΙΔΙΟΥ CAMPINGAZ® CP250/CP250 SP

(Εάν είναι τοποθετημένο ένα άδειο φιαλίδιο, διαβάστε την ενότητα Δ - "Αλλαγή φιάλης")

Η τοποθέτηση ή η αλλαγή του φιαλιδίου θα πρέπει να πραγματοποιείται πάντοτε σε έναν αεριζόμενο, κατά προτίμηση εξωτερικό χώρο, και ποτέ υπό την παρουσία φλόγας, πηγής θερμότητας ή σπινθήρα (τσιγάρο, ηλεκτρική συσκευή, κ.λπ.), μακριά από άλλα πρόσωπα και εύφλεκτα υλικά.

ΚΑΘ'ΩΣ ΤΑ ΦΙΑΛΙΔΙΑ CAMPINGAZ® CP250/CP250 SP ΔΙΑΘΕΤΟΥΝ ΒΑΛΒΙΔΕΣ, ΑΚΟΜΑ ΚΙ ΑΝ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΕΝΤΕΛΩΣ ΆΔΕΙΑ, ΜΠΟΡΟΥΝ ΝΑ ΑΦΑΙΡΕΘΟΥΝ ΑΠΟ ΤΟ ΜΑΓΕΙΡΕΙΟ ΓΙΑ ΕΥΚΟΛΟΤΕΡΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑ, ΚΑΙ ΜΠΟΡΟΥΝ ΝΑ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ ΣΕ ΆΛΛΕΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΑΠΟ ΤΗ ΣΕΙΡΑ CAMPINGAZ® CP250/CP250 SP ΠΟΥ ΈΧΟΥΝ ΣΧΕΔΙΑΣΤΕΙ ΝΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΥΝ ΜΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΦΙΑΛΕΣ.

- Ανοίξτε το καπάκι της υποδοχής της φιάλης (3) (Εικ. 2).
- Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ανάφλεξης (1) είναι στην θέση "●" στρέφοντας τον δεξιόστροφα και ότι ο μοχλός (2) είναι στην θέση "UNLOCK" (Εικ. 3).
- Σημείωση:** Η φιάλη αερίου δεν μπορεί να ασφαλίσει εάν ο διακόπτης ανάφλεξης δεν είναι στην θέση "●" και η βάση μαγειρικών σκευών δεν είναι τοποθετημένη σωστά.
- Βεβαιωθείτε για την ύπαρξη και την καλή κατάσταση της φλάντζας που βρίσκεται στο εσωτερικό της υποδοχής της φιάλης (Εικ. 4). **Μη χρησιμοποιείτε αυτό το μαγειρείο εάν λείπει η φλάντζα ή έχει υποστεί ζημιά. Επιστρέψτε το στο κατάστημα πώλησης.**
- Τοποθετείστε την φιάλη στην υποδοχή με το άγκιστρο "F" προς τα επάνω και εφαρμόστε τον οδηγό "G" στο άγκιστρο "F" (Εικ. 5).
- Κλειδώστε την φιάλη τοποθετώντας τον μοχλό (2) στην θέση "LOCK" (Εικ. 6). Κλείστε το καπάκι της υποδοχής της φιάλης (3).

Το μαγειρείο είναι έτοιμο προς χρήση.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Βεβαιωθείτε ότι η φιάλη (8) είναι στην σωστή θέση με την πλευρά "F" προς τα επάνω και ότι έχει εφαρμόσει καλά στον οδηγό "G".

Η λάθος τοποθέτηση της φιάλης θα έχει ως συνέπεια την βλάβη του ρυθμιστή και/ή διαρροή αερίου η οποία θα ακούγεται και θα έχει μία χαρακτηριστική μυρωδιά.

Σε περίπτωση διαρροής (οσμή αερίου πριν το άνοιγμα της βαλβίδας), τοποθετήστε αμέσως το μαγειρείο σε εξωτερικό χώρο, σε μέρος που αερίζεται καλά, χωρίς πηγές ανάφλεξης, όπου θα είναι δυνατό να εντοπιστεί και να σταματήσει. Εάν επιθυμείτε να ελέγξετε τη στεγανότητα του μαγειρείου, κάντε το σε εξωτερικό χώρο. Μην προσπαθήσετε ποτέ να εντοπίσετε τυχόν διαρροές χρησιμοποιώντας φλόγα, χρησιμοποιήστε ένα υγρό ανίχνευσης διαρροής αερίου.

Γ - ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΚΑΜΙΝΕΤΟΥ

Μερικές επιπρόσθετες οδηγίες:

Σε περίπτωση επιστροφής της φωτιάς (ανάφλεξη κάτω από το καπάκι του καυστήρα) απενεργοποιήστε το προϊόν, αφήστε το να κρυώσει (περίπου πέντε λεπτά) και στη συνέχεια ενεργοποιήστε ξανά τη συσκευή. Εάν το πρόβλημα της επιστροφής της φωτιάς παραμένει, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της Campingaz®.

Μη χρησιμοποιείτε το μαγειρείο σας σε απόσταση μικρότερη από 20 εκ. από τοίχο ή άλλο αντικείμενο, ούτε μικρότερη από 1 μέτρο από ταβάνι.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Τα προσπελάσιμα μέρη μπορεί να είναι ιδιαίτερα καυτά. Απομακρύνετε τα μικρά παιδιά.

Κατά τη διάρκεια της χρήσης ή αμέσως μετά, μην αγγίζετε ποτέ την βάση μαγειρικών σκευών (4) ή την εστία (5).

Μην φράζετε το άνοιγμα εξαερισμού (7) που βρίσκεται στο καπάκι της υποδοχής της φιάλης (3).

Τοποθετήστε το μαγειρείο σε σταθερή, οριζόντια επιφάνεια και μην το μετακινείτε όταν βρίσκεται σε λειτουργία.

Για να χειριστείτε και να μαζέψετε το μαγειρείο, περιμένετε μέχρι να κρυώσει εντελώς.

- Ανάφλεξη της εστίας

Το μαγειρείο διαθέτει πιεζοηλεκτρικό διακόπτη ανάφλεξης που είναι συνδεδεμένος με ηλεκτρόδιο ανάφλεξης (6).

- Γυρίστε τον διακόπτη (1) αριστερόστροφα μέχρι να ακούσετε έναν χαρακτηριστικό ήχο "κλικ" (🔊), ο οποίος υποδηλώνει την παραγωγή σπινθήρα. (Εικ. 8). Εάν δεν υπάρξει ανάφλεξη, επαναφέρετε τον διακόπτη στην θέση "●" (Εικ. 9) και επαναλάβετε την διαδικασία.
- Εάν δεν τα καταφέρετε και μετά από 3 προσπάθειες, τοποθετήστε τον διακόπτη ρύθμισης στην θέση "●" (Εικ. 9) και βεβαιωθείτε ότι η φιάλη περιέχει αέριο (θα ακούσετε έναν ήχο υγρού όταν την κουνήσετε) πριν επαναλάβετε την ίδια διαδικασία. (Εάν η φιάλη είναι άδεια, συμβουλευτείτε την παράγραφο "Δ - Αλλαγή φιάλης").

Μαγείρεμα

Τοποθετήστε το μαγειρικό σκεύος στην κατάλληλη βάση, στο κέντρο της εστίας και ρυθμίστε την παροχή αερίου έτσι ώστε οι φλόγες να μην ξεπερνούν το σκεύος.

Για να ρυθμίσετε το μέγεθος της φλόγας, χρησιμοποιήστε τον διακόπτη ανάφλεξης (1) τοποθετώντας τον σε μία θέση ανάμεσα στο MIN (🔻MIN) και στο MAX (🔻MAX) (Εικ. 8).

Σβήσιμο εστίας

Όταν τελειώσετε, κλείστε την παροχή αερίου γυρνώντας δεξιόστροφα μέχρι τέρμα τον διακόπτη (1) (θέση "●") (Εικ. 9).

Δ - ΑΛΛΑΓΗ ΦΙΑΛΗΣ

Το φιαλίδιο μπορεί να αφαιρεθεί ακόμη και αν δεν είναι άδειο.

Αφού κρυώσει εντελώς το μαγειρείο:

- Βεβαιωθείτε ότι η παροχή αερίου είναι τελείως κλειστή στρέφοντας δεξιόστροφα τον διακόπτη (1) έως την θέση ("●") (Εικ. 9) και ότι η εστία είναι σβηστή.
- Απασφαλίστε την φιάλη τοποθετώντας τον μοχλό (2) στην θέση "UNLOCK" (Εικ. 10).
- Ανοίξτε την υποδοχή της φιάλης (3) και αφαιρέστε την φιάλη τραβώντας την από την πίσω πλευρά.
- Μην πετάτε ποτέ ένα φιαλίδιο που δεν είναι άδειο (ελέγχετε την απουσία θορύβου υγρού, ανακινώντας το).
- Βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν μείνει υπολείμματα τροφών

που να φράσσουν το εσωτερικό περίβλημα του ρυθμιστή του μαγειρείου (Εικ. 4) πριν τοποθετήσετε νέο φιαλίδιο.

- Βεβαιωθείτε για την ύπαρξη και την καλή κατάσταση της φλάντζας που βρίσκεται στο εσωτερικό της υποδοχής της φιάλης (Εικ. 4).
- Τοποθετήστε μία νέα φιάλη ακολουθώντας τις οδηγίες της παραγράφου "B - ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ - ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΦΙΑΛΗΣ CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP".

Προσοχή:

Σε περίπτωση αλλαγής του φιαλιδίου κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, μην αγγίζετε τις ζεστές επιφάνειες του μαγειρείου (εστία, βάση μαγειρικών σκευών, κάλυμμα...).

Προσοχή:

Μετά την παύση της λειτουργίας του μαγειρείου μπορεί να υπάρχει υπόλειμμα αερίου. Για την ασφάλεια σας, με τον μοχλό (2) στην θέση "UNLOCK" (Εικ. 10), τοποθετήστε τον διακόπτη ρύθμισης (1) στην θέση (🔻) για να κάψετε τα υπολείμματα αερίου.

E - ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ μαγειρείο που παρουσιάζει διαρροή αερίου, βλάβη ή κάποια δυσλειτουργία.

Εάν η πίεση στην φιάλη είναι πολύ υψηλή, ένας ενσωματωμένος μηχανισμός αποσυνδέει την φιάλη και ο μοχλός (2) έρχεται στην θέση "UNLOCK". Σε αυτήν την περίπτωση, πρέπει να αφαιρέσετε την φιάλη και να την αφήσετε να κρυώσει πριν την χρησιμοποιήσετε (μπορείτε να την βάλετε κάτω από νερό), ή μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μία καινούργια φιάλη ακολουθώντας τις οδηγίες της παραγράφου "Δ - Αλλαγή φιάλης".

Το μαγειρείο δεν θα λειτουργήσει εάν η πίεση του φιαλιδίου δεν επανέλθει σε φυσιολογικά επίπεδα.

ΕΠΑΝΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΥ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Γυρίστε τον διακόπτη ρύθμισης (1) δεξιόστροφα μέχρι τέρμα (θέση "●") και τοποθετήστε τον μοχλό της φιάλης (2) στην θέση "UNLOCK".
- Αφαιρέστε την φιάλη.
- Τοποθετήστε τον διακόπτη ρύθμισης στην θέση (🔻) για να κάψετε τα υπολείμματα αερίου.
- Μετά από 5 λεπτά, τοποθετήστε ξανά τον διακόπτη ρύθμισης στην θέση "●".
- Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ρύθμισης είναι στην θέση "●" και επανακινήστε τον μηχανισμό ασφαλείας ακολουθώντας τις εξής ενέργειες:
 - 1) Τοποθετήστε τον μοχλό κλειδώματος της φιάλης (2) στην θέση "LOCK", στην συνέχεια
 - 2) Τοποθετήστε τον στην θέση "UNLOCK".
- Τοποθετήστε μία καινούργια φιάλη ή μία φιάλη που έχει κρυώσει.
- Επαναλάβετε την διαδικασία ανάφλεξης.

Εάν η θερμοκρασία στο φιαλίδιο είναι αρχικά υψηλή, το αέριο δεν θα εξέρχεται ακόμα κι αν το φιαλίδιο είναι σωστά τοποθετημένο στο μαγειρείο. Αυτό οφείλεται στην ενεργοποίηση του μηχανισμού ασφαλείας. Το μαγειρείο σας δεν είναι ελαττωματικό.

ΣΤ - ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Αφού κρυώσει εντελώς το μαγειρείο:

1 - Καθαρισμός

Σώμα του μαγειρείου

- Καθαρίστε το μαγειρείο αφού αφαιρέσετε το φιαλίδιο.
- Καθαρίστε την βάση μαγειρικών σκευών (4), το εξωτερικό και το καπάκι της υποδοχής της φιάλης (3) με ζεστό νερό. Στην συνέχεια, στεγνώστε τις επιφάνειες με ένα πανί.

Εστία (5)

- Εάν η εστία είναι βρώμικη, η έξοδος της φλόγας παρεμποδίζεται.
- Καθαρίστε τα ανοίγματα της εστίας με την βοήθεια ενός μεταλλικού σφουγγαριού.

Πιεζοηλεκτρικό ηλεκτρόδιο ανάφλεξης (6)

- Εάν το ηλεκτρόδιο είναι βρεγμένο, η ανάφλεξη του μαγειρείου δεν είναι δυνατή.
- Καθαρίστε το και στην συνέχεια στεγνώστε το με ένα πανί.

2 - Αποθήκευση και μεταφορά

- Βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός (2) είναι τοποθετημένος στην θέση **"UNLOCK"** (Εικ. 10).
- Αφαιρείτε πάντα το φιαλίδιο αερίου από το μαγειρείο κατά την αποθήκευση ή τη μεταφορά.
- Αποθηκεύετε το μαγειρείο και το φιαλίδιο αερίου σε δροσερό και στεγνό χώρο με καλό εξαερισμό, μακριά από παιδιά. Ποτέ μην αποθηκεύετε σε υπόγειο ή κελάρι.

G - ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΔΥΣΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ

Αιτίες	Συμπτώματα							Απαιτούμενη ενέργεια
	Δυσκολία τοποθέτησης της φιάλης	Έλλειψη παροχής αερίου στην θέση (5).	Μυρωδιά αερίου στην θέση "●".	Ασθενής φλόγα.	Ακανόνιστη φλόγα.	Καθόλου ανάφλεξη - Ελαττωματική ανάφλεξη.	Η εστία σβήνει κατά την διάρκεια λειτουργίας της συσκευής.	
Ο διακόπτης ανάφλεξης δεν είναι στην θέση "●"	✓							Τοποθετήστε τον διακόπτη ανάφλεξης στην θέση "●" και αφαιρέστε την φιάλη.
Ενεργοποιημένη ασφάλεια		✓				✓	✓	Συμβουλευτείτε τις οδηγίες σχετικά με τον μηχανισμό ασφαλείας.
Ελαττωματικός διακόπτης ανάφλεξης		✓	✓	✓		✓		Επικοινωνήστε με το τμήμα υποστήριξης μετά την πώληση.
Βουλωμένο ακροφύσιο.		✓		✓		✓		Επικοινωνήστε με το τμήμα υποστήριξης μετά την πώληση.
Λάθος τοποθέτηση φιάλης	✓	✓	✓			✓		Τοποθετήστε τον οδηγό φιάλης στην κατάλληλη υποδοχή.
Φραγμένα ανοίγματα εστίας				✓	✓	✓		Χρησιμοποιήστε μία μεταλλική βούρτσα για τον καθαρισμό τους.

Σε περίπτωση επιστροφής της φωτιάς (ανάφλεξη κάτω από το καπάκι του καυστήρα) απενεργοποιήστε το προϊόν, αφήστε το να κρυώσει (περίπου πέντε λεπτά) και στη συνέχεια ενεργοποιήστε ξανά τη συσκευή. Εάν το πρόβλημα της επιστροφής της φωτιάς παραμένει, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της Campingaz®.

UWAGA: O ile nie wskazano inaczej, poniższe ogólne terminy „urządzenie / produkt / sprzęt”, pojawiające się w niniejszej instrukcji odnoszą się do produktu „CAMP'BISTRO 2”.

Natężenie przepływu: 160 g/h (2,2 kW)

Kategoria: pojemniki bezpośrednio napełniane butanem pod ciśnieniem

Dziękujemy za zakup kuchenki CAMP'BISTRO 2 firmy Campingaz®.

A - UWAGA: OSTROŻNIE Z GAZEM

Dzięki tej instrukcji użytkownik będzie mógł właściwie i całkowicie bezpiecznie korzystać z kuchenki CAMP'BISTRO 2 firmy Campingaz®

Przed połączeniem kartusza należy dokładnie przeczytać instrukcję oraz zapoznać się z samą kuchenką. Zachowaj instrukcję obsługi w bezpiecznym miejscu, tak aby w razie potrzeby móc do niej zwrócić.

Przestrzegaj wskazówek tej instrukcji oraz zaleceń bezpieczeństwa, podanych na nabojach Campingaz® CP250/ CP250 SP. Nieprzestrzeganie tych zaleceń może stanowić zagrożenie dla Ciebie i otoczenia.

Kuchenki można używać wyłącznie z kartuszami CP250/ CP250 SP firmy Campingaz®. Używanie innego rodzaju naboju gazowych może być niebezpieczne.

Firma Application Des Gaz nie bierze odpowiedzialności za skutki używania naboju innych marek.

Kuchenki można używać tylko na zewnątrz, stawiając ją z dala od materiałów łatwopalnych.

NIE używać kuchenki w przyczepach, samochodach, namiotach, szalasach, szopach ani żadnych innych, małych, zamkniętych pomieszczeniach.

Wszelkie urządzenia gazowe wykorzystujące zasadę spalania zużywają tlen i uwalniają produkty spalania. Część produktów spalania może zawierać tlenek węgla (CO). Tlenek węgla to bezwonny i bezbarwny gaz, mogący wywołać objawy przypominające grype, nudności, chorobę, a także śmierć, jeśli powstał w opisanych powyżej zamkniętych pomieszczeniach bez odpowiedniej wentylacji.

Użytkownik kuchenki nie powinien spać w trakcie jej użytkowania ani pozostawiać jej bez nadzoru.

Nie używać kuchenki, z której coś wycieka, która działa niepoprawnie lub jest uszkodzona. Takie urządzenie należy odnieść do miejsca sprzedaży. Sprzedawca wskaże Ci najbliższy serwis.

Nigdy nie należy przerabiać kuchenki ani stosować jej w celu niezgodnym z jej przeznaczeniem.

Jeśli wkład jest automatycznie wysuwany z regulatora, NIE WOLNO PONOWNIE PODŁĄCZAĆ WKŁADU, przed użytkowaniem należy poczekać, aż kuchenka całkowicie ostygnie.

Z wyjątkiem specjalnych akcesoriów firmy Campingaz® opracowanych dla tej kuchenki, pojemników o średnicy mniejszej niż 12 cm lub większej niż 26 cm, naczyń o wklęsłym lub wypukłym dnie, rusztów, płyt typu Plancha, kamieni.

Przed przewożeniem kuchenki należy zawsze wyjąć z niej kartusz z gazem.

B - URUCHOMIENIE

- Wyjąć kuchenkę z opakowania.

INSTALACJA BUTLI CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP

(Jeżeli jest zamontowana pusta butla, patrz rozdział D: „Zmiana naboju”)

Montaż lub wymianę butli należy przeprowadzać w przewiewnym miejscu, najlepiej na zewnątrz, nigdy w pobliżu źródeł płomieni, ciepła lub iskier (papierosy, urządzenia elektryczne itp.), z dala od innych osób i substancji palnych.

PONIEWAŻ KARTUSZE CP250/ CP250 SP FIRMY CAMPINGAZ® MAJĄ ZAWORY, TO NAWET JEŚLI NIE SĄ PUSTE, MOŻNA JE ODŁĄCZYĆ OD KUCHENKI, BY UŁATWIĆ JEJ TRANSPORT, A NASTĘPNIE PODŁĄCZYĆ JE DO INNYCH SPRZĘTÓW Z SERII CP250/ CP250 SP FIRMY CAMPINGAZ®, KTÓRE ZAPROJEKTOWANO TAK, BY DZIAŁAŁY WYŁĄCZNIE Z TYMI KARTUSZAMI.

- Otworzyć pokrywę komory kartusza (3) (rys. 2).
- Upewnić się, że przycisk zapalania (1) znajduje się w pozycji „●”, przekręcając go w kierunku ruchu wskazówek zegara oraz że dźwignia (2) została ustawiona w pozycji „UNLOCK” (zdjęcie nr 3).
Uwaga: nabój gazowy może być umocowany wyłącznie jeżeli przycisk zapalania znajduje się w pozycji „●” oraz po umieszczeniu podstawki pod garnek.
- Sprawdź, czy uszczelka znajduje się na swoim miejscu w gnieździe reduktora (rys. 4) i czy jest w dobrym stanie.
Nie należy używać kuchenki, jeśli brakuje uszczelki lub jest uszkodzona. Należy odnieść kuchenkę do sprzedawcy.
- Zamontować nabój do gniazda, przerwa „F” powinna znajdować się na górze, wprowadzić prowadnicę naboju „G” odpowiednio do przerwy (zdjęcie nr 5).
- Zablokować nabój poprzez ustawienie dźwigni (2) w pozycji „LOCK” (zdjęcie nr 6). Zamknąć pokrywę komory kartusza (3).

Kuchenka jest gotowa do użycia.

UWAGA: Upewnić się czy kartusz (8) jest ustawiony ku górze i czy jest on prawidłowo wsunięty w prowadnicę „G”.

Kartusz źle ustawiony może spowodować uszkodzenie regulatora i/lub słyszalny wyciek gazu z towarzyszącym mu charakterystycznym zapachem.

W przypadku ulatniania się gazu (czuć jego zapach przed otwarciem zaworu), należy natychmiast wynieść kuchenkę na zewnątrz, do dobrze wentylowanego miejsca, bez źródeł zapłonu, gdzie możliwe będzie zlokalizowanie i zatrzymanie ulatniania się gazu. W razie potrzeby sprawdzenia szczelności kuchenki, należy to zrobić na zewnątrz. Do wyszukiwania nieszczelności nie wolno używać płomienia, należy stosować płyn do wykrywania nieszczelności instalacji gazowych.

C - UŻYTKOWANIE

Kilka dodatkowych zaleceń :

W przypadku cofnięcia się płomienia (zapłon pod pokrywą palnika) należy wyłączyć produkt, odczekać do ostygnięcia (około 5 minut), a następnie zapalić palnik ponownie. Jeśli problem cofania się płomienia nadal występuje, należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem firmy Campingaz®.

Nie używać kuchenki w odległości mniejszej niż 20 cm od ściany lub innego przedmiotu ani w odległości mniejszej niż 1 m od sufitu.

UWAGA : Niektóre dostępne części mogą być bardzo gorące. Oddalic małe dzieci.

Nigdy nie należy dotykać rusztu (4) ani palnika (5) w trakcie bądź tuż po zakończeniu użytkowania kuchenki.

Nie zatykać otworu wentylacyjnego (7) znajdującego się na pokrywie miejsca na nabój (3).

Ustawić kuchenkę na stabilnej, płaskiej powierzchni i nie przesuwając jej w trakcie użytkowania.

Przed schowaniem lub przeniesieniem kuchenki należy poczekać na jej całkowite ostygnięcie.

Zapalanie palnika

Kuchenka jest wyposażona w elektryczny zapalnik piezo, podłączony do elektrody zapłonowej (6).

- Przekręcić kurek (1) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara aż do zatrzaśnięcia (Z) oznaczającego wytworzenie iskry (zdjęcie nr 7). Jeżeli nie dochodzi do zapłonu, ustawić kurek ponownie w pozycji "●" (zdjęcie nr 9) i ponowić czynność.

- Jeżeli kolejne 3 próby okażą się nieskuteczne, ustawić kurek regulujący w pozycji "●" (zdjęcie nr 9), a następnie sprawdzić czy nabój zawiera gaz (odgłos zawartości gazu przy potrząsaniu) przed ponownym podjęciem wcześniejszych czynności. (Jeżeli zamontowany nabój jest pusty, należy zapoznać się z treścią punktu "D – Zmiana naboju").

Gotowanie

Umieścić garnek na kratce, nad palnikiem. Ustawić dopływ gazu w sposób uniemożliwiający wychodzenie płomienia poza powierzchnię garnka.

W celu wyregulowania wielkości płomienia należy powoli obracać pokrętkę zapłonu (1) między położeniem (●^{MIN}) a położeniem (●^{MAX}).

ABY ZGASIĆ KUCHENKĘ

Obrócić pokrętkę zapłonu (2) w kierunku zgodnym z obrotem wskazówek zegara do położenia "●" (Rysunek 9).

D - ZMIANA NABOJU

Pojemnik można zdejmować nawet jeżeli w środku znajduje się gaz.

Gdy kuchenka całkowicie ostygnie:

- Sprawdzić czy dopływ gazu został dobrze zamknięty poprzez przekręcenie kurka (1) w kierunku ruchu wskazówek zegara na pozycję "●" (zdjęcie nr 9) oraz upewnić się, że palnik (5) został zgaszony.
- Zwolnić nabój umieszczając dźwignię (2) w pozycji "UNLOCK" (zdjęcie nr 10).
- Otworzyć miejsce na nabój (3), wyjąć nabój poprzez uniesienie tylnej części.
- Nie należy nigdy wyrzucić pojemnika, w którym znajduje się gaz (potrzebować, aby sprawdzić, czy w środku nie przelewa się płyn).
- Przed podłączeniem nowego kartusza należy upewnić się, że do wewnętrznej obudowy regulatora kuchenki nie wpadły resztki żywności, które mogą go blokować.

- Sprawdź, czy uszczelka znajduje się na swoim miejscu w gnieździe reduktora (rys. 4) i czy jest w dobrym stanie.
- Założyć nowy nabój według wskazówek zawartych w punkcie "B - URUCHOMIENIE – ZAKŁADANIE NABOJU CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP".

Uwaga: W przypadku wymieniania kartusza w trakcie użytkowania kuchenki, nie należy dotykać jej gorących powierzchni (palnik, podstawka pod garnek, płyta...).

Uwaga: Po wyłączeniu kuchenki może w niej zostać nieco gazu. Dla własnego bezpieczeństwa, należy ustawić dźwignię blokady kartusza (2) w pozycji "UNLOCK" i obrócić pokrętkę zapłonu (1) do pozycji (Z), by wypalić resztki gazu..

E - UKŁAD ZABEZPIEZAJĄCY USUWANIE

W żadnym wypadku nie używać kuchenki, która jest nieszczelna, uszkodzona lub która nie działa prawidłowo. Jeżeli ciśnienie naboju jest za wysokie, zintegrowane Urządzenie odłącza nabój, a dźwignia (2) ustawia się w pozycji "UNLOCK". W tym przypadku należy wyjąć nabój i schłodzić go (na przykład pod wodą) przed ponownym użyciem lub założyć nowy nabój zgodnie z treścią punktu "D – Wymiana naboju".

Kuchenka stanie się ponownie gotowa do użytku dopiero wówczas, gdy ciśnienie gazu wróci do normy.

PONOWNE ZAŁĄCZANIE UKŁADU ZABEZPIEZAJĄCEGO

- Obrócić pokrętkę zapłonu (1) do położenia "●" i podnieść dźwignię blokady kartusza (2) do położenia «UNLOCK».
- Wyjąć kartusz z butanem.
- Obrócić pokrętkę zapłonu do położenia (Z) w celu usunięcia nadmiaru gazu.
- Po upływie 5 minut obrócić ponownie pokrętkę zapłonu do położenia "●".
- Sprawdzić czy pokrętkę zapłonu znajduje się w położeniu "●" i dokonać ponownego załączenia układu zabezpieczającego w następujący sposób:
 - a) Przesunąć dźwignię blokady kartusza ku dołowi, do położenia «LOCK», po czym:
 - b) Przesunąć dźwignię blokady kartusza ku górze, do położenia «UNLOCK».
- Włożyć nowy kartusz lub kartusz, który został wcześniej schłodzony.
- Powtórzyć procedurę zapłonu (patrz: «Instrukcja Użytkowania»).

W przypadku, gdy temperatura w kartuszu jest początkowo za wysoka, gaz nie wydostanie się z niego, nawet jeśli kartusz zostanie umieszczony w kuchenke. Jest to spowodowane zadziałaniem układu zabezpieczającego i nie oznacza wadliwego działania kuchenki.

F – KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

Gdy kuchenka całkowicie ostygnie:

1 – Czyszczenie

Korpus kuchenki

- Przed czyszczeniem kuchenki należy wyjąć z niej kartusz.
- Czyścić ciepłą wodą podstawę pod garnek (4), część zewnętrzną i pokrywę naboju (3), następnie wysuszyć ściereczką.

Palnik (5)

- Jeśli głowica ulegnie zanieczyszczeniu, wówczas wydobywanie się płomieni jest utrudnione.
- Oczyszczyć otwory palnika przy pomocy drucianej szczotki.

I Świeca zapłonowa

- Jeśli elektroda zamoknie, kuchenka się nie zapali. Wyrzucić świecę, a następnie osuszyć ściereczką.

2 - Przechowywanie i transport

- Sprawdzić czy dźwignia (2) znajduje się w pozycji "UNLOCK" (zdjęcie nr 10).
- Przed przewożeniem kuchenki należy zawsze wyjąć z niej kartusz z gazem.
- Kuchenkę i kartusz należy przechowywać w chłodnym, suchym i przewiewnym miejscu. Chronić przed dziećmi. Nie przechowywać nigdy w antresoli ani piwnicy.

G - ANOMALIE FUNKCJONOWANIA

USUWANIE USTEREK

Przyczyny \ Objawy	Niemożliwość zainstalowania kartusza.	Brak dopływu gazu w położeniu ().	Zapach gazu w położeniu «●».	Słaby płomień.	Nieregularny płomień.	Brak zapłonu – Wadliwy zapłon.	Palnik gaśnie w czasie pracy.	Sposób usunięcia usterki
Pokrętło zapłonu nie znajduje się w położeniu «●»	✓							Ustawić pokrętło zapłonu w położeniu "●" i wyjąć kartusz.
Zadziałanie układu zabezpieczającego.		✓				✓	✓	Patrz objaśnienie dotyczące układu zabezpieczającego
Usterka pokrętła zapłonu.		✓	✓	✓		✓		Zwrócić się do najbliższego punktu serwisowego
Zatkana dysza palnika.		✓		✓		✓		Zwrócić się do najbliższego punktu serwisowego
Nieprawidłowo umieszczony kartusz.	✓	✓	✓			✓		Wsunąć prowadnicę kartusza w szczelinę w kartuszu
Zatkane otwory w głowicy palnika				✓	✓	✓		Użyć drucianej szczotki do oczyszczenia głowicy.

W przypadku cofnięcia się płomienia (zapłon pod pokrywą palnika) należy wyłączyć produkt, odczekać do ostygnięcia (około 5 minut), a następnie zapalić palnik ponownie. Jeśli problem cofania się płomienia nadal występuje, należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem firmy Campingaz®.

POZNÁMKA: Ak nie je uvedené inak, všetky nasledujúce všeobecné pojmy „spotrebič/jednotka/produkt/vybavenie/zariadenie“ uvádzané v tomto návode sa vzťahujú na produkt CAMP'BISTRO 2.

Spotreba: 160 g/h (2,2 kW)

Kategória: priamy tlak - bután

Ďakujeme, že ste si vybrali varič Campingaz® CAMP'BISTRO 2.

A - DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE: POUZIVATE PLYN, BUĎTE OPATRNÍ!

Účelom návodu je pomôcť vám správne a úplne bezpečne používať varič Campingaz® CAMP'BISTRO 2. **Pozorne si ho prečítajte a pred zložením plynovej náplne sa oboznámte s varičom. Návod si odložte na bezpečné miesto, aby ste si ho v prípade potreby mohli znovu prečítať.**

Riadte sa týmito pokynmi aj bezpečnostnými opatreniami pre náplne Campingaz® CP250/CP250 SP. Ich nedodržanie môže mať za následok ohrozenie používateľa a osôb v jeho tesnej blízkosti.

Varič možno používať výhradne s kartušími Campingaz® CP250/ CP250 SP. Používanie iných typov kartuší môže byť nebezpečné.

Spoločnosť Application Des Gaz nezodpovedá za použitie iných značiek kartuší.

Používajte len vo vonkajšom prostredí. a v bezpečnej vzdialenosti od horľavých predmetov.

NEPOUŽÍVAJTE ho v karavanoch, vozidlách, stanoch, v chatkách, kôlnach ani v iných malých uzavretých priestoroch.

Všetky plynové zariadenia, ktoré fungujú na princípe spaľovania, spotrebovávajú kyslík a vypúšťajú splodiny. Časť týchto splodín môže obsahovať oxid uhoľnatý (CO). Kyslíčnik uhoľnatý je bezfarebný plyn bez zápachu, ktorý môže vyvolať príznaky podobné chrípke, nevoľnosť, chorobu a aj smrť, ak sa začne tvoriť vo vyššie spomenutých uzavretých priestoroch používaním variča bez patričného vetrania.

Nesmiete ho používať, keď spíte, ani ho nesmiete nechať bez dozoru.

Nepoužívajte variče, z ktorých uniká plyn, nefungujú správne alebo sú poškodené. V prípade poškodenia alebo nefunkčnosti variča kontaktujte dovozcu.

Varič neupravujte a nepoužívajte ho na účely, na ktoré nie je určený.

Ak sa náplň automaticky vysunie z regulátora, **NEZAPÁJAJTE JU ZNOVA.** Pred každým použitím nechajte varič celkom vychladnúť.

Okrem konkrétneho príslušenstva Campingaz® vyvinutého špeciálne pre tento varič **nepoužívajte:** nádoby menšie ako 12 cm alebo väčšie ako 26 cm v priemere; nádoby s konkávnym alebo vypuklým dnom; grily, plechy plancha alebo kamene.

Počas skladovania a pri preprave z variča vždy vyberte plynovú kartušu.

B – UVEDENIE DO PREVÁDZKY

- Vyberte varič z obalu.

ZALOŽENIE KARTUŠE CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP

(Ak sa tam nachádza prázdna kartuša, čítajte odsek D: „Výmena kartuše“)

Pri zakladaní alebo vymieňaní kartuše pracujte vždy na dobre vetranom mieste, pokiaľ je to možné tak vonku a nikdy nie v blízkosti ohňa, tepelného zdroja alebo iskier (cigariet, elektrických spotrebičov, atď.), ďaleko od iných osôb a horľavých látok.

NAKOĽKO MAJÚ KARTUŠE CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP VENTILY, DAJÚ SA VYBRAŤ Z VARIČA AJ AK NIE SÚ PRÁZDNE, ČÍM SA ULAHČÍ ICH PREPRAVA A MOŽNO ICH PRIPOJIŤ K ĎALŠIEMU PRÍSLUŠENSTVU Z RADY CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP, KTORÁ JE URČENÁ VÝHRADNE PRE TIETO KARTUŠE.

- Otvorte kryt zásobníka (3) (obr. 2).

- Skontrolujte, či je gombík zapalovania (1) v polohe „●“ otočením v smere pohybu hodinových ručičiek a či je páčka (2) v polohe „UNLOCK“ (obr. 3).

Poznámka : plynová kartuša môže byť zatvorená iba, ak je gombík zapalovania v pozícii „●“ a podporná mriežka je umiestnená na svojom mieste.

- Skontrolujte prítomnosť a stav tesnenia, ktoré sa nachádza vo vnútornej časti ventilu (obr. 4). **Ak na variči chýba tesnenie alebo je poškodené, nepoužívajte ho. Vráťte ho do predajne.**

- Kartušu vložte do priehradky výrezom „F“ smerom hore a oprátky kartuše „G“ zasunú do výrezu (obr. 5).

- Kartušu uzavrite nastavením páčky (2) do polohy „LOCK“ (obr. 6). Zavrite kryt priehradky určenej na kartušu (3).

Varič je vhodný na priame použitie.

UPOZORNENIE: Uistite sa, že zárez zásobníka (8) mieri nahor a je zasadený do vodidla zásobníka „G“.

Nesprávna poloha plynového zásobníka môže spôsobiť poškodenie emulátora alebo únik plynu, pritom je počuteľný syčivý zvuk a je cítiť unikajúci plyn.

V prípade úniku (zápach plynu pred otvorením ventilu) varič ihneď premiestnite von do dobre vetraného priestoru bez zdroja plameňa, kde bude možné nájsť a zastaviť únik. Ak chcete skontrolovať tesnosť variča, urobte tak vonku. Úniky nehľadajte ohňom, použite kvapalinu určenú na detekovanie úniku plynu.

C - POUZITIE LAMPY

Niekoľko doplňujúcich informácií:

V prípade spätného horenia (zapálenia pod krytom horáka) produkt vypnite, nechajte ho vychladnúť (približne päť minút) a potom spotrebič znova zapáľte. Ak problém so spätným horením pretrváva, obráťte sa na miestneho zástupcu pre produkty Campingaz®.

Varič nepoužívajte vo vzdialenosti menej než 20 cm od steny ani iného predmetu, ani menej než 1 meter od stropu.

UPOZORNENIE: Niektoré časti môžu byť veľmi horúce. Nedovoľte deťom približovať sa k zariadeniu.

Počas používania variča ani tesne potom sa nedotýkajte podpornej mriežky (4) ani horáka (5). Neupchávajte ventilačný otvor (7), ktorý sa nachádza na kryte priehradky na kartušu (3).

Položte varič na stabilný, vodorovný povrch a počas používania ním nehýbte.

Pred manipuláciou s varičom a pred jeho odložením počkajte, kým celkom nevychladne.

Zapálenie horáku

Varič má piezoelektrický zapalovač napojený na zapalovací kolík (6).

- Otočte ventil (1) proti smeru pohybu hodinových ručičiek až po kliknutie (↺), ktoré oznámi vznik iskry (obr. 7). Ak nedôjde k zapáleniu, otočte ventil do polohy "●" (obr. 9) a postup zopakujte.
- Po 3 nevydarených pokusoch nastavte regulačný ventil do polohy "●" (obr. 9) a predtým, ako zopakujete predchádzajúci postup, skontrolujte, či je v kartuši plyn (pri potrasení počuť prítomnosť tekutiny). (Ak je vložená kartuša prázdna, prečítajte si odsek "D – Výmena kartuše").

Varenie

Hrnec položte na ramená do stredu horáku a prítok plynu nastavte tak, aby plamene nepresahovali hrniec.

Veľkosť plameňa je možné regulovať pomalým otáčaním regulačného gombíka (2) smerom k polohe (⚙️^{MAX}) z polohy (⚙️^{MIN}).

Vypnutie variča

Otočte regulačný gombík (1) v smere otáčania hodinových ručičiek do polohy "●" (obr. 9).

D - VÝMENA KARTUŠE

Kartuša sa môže odmontovať, aj keď nie je prázdna.

Po úplnom vychladnutí variča:

- Skontrolujte, či je prívod plynu dobre uzavretý otočením ventilu (1) v smere pohybu hodinových ručičiek až do polohy "●" (obr. 9) a či je horák (5) zhasnutý.
- Kartušu uvoľnite nastavením páčky (2) do polohy "UNLOCK" (obr. 10).
- Otvorte priehradku na kartušu (3) a vyberte ju potiahnutím za zadnú časť.
- Nikdy neodhadzujte kartušu, pokiaľ nie je prázdna (zatrasením overte, či nepočuť zvuk kvapaliny).
- Pred pripojením novej kartuše skontrolujte, či do variča nepadli kúsky jedla a nezavadzajú vo vnútornej časti regulátora.
- Skontrolujte prítomnosť a stav tesnenia, ktoré sa nachádza vo vnútornej časti ventilu (obr. 4).
- Vložte novú kartušu podľa pokynov v odseku "B - UVEDENIE DO PREVÁDZKY - VLOŽENIE KARTUŠE CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP".

Upozornenie: Ak kartušu meníte počas používania

variča, dbajte na to, aby ste sa nedotkli jeho horúcich častí (horák, podporná mriežka, plech...).

Upozornenie: Po vypnutí variča v ňom môžu zostať zvyšky plynu. Pre vašu bezpečnosť pri zdvihnutej páčke zásobníka (2) v polohe „UNLOCK“ otočte regulačným gombíkom (1) do polohy (↺) pre spálenie zvyšku paliva.

E - BEZPEČNOSTNÉ ZARIADENIE

Varič s unikajúcim plynom, poškodený ani pokazený varič nepoužívajte.

Aj je tlak v kartuši príliš vysoký, zabudované zariadenie kartušu odpojí a páčka (2) sa nastaví do polohy "UNLOCK". V tomto prípade treba kartušu vybrať a pred jej opätovným použitím nechať vychladnúť (napríklad pod vodou) alebo použiť novú kartušu postupujúc podľa pokynov v odseku "D – Výmena kartuše".

Varič nebude fungovať, kým sa tlak plynu v kartuši nevráti na normálnu hodnotu.

POSTUP RESETOVANIA BEZPEČNOSTNÉHO ZARIADENIA

- Otočte gombík zapalovania (1) do polohy "●" a zdvihnite páčku zásobníka (2) do polohy „UNLOCK“.
- Vyberte butánový zásobník.
- Otočte regulačný gombík do polohy (↺) pre uvoľnenie zvyšného plynu v plynovom kohúti.
- Po 5 minútach otočte regulačný gombík do polohy "●".
- Uistite sa, že je regulačný gombík v polohe "●" a resetujte bezpečnostné zariadenie:
 - a) Zatlačte páčku zásobníka dole do polohy „LOCK“.
 - b) Potom zatlačte páčku hore do polohy „UNLOCK“.
- Vložte nový zásobník alebo pôvodný ochladený zásobník.
- Zopakujte postup zapalovania.

Ak je teplota zásobníka príliš vysoká, nebude palivo privádzané v prípade, že je zásobník nainštalovaný vo variči. To je spôsobené činnosťou bezpečnostného zariadenia. Nejde o poruchu.

F - ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

Po úplnom vychladnutí variča:

1 - Čistenie

Hlavný varič

- Po odpojení kartuše vyčistíte varič.
- Podpornú mriežku (4), vonkajšiu časť a kryt kartuše (3) umyte teplou vodou a usušte handričkou

Horák (5)

- Ak je horák znečistený, môže dôjsť k zapchaniu otvorov pre plamene.
- Očistite otvory horáka drôtenou kefou, nepoužívajte vodu.

Kresacia piezoelektróda piezo (6)

Ak je mokrá, zapalovanie nebude fungovať. Uistite sa, že je všetka voda odstránená, osušte ho handričkou.

2 - Skladovanie a preprava

- Skontrolujte, či je páčka (2) v polohe "UNLOCK" (obr. 10).
- Počas skladovania a pri preprave z variča vždy vyberte plynovú kartušu.
- Varič a kartuše skladujte na suchom, chladnom a dobre vetranom mieste, mimo dosah detí. Kartušu neskladujte v podzemí.

NÁPRAVA PORÚCH

Príčiny	Problém							Náprava
	Zásobník nie je možné vložiť	Bez plynu v pol. (Z)	Zápach plynu v pol. „●“	Nízky plameň	Nepravideľný plameň	Nezapaľuje / zapaľuje zle	Zhasnutie počas prevádzky	
Regulačný gombík nie je v pol. „●“	✓							Otočte regulačný gombík do polohy „●“ a znovu vložte zásobník.
Bezpečné zariadenie aktívne		✓				✓	✓	Vid' vysvetlenie bezpečnostného zariadenia.
Porucha reg. gombíka		✓	✓	✓		✓		Kontaktujte predajcu a nechajte opraviť.
Zapchaná tryska		✓		✓		✓		Kontaktujte predajcu a nechajte opraviť.
Nesprávne vložený zásobník	✓	✓	✓			✓		Zasadte vodidlo zásobníka do zárezu.
Zapchané otvory horáka				✓	✓	✓		Drôtenou kefou ich očistite.

V prípade spätného horenia (zapálenia pod krytom horáka) produkt vypnite, nechajte ho vychladnúť (približne päť minút) a potom spotrebič znova zapáľte. Ak problém so spätným horením pretrváva, obráťte sa na miestneho zástupcu pre produkty Campingaz®.

OPOZORILO: Razen v primeru nasprotnih navodil se naslednji specifični izrazi "aparatus enota / izdelek / oprema / naprava" v tem priročniku nanašajo na vse izdelke "CAMP'BISTRO 2".

Pretok: 160 g/h (2,2 kW)

Kategorija: neposredni tlak butana

Hvala, ker ste izbrali kuhalnik Campingaz® CAMP'BISTRO 2.

A - VAŽNO: UPORABLJATE PLIN, ZATO BODITE PREVIDNI!

Namen teh navodil je, da vam omogočijo pravilno in varno uporabo vašega Campingaz® CAMP'BISTRO 2.

Prosimo, da jih pozorno preberete ter se seznanim z kuhalnikom pred namestitvijo kartuše. Priročnik hranite na stalnem mestu, da ga boste lahko takoj našli v primeru potrebe.

Prosimo, upoštevajte ta navodila ter varnostne ukrepe Campingaz® CP250/CP250 SP kartuše. Neupoštevanje teh navodil je lahko nevarno za uporabnika in njegovo okolje.

Kuhalnik uporabljajte izključno z Campingaz® CP250/ CP250 SP kartušami. Uporaba drugih plinskih rezervoarjev je lahko nevarna.

Podjetje Application Des Gaz odklanja vsako odgovornost v primeru uporabe kartuše druge znamke.

Napravo uporabljajte samo zunaj prostorov in stran od vnetljivih snovi.

Nikakor ga NE uporabljajte v prikolicah, vozilih, šotorih, kočah ali v drugih majhnih, zaprtih prostorih. Vse plinske naprave delujejo po načelu zgorevanja s porabo kisika in oddajanjem produktov zgorevanja. Del produktov zgorevanja lahko vsebuje ogljikov monoksid (CO). Ogljikov monoksid je čist plin brez vonja, ki povzroča simptome podobne gripi, slabost, bolezen in tudi smrt, če se proizvaja znotraj omenjenih zaprtih prostorov med uporabo kuhalnika brez ustreznega zračenja.

Kuhalnika ne uporabljajte nenadzorovanega oz. med spanjem.

Ne uporabljajte kuhalnika, ki pušča, ne deluje pravilno ali pa je poškodovan. Napake prijavite svojemu prodajalcu, ki vam bo dal naslov najbližjega servisa.

Nikoli ne posegajte v kuhalnik in ga ne uporabljajte za stvari, za katere ni namenjen.

Če regulator kartuše samodejno izvrže, JE NE PRIKLJUČUJTE PONOVO, pred kakršnokoli uporabo naj se kuhalnik popolnoma ohladi.

Razen specifičnih Campingaz® pripomočkov, razvitih za ta kuhalnik, ne uporabljajte: vsebnike z premerom manjšim od 12 cm ali večjim od 26 cm; posod z vboklim ali izboklim dnom; žara, kovinske plošče ali kamnov.

Med skladiščenjem ali prenosom vedno odstranite plinske kartuše.

B – SPUŠČANJE V DELOVANJE

- Kuhalnik odstranite iz embalaže.

NAMEŠČANJE KARTUŠE CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP

(Če je nameščena prazna kartuša, preberite točko D: 'Zamenjava kartuše')

Nameščanje ali menjavo kartuše vedno izvajajte v dobro prezračenem prostoru, po možnosti zunaj in nikoli v prisotnosti plamena, izvora toplote ali iskrenja (cigareta, električna naprava itd.), daleč od drugih oseb in vnetljivih snovi.

KER IMAJO CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP KARTUŠE VENTILE, JIH LAHKO ZA LAŽJI PRENOS ODSTRANITE IZ KUHALNIKA TUDI ČE NISO PRAZNE, TER JIH NAMESTITE NA DRUGO OPREMO IZ SERIJE CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP, KI JE ZASNOVANA IZKLJUČNO ZA TE KARTUŠE.

- Odprite predal za kartušo (3) (sl. 2).
- Preverite ali je gumb za prižiganje (1) v položaju "●" tako, da ga obračate v smeri urnih kazalcev, ter ali je ročica (2) v položaju "UNLOCK" (sl. 3).

Opomba: plinska kartuša se lahko zaklene samo, če je gumb za prižiganje v položaju "●" in podstavek za kozice na svojem mestu.

- Preverite ali je prisoten in ali je v dobrem stanju vodotesen spoj v notranjem ležišču reducirnega ventila (sl. 4). **Kuhalnika ne uporabljajte, če manjka tesnilo ali pa je le to poškodovano. Vrnite ga vašemu prodajalcu.**
- Vstavite kartušo v ležišče, tako da gleda zareza "F" navzgor, in dobro namestite vodilo kartuše "G" v zarezo (sl. 5).
- Zaklenite kartušo, tako da ročico (2) pomaknete v položaj "LOCK" (sl. 6). Zaprite pokrov compartment cartouche (3).

Kuhalnik je pripravljen za uporabo.

POZOR: Preverite, ali reža (8) kartuše gleda navzgor in ali je vstavljena v vodilo "G" kartuše. Nepravilna namestitvev plinske kartuše lahko povzroči, da se zlomi regulator oz. da začne plin puščati.

V primeru puščanja (vonj po plinu pred odprtjem ventila), kuhalnika takoj odnesite na prosto, v dobro zračen prostor, daleč od vnetljivih virov, kjer lahko najdete mesto puščanja in le to odpravite. Če želite preveriti tesnenje kuhalnika, to storite na prostem. Ne preverjajte puščanja s plamenom, temveč uporabite tekočino za odkrivanje puščanja plina.

C - UPORABA SVETILKE

Dodatni napotki:

Če se prismodi na hrbtni strani (vžig pod pokrovom gorilnika) izklopite izdelek, počakajte, da se ohladi (približno pet minut), nato pa znova vžgite aparat. Če je težava s smojenjem v ozadju še naprej prisotna, obrnite se na najbližjega prodajnega zastopnika Campingaz®.

Kuhalnika ne uporabljajte na razdalji, manjši od 20 cm od zidu ali kateregakoli drugega predmeta, in ne manj kot 1 meter od stropa.

POZOR : Dostopni deli so lahko zelo vroči. Majhni otroci naj ohranijo razdaljo.

Nastavka (4) ali gorilnika (5) se nikoli ne dotikajte med ali takoj po uporabi kuhalnika.

Ne prekrivajte prezračevalne odprtine (7) na pokrovu predelka za kartuše (3).

Kuhalnik namestite na trdno ravno površino in ga med uporabo ne premikajte.

Pred manipulacijo in skladiščenjem počakajte, da se kuhalnik popolnoma ohladi.

Prižiganje gorilnika

Kuhalnik je opremljen z piezoelektričnim vžigalnikom, ki je povezan z vžigalno elektrodo (6).

- Obračajte volan (1) obratno od smeri urnih kazalcev, dokler ne klikne (Z) in oznani nastanek iskre (sl. 7). Če se ne prižge, vrnite volan v položaj "●" (sl. 9) in ponovite postopek.
- Če niste uspeli v treh poskusih, postavite volan za reguliranje v položaj "●" (sl. 9) in preverite ali kartuša vsebuje plin (šum tekočine pri stresanju), preden ponovno začnete z gornjimi postopki. (Če je nameščena kartuša prazna, preberite točko "D - Zamenjava kartuše").

Kuhanje

Postavite kozico na krake, tako da je centrirana na gorilnik, in regulirajte pretok plina tako, da plameni ne presegajo kozice.

Velikost plamena lahko reguliramo s počasnim obračanjem gumba za vžig (2) proti položaju (MAX) od položaja (MIN).

KAKO UGASNEMO KUHALNIK (Slika 9)

Obrnite gumb za vžig (1) v smeri urnih kazalcev v položaj "●".

D - ZAMENJAVA KARTUŠE

Kartušo lahko demontiramo, tudi če ni prazna.

Ko se vaš kuhalnik popolnoma ohladi:

- Preverite ali je dobro zaprt dovod plina, tako da volan (1) obračate v smeri urnih kazalcev do položaja "●" (sl. 9), ter ali je ugasnjen gorilnik (5).
- Odklenite kartušo, tako da ročico (2) pomaknete v položaj "UNLOCK" (sl. 10).
- Odprite predelek za kartušo (3) in jo izvlecite tako, da jo dvignete od zadaj.
- Nikoli ne odvrzite kartuše, ki ni prazna (s stresanjem preverite odsotnost šuma tekočine).
- Pred namestitvijo nove kartuše preverite, da v notranjost ohišja regulatorja kuhalnika (sl. 4) ni padel noben kosček hrane, ki bi lahko oviral njegovo delovanje.
- Preverite ali je prisoten in ali je v dobrem stanju vodotesen spoj v notranjem ležišču reducirnega ventila (sl. 4).
- Vstavite novo kartušo po navodilih v točki "B - SPUŠČANJE V DELOVANJE - NAMESTITEV KARTUŠE CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP".

Pozor: Če menjate kartušo med uporabo kuhalnika,

se ne dotikajte vročih površin (gorilnik, podstavek za kartušo, plošča...).

Pozor: Ostanke plina lahko ostanejo v kuhalniku tudi ko je le ta izključen. Za lastno varnost z vzvodom (2) kartuše v položaju "UNLOCK", obrnite gumb za vžig (1) v položaj (Z) da zgori vse preostalo gorivo.

E - VARNOSTNA NAPRAVA

Ne uporabljajte kuhalnika, ki pušča, ne deluje pravilno ali pa je poškodovan.

Če je tlak v kartuši previsok, vgrajena priprava izklopi kartušo in ročica (2) se postavi v položaj "UNLOCK". V takem primeru morate odstraniti kartušo in pustiti, da se ohladi (npr. tako, da jo postavite pod tekočo vodo), preden jo ponovno uporabite, ali pa uporabite novo kartušo po postopku, opisanem v točki "D - Menjanje kartuše".

Kuhalnik ne bo deloval, dokler se plinski tlak kartuše ne povrne v normalno stanje.

KAKO PONAŠTAVIMO VARNOSTNO NAPRAVO

- Gumb za vžig (1) obrnite v položaj "●", vzvod (2) kartuše pa dvignite navzgor, v položaj "UNLOCK".
- Odstranite plinsko kartušo.
- Gumb za vžig obrnite v položaj (Z), da se sprost odvečni plin v pipi za plin.
- Po 5 minutah obrnite gumb za vžig v položaj "●".
- Preverite ali je gumb za vžig na "●" in ponastavite varnostno napravo, tako da:
 - a) Potisnete vzvod kartuše navzdol v položaj "LOCK", nato pa
 - b) Potisnete vzvod kartuše navzgor v položaj "UNLOCK".
- Namestite novo kartušo ali ohlajeno kartušo.
- Ponovite postopek vžiga.

Če je temperatura v kartuši v začetku visoka, gorivo ne bo izhajalo, čeprav je kartuša nameščena v kuhalnik. Razlog za to je delovanje varnostne naprave. Naprava ni pokvarjena.

F - VZDRŽEVANJE IN SKLADIŠČENJE

Ko se vaš kuhalnik popolnoma ohladi:

1 - Čiščenje

Glavni kuhalnik

- Po odstranitvi kartuše kuhalnik očistite.
- S toplo vodo očistite podstavek za kozice (4), zunanost in pokrov kartuše (3), nato pa posušite s krpo.

Gorilnik (5)

- Umazan gorilnik zamaši luknje za plamen.
- Očistite luknje za plamen na glavi gorilnika s kovinsko ščetko in pazite, da ni v vodi.

Piezovžigalna elektroda (6)

Kuhalnik in kartuše hranite v hladnem, suhem in dobro zračenem prostoru.

2 - Shranjevanje in prevoz

- Preverite ali je ročica (2) v položaju "UNLOCK" (sl. 10).
- Med skladiščenjem ali prenosom vedno odstranite plinske kartuše.
- Kuhalnik in kartuše hranite v hladnem, suhem in dobro zračenem prostoru, izven dosega otrok, nikoli v kletah ali kletnih etažah.

ODPRAVLJANJE NAPAK

Vzroki	Težave							Odpravljanje napak
	Kartuše ni mogoče vgraditi	Napajanje plina ni v položaju 	Vonj po plinu v položaju "●"	Slab plamen	Neenakomeren plamen	Ni vžiga / Okvara vžiga	Ugašanje med delovanjem	
Gumb za vžig ni obrnjen v položaj "●"	✓							Gumb za vžig obrnite popolnoma na "●" in ponastavite kartušo.
Varnostna naprava je aktivirana		✓				✓	✓	Glejte razlago o varnostni napravi.
Nepravilno delovanje gumba za vžig		✓	✓	✓		✓		Obrnite se na krajevnega predstavnika za popravila.
Zamašena šoba		✓		✓		✓		Obrnite se na krajevnega predstavnika za popravila.
Kartuša je nepravilno montirana	✓	✓	✓			✓		Vstavite vodilo za kartušo v režo za kartušo.
Zamašene luknje gorilnika.				✓	✓	✓		Očistite jih s kovinsko ščetko.

Če se prismoji na hrbtni strani (vžig pod pokrovom gorilnika) izklopite izdelek, počakajte, da se ohladi (približno pet minut), nato pa znova vžgite aparat. Če je težava s smojenjem v ozadju še naprej prisotna, obrnite se na najbližjega prodajnega zastopnika Campingaz®.

MEGJEGYZÉS: Amennyiben azt másképpen nem jelezzük, a jelen használati útmutatóban előforduló általános kifejezések: „eszköz/elem/termék/berendezés / készülék” minden esetben a „CAMP’BISTRO 2” típusú termékre vonatkoznak.

Hozam: 160 g/h (2,2 kW)

Kategória: közvetlen bután nyomás

Köszönjük, hogy a Campingaz® CAMP’BISTRO 2 gázfőzőt választotta.

A - FONTOS: GÁZZAL DOLGOZIK, LEGYEN ÓVATOS!

Ez a használati utasítás azzal a céllal készült, hogy a Campingaz® CAMP’BISTRO 2 helyes és biztonságos használatában segítséget nyújtson.

Kérjük, figyelmesen olvassa el, és ismerje meg a gázfőzőt, még mielőtt a gázipalackot csatlakoztatná. Tartsa mindig biztos helyen a jelen használati útmutatót, hogy szükség esetén fellapozhassa.

Tartsa be a jelen használati útmutató utasításait, csakúgy, mint a Campingaz® CP250/ CP250 SP utántöltő palackokon feltüntetett biztonsági előírásokat. Az utasítások be nem tartása veszélyes lehet a használóra és környezetére.

Ez a gázfőző kizárólag Campingaz® CP250/ CP250 SP típusú gázipalackokkal használható. Más típusú gázipalack használata életveszélyes lehet.

A Société Application Des Gaz vállalat semmilyen felelősséget nem vállal más márkájú palackok használatáért.

Kizárólag kültéri használatra, gyúlékony anyagoktól távol szavad használni.

TILOS a gázfőzőt lakókocsi, gépkocsi, sátor, menedékkunyhó vagy kisebb faház belső terében, vagy egyéb kis légterű belső térben használni.

Minden gáz alapú készülék, amely az égés elvén működik, oxigént használ és égéstermékét bocsát ki magából. Ezen égéstermékek egy része szénmonoxidot (CO) tartalmazhat. A szén-monoxid szagtalan, színtelen gáz, amely a gázfőzőnek a fent említett kis légterű, megfelelő szellőzés nélküli helyiségekben való használata során a levegőbe jutva influenzaszerű tüneteket, hányingert, rosszullétet vagy akár halált is okozhat.

A gázfőzőt tilos alvás közben, illetve felügyelet nélkül hagyva működtetni.

Ne használjon szivárgó, meghibásodott vagy sérült gázipalackot. Az ilyen készüléket vigye vissza az eladóhoz, aki eligazítja majd a legközelebbi szervizszolgálat tekintetében.

Ne alakítsa át a gázfőzőt, és ne használja a rendeltetésétől eltérő célra.

Ha a szabályozóberendezés automatikusan kiadja a patron, **NE HELYEZZE VISSZA.** Mielőtt használja a gázfőzőt, várja meg, amíg teljesen kihűl.

A gázfőzőhöz ne használjon 12 cm-nél kisebb vagy 26 cm-nél nagyobb átmérőjű edényt, konkáv vagy konvex aljú edényt, grilltálcát, főzőlapot vagy kőlapot; kivéve, ha az kifejezetten ehhez a gázfőzőhöz készült, speciális Campingaz®-tartozék. Tárolás vagy szállítás előtt válassza le a gázipalackot a gázfőzőről.

B - ÜZEMBEÁLLÍTÁS

- Vegye ki a gázfőzőt a csomagolásából.

CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP PATRON ELHELYEZÉSE

(Amennyiben egy üres patron van elhelyezve olvassa el a D pontban foglaltakat: „A palack cseréje”).

Egy patron elhelyezését vagy cseréjét mindig jól szellőztetett helyen, lehetőleg szabadban kell végrehajtani, soha nem láng, hóforrás vagy szikra közelében (cigaretta, elektromos berendezések stb.) ,és ügyelni kell arra hogy a muveletre más személyektől és gyúlékony anyagoktól távol kerüljön sor.

MIVEL A CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP GÁZIPALACKOK SZELEPPEL VANNAK ELLÁTVA, EZÉRT A GÁZFŐZŐRŐL EGYSZERŰEN LEVÁLASZTHATÓK ÉS SZÁLLÍTHATÓK (MÉG TÖLTÖTT ÁLLAPOTBAN IS), MAJD OLYAN MÁS KÉSZÜLÉKEKHEZ CSATLAKOZTATHATÓK, AMELYEKET KIZÁRÓLAG A CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP TÍPUSÚ GÁZIPALACKOKKAL VALÓ HASZNÁLATRA TERVEZTEK.

- Nyissa fel a palackborítót (3) (2. sz. ábra).

- Ellenőrizze, hogy a gyújtógomb (1) “●” helyzetben van-e az óramutató járásával megegyező irányba elforgatva, és hogy a kar (2) “UNLOCK” helyzetben legyen (3 ábra).

Megjegyzés: a gázipalackot csak akkor lehet rögzíteni, ha a gyújtógomb “●” helyzetben van és az edénytartót a helyére tette.

- Győződjön meg arról, hogy a nyomásszabályozó belsejében található zárszelep a helyén van-e, illetve, hogy annak állapota megfelelő-e (4. ábra). **Ha a tömítés hiányzik vagy sérült, ne használja a gázfőzőt.**

Juttassa vissza a vásárlás helyére.

- Tegye a palackot a helyére úgy, hogy az “F” nyílás felfelé legyen és illessze pontosan a palack “G” megvezetését a nyílásba (5. ábra).

- Rögzítse a palackot a kar (2) “LOCK” állásba helyezésével (6. ábra). Zárja le a palacktartó rekesz fedelét (3).

A gázfőző készen áll a használatra.

FIGYELEM: Bizonyosodjon meg, hogy a palack vágata (8) felfelé mutat és be van illesztve a palack vezetéksíkjába “G”.

A gázipalack helytelen elhelyezése a szabályozó eltöréséhez, és/vagy gázszivárgáshoz vezet, amely egy sziszegő hangot és gázszagot idéz elő.

Amennyiben szivárgást észlel (gázszagot érez még a szelep megnyitása előtt), azonnal vigye ki a gázfőzőt a szabad levegőre, egy gyújtóforrástól mentes, jól szellőző helyre, ahol a szivárgás helye megállapítható, és a szivárgás elhárítható. Ha a gázfőző szivárgásmentességét kívánja ellenőrizni, azt kültéren végezze. Ne végezze a szivárgás felderítését láng segítségével, erre a célra használjon gáz szivárgását jelző folyadékot.

C - HASZNÁLAT

Néhány további tanács:

Visszaégés esetén (gyújtás az égősapka alatt) kapcsolja ki a terméket, hagyja lehűlni (körülbelül öt percig), majd gyújtsa be újra a készüléket. Ha a visszaégés problémája továbbra is fennáll, kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi Campingaz® képviselőjével.

A gázfűző használat közben legalább 20 cm-re legyen a faltól és más tárgytól, és legalább 1 méterre legyen a mennyezettől.

FIGYELEM: Bizonyos, kézzel is elérhető részek nagyon forróak lehetnek. Tartsa távol a gyermekeket.

Ne érintse az edénytartó karokat (4) vagy a gázégőt (5) a gázfűző használat közben vagy közvetlenül az után.

Ne zárja el a palacktartó rekesz (3) fedelén található szellőzőnyílást (7).

Helyezze a gázfűzőt stabil, sík felületre. Használat közben ne próbálja áthelyezni a gázfűzőt.

A gázfűző mozgatása vagy elcsomagolása előtt várja meg, amíg teljesen lehűl.

Az égőfej meggyújtása

A készülék egy gyújtóelektrodával összekapcsolt piezoelektromos gyújtóval van ellátva (6).

- Fogassa el a gombot (1) az óramutató járásával ellentétes irányban a kattanásig (↺), ami jelzi a szikra létrejöttét (8. ábra). Ha a gyújtás nem jön létre, forgassa a gombot "●" helyzetbe (9. ábra) és kezdje újra a műveletet.

- Ha 3 próbálkozás sikertelennek bizonyul, helyezze a szabályozó gombot "●" helyzetbe (9. ábra) és ellenőrizze, hogy a palackban van-e gáz (folyadék hang rázaskor), mielőtt a korábbi műveleteket újrakezdené. (Ha üres palack van behelyezve, olvassa el a Palack cseréje "D" bekezdést).

Fűzés

Helyezze az edényt az égőfej közepén lévő karokra és állítsa be a kijövő gázmennyiséget úgy, hogy a lángok ne érjenek túl az edényen.

A láng mérete a gyújtógomb (2) lassú elfordításával szabályozható, a (⚙️^{MAX}) pozíció irányából az (⚙️^{MIN}) pozíció felé.

HOGYAN ZÁRJA EL

Fordítsa a gyújtógombot (1) az óramutató járásával megegyező irányban "●" pozícióba (9. ábra).

D - A PALACK CSERÉJE

A tartályt akkor is leszerelheti, ha az nem üres.

Ha a gázfűző teljesen kihűlt:

- Ellenőrizze a gáz bevezetésének zárt állapotát a gombot (1) az óramutató járásával megegyező irányba forgatva a "●" helyzetig (9. ábra) és hogy az égőfej (5) kialudt.
- Lazítsa ki a palackot a kart (2) "UNLOCK" helyzetbe állítva (10. ábra).
- Nyissa ki a palacktartó rekeszt (3) és vegye ki a palackot hátrafelé megemelve.
- Soha ne dobjon el egy olyan gáztartályt, amely még nem üres. (a tartály megrázásával ellenőrizze, hogy maradt-e még benne folyadék).
- Új gálpalack csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy nem került-e étel a nyomáscsökkentő tokozásába (4. ábra).
- Győződjön meg arról, hogy a nyomásszabályozó belsejében található zárszelep a helyén van-e, illetve, hogy annak állapota megfelelő-e (4. ábra).
- Helyezzen egy új palackot a "B – ÜZEMBE HELYEZÉS - CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP" PALACK ELHELYEZÉSE" bekezdés útmutatásainak megfelelően.

Figyelem: Amennyiben a gálpalackot a gázfűző használat közben cseréli, ne érintse a gázfűző forró részeit. (égőfej, edénytartó, lap, stb).

Figyelem: Miután a gázfűzőt elzárta, annak belsejében maradhat egy kevés gáz. Biztonsága érdekében, a palack emelőkart (2) "UNLOCK" pozícióra állítva, fordítsa a gyújtógombot (1) a (↺) pozícióba, hogy elégeesse a megmaradt üzemanyagot.

E - BIZTONSÁGI SZERKEZETET

Ne használja a gázfűzőt, ha az szivárog, sérült vagy nem működik megfelelően.

Ha a palack nyomása túl magas, egy beépített szerkezet kikapcsolja a palackot és a kar (2) "UNLOCK" helyzetbe kerül. Ebben az esetben ki kell venni a palackot és hagyni lehűlni (például tegye víz alá), mielőtt ismét használná, vagy helyezzen bele egy új palackot a "D – A palack cseréje" bekezdésben leírtak szerint.

A gázfűző nem működik mindaddig, amíg a palackban lévő gáznyomás vissza nem áll a normál nyomásértékre.

HOGYAN ÁLLÍTSA ÚJRA A BIZTONSÁGI SZERKEZETET

- Fordítsa a gyújtógombot (1) "●" pozícióba és emelje a palack emelőkart (2) "UNLOCK" ("KIKAPCSOLVA") pozícióba.
 - Távolítsa el a bután palackot.
 - Fordítsa a gyújtógombot (↺) pozícióba, hogy kiengedje a gázrőzsában maradt gázt.
 - 5 perc elteltével fordítsa a gyújtógombot "●" pozícióba.
 - Bizonyosodjon meg, hogy a gyújtógomb valóban ki van kapcsolva "●" és állítsa újra a biztonsági szerkezetet:
 - a) Nyomja a palack emelőkart lefelé "LOCK" pozícióba, majd:
 - b) Nyomja a palack emelőkart felfelé "UNLOCK" pozícióba.
 - Cserélje ki a palackot egy újra vagy egy lehűlt palackra.
 - Ismételje meg a gyújtási eljárást.
- Ha a palackban lévő hőmérséklet kezdettől fogva magas, az üzemanyag nem jön ki annak ellenére, hogy a palack a tűzhelybe van szerelve. Ez a biztonsági szerkezetnek tudható be. Ez nem jelent muszázi meghibásodást.

HU

F - KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

Ha a gázfőző teljesen kihűlt:

1 – Tisztítás

A gázfőző készülékháza

- A gázpalack eltávolítása után tisztítsa meg a gázfőzőt.
- Tisztítsa meg az edénytartót (4), a külső részét és a palack fedelét (3) meleg vízzel, majd törölje szárazra.

Égőfej (5)

- Egy piszkos égőfej eltömíti a láng nyílásait.
- Tisztítsa meg az égőfejet egy fémkefével és tartsa szárazon.

Piezoelektromos gyújtóelektróda (6)

Ha ez nedves, a gyújtás nem végezhető el. Bizonyosodjon meg, hogy az összes vizet eltávolította, és törölje szárazra egy törölkendővel.

2 - Tárolás és szállítás

- Ellenőrizze, hogy a kar (2) "UNLOCK" helyzetben legyen (10. ábra).
- Tárolás vagy szállítás előtt válassza le a gázpalackot a gázfőzőről.
- A gázfőzőt és a gázpalackot hűvös, száraz, jól szellőző, gyermekektől elzárt helyen tárolja. Soha ne tartsa a készüléket alagsorban, pincében.

G - MŰKÖDÉSI ZAVAROK

HIBAEELHÁRÍTÁS

Okok \ Hibák	A palackot nem lehet beszerelni	Nincs gázellátás az (4) pozícióban	Gázszag az "●" pozícióban	Alacsony gázláng	Egyenetlen gázláng	Nincs gyújtás/Hibás gyújtás	Működés közben való kialszás	Hibaelhárítás
A gyújtógomb nem fordítható "●" pozícióra	✓							Fordítsa a gyújtógombot teljesen az "●" pozícióba és állítsa újra a palackot
Biztonsági szerkezet aktiválva		✓				✓	✓	Forduljon a biztonsági szerkezettel kapcsolatos magyarázathoz
Gyújtógomb hibás működése		✓	✓	✓		✓		Lépjen kapcsolatba a helyi ügynökkel javítás céljából.
Eltömődött csövég		✓		✓		✓		Lépjen kapcsolatba a helyi ügynökkel javítás céljából
Helytelenül felszerelt palack	✓	✓	✓			✓		Illessze a palack vezetosínjét a palack vágatába.
Eltömődött égőfej nyílások				✓	✓	✓		Tisztításukhoz használjon fémkefét.

Visszaégés esetén (gyújtás az égősapka alatt) kapcsolja ki a terméket, hagyja lehűlni (körülbelül öt percre), majd gyújtsa be újra a készüléket. Ha a visszaégés problémája továbbra is fennáll, kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi Campingaz® képviselőjével.

NAPOMENA: Ako nije navedeno drugačije, svi sljedeći generični pojmovi „aparat / jedinica / proizvod / oprema / uređaj“ navedeni u ovom priručniku s uputama se odnose na proizvod „CAMP'BISTRO 2“.

Protok: 160 g/h (2,2 kW)

Kategorija: izravan pritisak butana

Hvala Vam što ste odabrali Campingaz® CAMP'BISTRO 2.

A - VAŽNO: OPREZNO POSTUPAJTE S PLINOM !

Ove upute za uporabu imaju za cilj omogućiti vam pravilnu i sigurnu uporabu vašeg Campingaz® CAMP'BISTRO 2 štednjaka.

Pažljivo pročitajte ove upute kako biste se upoznali sa štednjakom prije spajanja kartuše. Spremite ove upute na sigurno mjesto za buduće potrebe.

Postupajte u skladu s ovdje navedenim uputama i slijedite sigurnosne smjernice navedene na kartuši Campingaz® CP250/ CP250 SP. Nepoštivanje ovih uputa može prouzročiti opasnost za korisnike i njihovu okolinu.

Ovaj štednjak smijete koristiti isključivo s kartušama Campingaz® CP250/ CP250 SP. Uporaba drugih spremnika s plinom može biti opasna.

Društvo za uporabu plina odriče se bilo koje odgovornosti za štete koje mogu nastati uporabom kartuša drugih proizvođača.

Ovaj štednjak smije se koristiti samo na otvorenom te ne smije biti u blizini zapaljivih materijala.

Štednjak se nikada NE smije koristiti u kamp-kućicama, automobilima, šatorima, kolibama, garažama ili drugim malim zatvorenim prostorima. Svi plinski aparati rade na principu izgaranja te pritom troše kisik i ispuštaju proizvode izgaranja. Neki od tih proizvoda izgaranja mogu sadržavati ugljični monoksid (CO).

Ugljični monoksid je plin bez mirisa i boje koji može izazvati nemoć i simptome slične gripi te rezultirati smrtnim ishodom, ako se koristi u zatvorenim prostorima bez prikladne ventilacije.

Ne ostavljajte štednjak bez nadzora i obvezno ga isključite prije odlaska na spavanje.

Ne koristite neispravan ili oštećen štednjak, te štednjak koji propušta plin. Obratite se trgovcu kod kojeg ste ga kupili koji će vas uputiti u najbliži servis. Nemojte modificirati niti koristiti ovaj štednjak u druge svrhe osim predviđenih.

Ako uložak automatski iskoči iz regulatora, NEMOJTE GA PONOVO UMETATI, ostavite štednjak da se potpuno ohladi prije daljnje upotrebe.

Osim posebne Campingaz® dodatne opreme namijenjene upotrebi s ovim štednjakom, nemojte koristiti: spremnike promjera manjeg od 12 cm ili većeg od 26 cm; posude s konkavnim ili konveksnim dnom; pekače, roštilje ili kamenje.

Tijekom čuvanja ili transporta štednjaka uvijek uklonite plinsku kartušu iz štednjaka.

B – STAVLJANJE U RAD

- Izvadite štednjak iz zaštitnog kućišta.

POSTAVLJANJE KARTUŠE CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP

(Ukoliko je priključena prazna kartuša, pročitajte odlomak “D - Promjena punjenja”).

Postavljanje ili zamjenu kartuše uvijek obavljajte na dobro provjetrenom mjestu, najbolje na otvorenom. To nikada ne činite u blizini plamena, izvora topline ili iskrenja (cigarete, električni aparati i sl.), te u blizini drugih osoba i zapaljivih materijala.

BUDUĆI DA KARTUŠE CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP IMAJU VENTIL, ONE SE MOGU SKINUTI SA ŠTEDNJAKA ČAK I KADA NISU PRAZNE I POSTAVITI NA DRUGE UREĐAJE IZ ASORTIMANA CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP KOJI SU NAMIJENJENI RADU S ISKLJUČIVO TOM VRSTOM KARTUŠA.

- Otvorite poklopac spremnika (3) (sl. 2).
- Provjerite je li tipka za paljenje (1) na položaju “●” okrećući u smjeru kazaljki na satu i pazite da je ručica (2) na položaju “ODKLJUČANO” (slika 3).
- Napomena:** Punjenje plina može biti zaključano samo ako je tipka za paljenje u položaju “●” i podloge za posude su postavljene na svom mjestu.
- Provjerite postojanje i stanje sigurnosne brtve s unutarnje strane žlijeba redukcijskog ventila (sl. 4). **Ne koristite štednjak kojemu je brtva oštećena ili nedostaje. Vratite ga trgovcu od kojeg ste kupili štednjak.**
- Postavite punjenje na svoje mjesto, utor “F” postavljen prema gore, i dobro pazite da je vodilica punjenja “G” u utoru (slika 5).
- Pričvrstite punjenje postavljajući ručicu (2) na položaj “ZAKLJUČANO” (sl. 6). Zatvorite poklopac spremnika za punjenje (3).

Štednjak je spreman za rad.

OPREZ: Pazite da utor spremnika (8) pokazuje prema gore i da je ubacen u vodilicu spremnika “G”. Nepravilno pozicioniranje spremnika plina će uzrokovati pucanje regulatora i/ili curenje plina, uz zvuk šištanja i miris plina.

U slučaju istjecanja plina (miris plina prije otvaranja ventila), odmah iznesite štednjak na dobro provjetreno mjesto na otvorenom, udaljeno od zapaljivih izvora, kako biste mogli locirati i zaustaviti istjecanje. Nepropusnost štednjaka provjeravajte na otvorenom. Pukotine ne tražite plamenom. Koristite tekućinu za otkrivanje pukotina.

C - KORIŠTENJE

Nekoliko dodatnih savjeta:

U slučaju povraćaja plamena (paljenja ispod poklopca gorionika), isključiti proizvod, pričekati da se ohladi (otprilike pet minuta), a zatim ponovno upaliti uređaj. Ako se problem povraćaja plamena ne riješi, obratite se svojem lokalnom predstavniku tvrtke Campingaz®.

Nemojte koristiti štednjak na udaljenosti manjoj od 20 cm od zida ili bilo kojeg objekta niti na udaljenosti manjoj od 1 metar od stropa.

PAŽNJA: Dijelovi kojima možete pristupiti mogu biti jako vrući. Udaljite djecu.

Nikad ne dirajte podlogu za posude (4) ili plamenik (5) za vrijeme ili odmah nakon upotrebe štednjaka.

Ne začepljujte otvor za prozračivanje (7) smješten na poklopcu spremnika za punjenje (3).

Postavite štednjak na stabilnu, vodoravnu površinu i ne premještajte ga dok radi.

Pričekajte da se štednjak potpuno ohladi prije čišćenja i spremanja.

Paljenje plamenika

Štednjak je opremljen piezo električnim upaljačem povezanom na električnu paljenje (6).

- Okrećite ručicu (1) u smjeru suprotnom od kazaljke na satu. Dok ne čujete klik (🔊) koji najavljuje stvaranje iskre (slika 7). Ako ne dolazi do paljenja, molim postavite ručicu u položaj "●" (slika 9) i ponovno započnite s operacijom.
- Nakon 3 neuspješna pokušaja postavite ručicu za podešavanje u položaj "●" (slika 9) i provjerite ima li plina u punjenju (protresite i čuje se zvuk tekućine) prije no što nastavite sa slijedećim aktivnostima. (Ako nema plina u punjenju, pročitajte odlomak "D – Promjena punjenja").

Kuhanje

Postavite zdjelu na sredinu plamenika i podesite plin tako da plamen ne prelazi rubove posude.

Velicina plamena se može regulirati okretanjem gumba za paljenje (2) polako prema (🔥**MAX**) položaju iz (🔥**MIN**) položaja.

Kako ugasiti

Okrenite gumb za paljenje (1) u smjeru kazaljke na satu u "●" položaj (sl. 9).

D - SKIDANJE PUNJENJA

Punjenje se može skinuti čak i kad nije prazno.

Nakon što se vaš štednjak u potpunosti ohladio:

- Provjerite je li otvor za plin dobro zatvoren okrećući tipku za podešavanje (1) u smjeru kazaljke na satu sve do položaja "●" (slika 9) i pazite da je plamenik (5) ugašen.
- Pričvrstite punjenje postavljajući ručicu (2) na položaj "ZAKLJUČANO" (slika 10).
- Otvorite prostor za punjenje (3) i izvadite punjenje podižući sa stražnje strane.
- Nikad ne bacajte punjenje koje nije prazno, (provjerite ima li tekućine protresavši pakiranje).
- Prije umetanja nove kartuše, uvjerite se da nikakva hrana nije upala u unutarnje kućište regulatora štednjaka (slika 4), što bi ometalo njegov rad.
- Provjerite postojanje i stanje sigurnosne brtve s unutarnje strane žlijebe redukcijskog ventila (sl. 4).
- Postavite novo punjenje slijedeći upute u poglavlju "D - POSTAVLJANE – POSTAVLJANJE PUNJENJA CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP".

Upozorenje: U slučaju promjene kartuše tijekom upotrebe štednjaka, ne dirajte vruće površine štednjaka

(plamenik, podloga za zdjele, ploča...).

Upozorenje: Nakon gašenja štednjaka može ostati nešto goriva u dovodu plina. Radi vaše sigurnosti, s rucicom spremnika (3) u "UNLOCK" položaju, okrenite gumb za paljenje (2) u (🔥) položaj za izgaranje zaostalog goriva.

E - SIGURNOSNI UREĐAJ

Ne koristite štednjak koji curi, koji je oštećen ili pravilno ne radi.

Ako je pritisak u punjenju previsok, integrirani uređaj će osloboditi punjenje i ručica (2) dolazi u položaj za "OTKLJUČAVANJE". U tom slučaju, potrebno je izvaditi punjenje i ohladiti ga (pod hladnom vodom npr) prije ponovne upotrebe prema uputama u poglavlju "D – Promjena spremnika".

Štednjak se neće moći koristiti dok se tlak plina u kartuši ne vrati na normalnu razinu.

KAKO PONIŠTITI SIGURNOSNI UREĐAJ

- Okrenite gumb za paljenje (1) u "O" položaj i podignite rucicu spremnika (2) do "UNLOCK" položaja.
- Izvadite butanski spremnik.
- Okrenite gumb za uključivanje u (🔥) položaj kako bi izbacili zaostali plin u dovodu.
- Nakon 5 minuta, okrenite gumb za uključivanje u "●" položaj.
- Pazite da je gumb za uključivanje u "●" položaju i ovako poništite sigurnosni uređaj:
 - a) Gurnite rucicu spremnika dolje u "LOCK" položaj i tada,
 - b) Gurnite rucicu spremnika u "UNLOCK" položaj.
- Zamijenite s novim spremnikom ili ohlađenim spremnikom.
- Ponovite postupak paljenja.

Ako je temperatura u spremniku u početku visoka, gorivo neće izlaziti iako je spremnik ugrađen u štednjak. To je zbog djelovanja sigurnosnog uređaja. To ne predstavlja grešku.

F – ODRŽAVANJE I ČUVANJE

Nakon što se vaš štednjak u potpunosti ohladio:

1 - Čišćenje

Tijelo štednjaka

- Očistite štednjak nakon što ste izvadili kartušu.
- Čistite podlogu za posude (4), vanjsku stranu poklopca za punjenje (3) vrućom vodom, a zatim osušite krpicom.

Plamenik (5)

- Prljavi plamenik će zacepiti otvore za plamen.
- Otvore za plamen očistite metalnom cetkom i držite dalje od vode.

Piezo elektroda za paljenje (6)

Ako je mokr, neće biti paljenja. Obavezno odstranite svu vodu i osušite s krpom.

2 - Čuvanje i transport

- Provjerite da li je ručica (2) stavljena u položaj "OTKLJUČAJ" (slika 10).
- Tijekom čuvanja ili transporta štednjaka uvijek uklonite plinsku kartušu iz štednjaka.
- Uskladištite štednjak i kartušu na hladnom, suhom i dobro provjetrenom mjestu, daleko od dohvata djece, a nikada u podrumu.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Problemi Uzroci	RJEŠAVANJE PROBLEMA							Rješavanje problema
	Spremnik se ne može ugraditi	Nema plina u (☼) položaju	Miris plina u "●" položaju	Niski plamen	Nejednak plamen	Nema paljenja/nepravilno paljenje	Gašenje prilikom korištenja	
Gumb za paljenje nije okrenut u "●" položaj	✓							Gumb za paljenje do kraja okrenite u "●" položaj i poništite spremnik.
Aktiviran sigurnosni uređaj		✓				✓	✓	Pogledajte objašnjenje rada sigurnosnog uređaja
Greška u gumbu za paljenje		✓	✓	✓		✓		Kontaktirajte lokalnog zastupnika za popravak.
Zacepljena mlaznica		✓		✓		✓		Kontaktirajte lokalnog zastupnika za popravak.
Nepravilno ugrađen spremnik	✓	✓	✓			✓		Postavite vodilicu spremnika u utor spremnika.
Zacepljeni otvori plamenika				✓	✓	✓		Koristite metalnu cetku i ocistite.

HR

U slučaju povraćaja plamena (paljenja ispod poklopca gorionika), isključiti proizvod, pričekati da se ohladi (otprilike pet minuta), a zatim ponovno upaliti uređaj. Ako se problem povraćaja plamena ne riješi, obratite se svojem lokalnom predstavniku tvrtke Campingaz®.

POZNÁMKA: Jestliže není uvedeno jinak, následující obecné termíny: přístroj / jednotka / výrobek / zařízení v tomto návodu všechny poukazují na výrobek CAMP'BISTRO 2.

Spotřeba: 160 g/hod (odpovídá 2,2 kW)

Kategorie: přímo stlačený butan

Děkujeme, že jste si vybrali tento vaříč Campingaz® CAMP'BISTRO 2.

A – DŮLEŽITÉ: POUŽÍVÁTE PLYNNOU SMĚS, BUDETE OPATRNÍ!

Cílem tohoto návodu je umožnit vám správné a bezpečné použití vašeho vaříče Campingaz® CAMP'BISTRO 2 a umožnit jeho správné používání.

Návod si prosím pozorně přečtěte, abyste se s vaříčem seznámili ještě před montáží kartuše. Ponechte si tento Návod k použití na dosah, abyste se k nemu mohli v případě potřeby kdykoliv vrátit.

Dodržujte prosím tento návod i bezpečnostní opatření vytištěná na kartuších Campingaz® CP250/CP250 SP. Nedodržení těchto pokynů může vést k nebezpečí pro uživatele a osoby poblíž.

Vaříč může být používán výhradně s kartušemi Campingaz® CP250/CP250 SP. Používání jiných typu plynových lahví či zásobníků může být nebezpečné. Společnost Application Des Gaz nepřijímá žádnou zodpovědnost při použití kartuší jiných značek.

Používat pouze venku. v dostatečné vzdálenosti od horlavých predmetů.

Je velice důležité, aby se vaříč NEPOUŽÍVAL v karavanech, vozidlech, stanech, boudách, kůlnách nebo malých uzavřených prostorech.

U všech plynových přístrojů fungujících na principu spalování dochází ke spotřebě kyslíku a ke vzniku spalovacích zplodin. Některé tyto zplodiny mohou obsahovat oxid uhelnatý (CO). Oxid uhelnatý je bezbarvý plyn bez zápachu, který může způsobovat příznaky podobající se chřipce, nevolnost, nemoc, a dokonce i smrt, pokud je vaříč používán v místnosti bez řádného větrání.

Vaříč nesmí být používán, když spíte, či bez dozoru. Nepoužívejte vaříče, které unikají, špatně fungují či jsou poškozeny. Vraťte je prodejci, kteří vás budou informovat o nejbližším servisu.

Vaříč nikdy neupravujte, ani ho nepoužívejte pro účely, pro které není určen.

Pokud se kartuš automaticky vysune z regulátoru, KARTUŠ OPĚTOVNĚ NEPŘIPOJUJTE; před každým použitím nechte vaříč zcela vychladnout.

Kromě vybraných doplňků Campingaz® vyvinutých pro tento vaříč, nepoužívejte: nádoby s průměrem menším než 12 cm nebo větším než 26 cm; nádoby s konkávním či vypuklým dnem; grily, plechy plancha či kameny.

Před uložením či přepravou z vaříče vždy vyndejte plynovou kartuši.

B – UVEDENÍ DO PROVOZU

- Vaříč vyndejte z obalu.

ZPROVOZNĚNÍ KARTUŠE CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP

(Pokud je nasazená kartuše prázdná, viz odstavec D: "Výměna zásobníku")

Nasazení nebo výměnu kartuše provádějte vždy v dobře větrané místnosti, nebo ještě lépe venku, a nikdy v blízkosti plamene, zdroje tepla nebo jisker (cigareta, elektrické přístroje atd.) a v dostatečné vzdálenosti od osob nebo hořlavých materiálů.

JELIKOŽ KARTUŠE CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP MAJÍ VENTILY, I KDYŽ NEJSOU PRÁZDNÉ, LZE JE Z TOHOTO VAŘIČE VYNDAT PRO SNADNĚJŠÍ PŘEPRAVU, LZE JE TAKÉ PŘIPOJIT K JINÉMU ZAŘÍZENÍ Z ŘADY CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP, KTERÁ JE URČENA PRO POUŽITÍ VÝHRADNĚ S TĚMITO KARTUŠEMI.

- Otevřete kryt zásobníku (3) (obr. 2).
- Zkontrolujte, zda je tlačítko zapalování (1) v poloze „●“ tím, že ho otočíte ve směru hodinových ručiček a dále zda je páka (2) v poloze „UNLOCK“ (obr. 3).
Poznámka: Zásobník plynu nebude možné zablokovat, pokud bude tlačítko zapalování v poloze „●“ a mřížka pro hrnec bude na místě.
- Ujistěte se, že se těsnění nachází uvnitř vnitřního pláště reduktoru tlaku (obr. 4) a že je v dobrém stavu.
Vaříč nepoužívejte, pokud mu chybí těsnění, či pokud je těsnění poškozeno. Vraťte ho prodejci.
- Nainstalujte zásobník do pláště, otvor „F“ směřuje směrem nahoru a vodítko zásobníku „G“ zasuněte řádně do otvoru (obr. 5).
- Zablokujte zásobník tak, že páku (2) umístíte do polohy „LOCK“ (obr. 6). Uzavřete víko přihrádky zásobníku (3).

Vaříč je připraven k použití.

UPOZORNĚNÍ : Ujistěte se, že zářez kartuše (a) míří vzhůru a je zasazen do vodítka zásobníku (b). Nesprávná poloha plynového kartuše může způsobit poškození emulátoru nebo únik plynu, přitom je slyšitelný syčivý zvuk a je cítit unikající plyn.

V případě úniků (zápach plynu před otevřením ventilu) vaříč okamžitě přeneste ven na dobře větrané místo bez jakýchkoli zdrojů vzplanutí, kde bude možno najít únik plynu a zastavit ho. Jestliže chcete překontrolovat těsnění vaříče, provádějte to venku. Uniky nevyhledávejte pomocí plamene. Pro vyhledání úniků používejte kapalinu pro detekci úniku plynu.

C - POUZITÍ

Nekolik užitečných rad

V případě zpětného zahoření (vznícení pod krytkou hořáku) produkt vypněte, nechte vychladnout (asi pět minut) a poté znovu hořák zapalte. Pokud problém se zpětným zahořením přetrvává, obraťte se prosím na místního zástupce značky Campingaz®.

Vaříč nepoužívejte ve vzdálenosti menší než 20 cm od zdi či jiného předmětu a ne blíže než 1 metr od stropu.

POZOR : Dosažitelné části mohou být velmi horké. Zneškodnit přístup malým dětem.

Během či okamžitě po použití vaříče se nikdy nedotýkejte podpěry pro hrnec (4) či hořáku (5).

Nezahrazujte otevírání větrání (7), které se nachází nad víkem přihrádky zásobníku (3).

Vaříč umístěte na stabilním rovném povrchu a během používání s ním nepohybujte.

Před dalším zacházením a uložením vyčkejte, až vaříč zcela vychladne.

Zapalování hořáku

Vaříč je vybaven piezoelektrickým zapalovačem, který je napojen na zapalovací elektrodu (6).

- Otočte ovládací knoflík (1) proti směru hodinových ručiček, dokud neuslyšíte cvaknutí (🔊), což znamená, že vznikají jiskry (obr. 7). Pokud nedojde k zapálení, uveďte ovládací knoflík do polohy „●“ (obr. 9) a postup zopakujte.

- Pokud budou 3 pokusy neúspěšné, dříve než zopakujete předcházející operace, uveďte ovládací knoflík do polohy „●“ (obr. 9) a zkontrolujte, zda zásobník obsahuje plyn (při zatřepání uslyšíte zvuk kapaliny). (Pokud je na místě prázdný zásobník, přečtěte si odstavec „D - Výměna zásobníku“).

Pečení

Položte hrnec na ramena, umístěná uprostřed na hořáku a nastavte přívod plynu tak, aby plameny nepřesahovaly hrnec.

Velikost plamene lze regulovat pomalým otáčením regulačního knoflíku (2) směrem k poloze (🔥**MAX**) z polohy (🔥**MIN**).

ZHÁŠENÍ PLAMENE

Otočte regulační knoflík (1) po směru otáčení hodinových ručiček do polohy „●“ (obr. 9).

D - VÝMĚNA ZÁSOBNÍKU

Plynová láhev může být z varice sejmuta, i když není prázdná.

Po úplném vychladnutí vaříče:

- Zkontrolujte, zda je přívod plynu řádně uzavřený otočením ovládacího knoflíku (1) ve směru hodinových ručiček až do polohy „●“ (obr. 9) a zda je hořák (5) vypnutý.

- Odblokujte zásobník tak, že páku (2) umístíte do polohy „UNLOCK“ (obr. 10).

- Otevřete přihrádku zásobníku (3) a vyjměte ji zdvihnutím za zadní stranu.

- Nikdy neodhazujte plynovou láhev, pokud si nejste jisti, že je skutečně zcela prázdná (zatreste lahvi, v případě, že není slyšet zvuk kapaliny v lahvi, je láhev prázdná).

- Před vložením nové kartuše překontrolujte, že nedošlo k zapadnutí jídla na vnitřní upevnění regulátoru (Obr. 4).

- Ujistěte se, že se těsnění nachází uvnitř vnitřního pláště reduktoru tlaku (obr. 4) a že je v dobrém stavu.

- Vložte nový zásobník a přitom postupujte podle pokynů v odstavci „B - UVEDENÍ DO PROVOZU - ZAVEDENÍ ZÁSOBNÍKU CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP“.

Pozor: Jestliže se kartuše mění během používání vaříče, nedotýkejte se jeho horkých povrchů (hořák, mřížka pro hrnec, deska...).

Pozor: Při vypnutí vaříče může nějaký plyn zůstat v regulačním plynovém kohoutu. Pro vaši bezpečnost při zdvižení páčky zásobníku (3) v poloze „UNLOCK“

otočte regulačním knoflíkem (2) do polohy (🔥) pro spálení zbytku paliva.

E - BEZPEČNOSTNÍ ZAŘÍZENÍ

Nepoužívejte vaříče, které unikají, jsou poškozené, či řádně nefungují.

Pokud je tlak v zásobníku příliš vysoký, integrované zařízení odpojí zásobník a páka (2) se uvede do polohy „UNLOCK“. V tomto případě je nutné zásobník vyjmout a nechat ho vychladnout (např. ho umístit pod vodu) dříve než ho opět použijete či použijte nový zásobník a přitom postupujte podle „D - Výměna zásobníku“.

Vaříč nebude fungovat, dokud se tlak kartuše nevrátí na normální hodnotu.

POSTUP RESETOVÁNÍ BEZPEČNOSTNÍHO ZAŘÍZENÍ

- Otočte knoflík zapalování (1) do polohy „●“ a zdvihněte páčku zásobníku (2) do polohy „UNLOCK“.

- Vyjměte plynovou kartuši.

- Otočte regulační knoflík do polohy (🔥) pro uvolnění zbývajících plynu v plynovém kohoutu.

- Po 5 minutách otočte regulační knoflík do polohy „●“.

- Ujistěte se, že je regulační knoflík v poloze „O“ a resetujte bezpečnostní zařízení:

a) Zatlačte páčku zásobníku dolů do polohy „LOCK“.

b) Pak zatlačte páčku nahoru do polohy „UNLOCK“.

- Vložte novou plynovou kartuši nebo původní ochlazený zásobník.

- Zopakujte postup zapalování (Viz oddíl „Jak používat“). Pokud je teplota kartuše příliš vysoká, nebude palivo přiváděno v případě, že je kartuše nainstalován ve vaříči. To je způsobeno činností bezpečnostního zařízení. Nejde o poruchu.

F - JAK PROVÁDĚT ÚDRŽBU

Po úplném vychladnutí vaříče:

1 - Čištění

Hlavní vaříč

- Vaříč čistěte po vyndání kartuše.

- Teplou vodou vyčistěte mřížku pro hrnec (4), vnější plášť a víko zásobníku (3), poté osušte hadříkem.

Hořák (5)

Pokud je hořák znečištěn, může dojít k ucpání otvorů pro plameny.

- Očistěte otvory hořáku drátěným kartáčem, nepoužívejte vodu.

Zapalovací elektroda piezo (6)

Pokud je mokrá, zapalování nebude fungovat.

Ujistěte se, že je veškerá voda odstraněna, osušte jej hadříkem.

2 - Skladování a přeprava

- Zkontrolujte, zda je páka (2) v poloze „UNLOCK“ (obr. 10).

- Před uložením či přepravou z vaříče vždy vyndejte plynovou kartuši.

- Varic i plynovou láhev skladujte na chladném, suchém a dobře větraném místě mimo dosah dětí. Plynový varic ani plynovou láhev zásadně neskladujte ve sklepe ani v podzemí.

NÁPRAVA ZÁVAD

Problém Příčiny								Náprava
	Kartuše nelze vložit	Bez plynu v pol. (☛)	Zápach plynu v pol. „●“	Nízký plamen	Nepravdivý plamen	Nezapaluje / zapaluje špatně	Zhasnutí během provozu	
Regulační knoflík není v pol. „●“	✓							Otočte regulační knoflík do polohy „●“ a znovu vložte zásobník.
Bezp. zařízení aktivní		✓				✓	✓	Viz vysvětlení bezpečnostního zařízení.
Porucha reg. knoflíku		✓	✓	✓		✓		Kontaktujte prodejce a nechte opravit.
Ucpaná tryska		✓		✓		✓		Kontaktujte prodejce a nechte opravit.
Nesprávně vložená kartuše	✓	✓	✓			✓		Zasadte vodítko kartuše do zářezu.
Ucpané otvory hořáku				✓	✓	✓		Drátěným kartáčem je očistěte.

V případě zpětného zahoření (vznícení pod krytkou hořáku) produkt vypněte, nechte vychladnout (asi pět minut) a poté znovu hořák zapalte. Pokud problém se zpětným zahořením přetrvává, obraťte se prosím na místního zástupce značky Campingaz®.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если не указано иное, следующие общие термины «прибор / блок / продукт / оборудование / устройство», использованные в данном руководстве, относятся к продукту «CAMP'BISTRO 2».

Расход газа: 160 г/П (2,2 Квт)

Категория: непосредственное давление бутана

Благодарим вас за выбор горелки Campingaz® CAMP'BISTRO 2.

А - ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ: ОСТОРОЖНО, ВЫ РАБОТАЕТЕ С ГАЗОМ !

Целью настоящей инструкции является обеспечение правильного и безопасного использования горелки Campingaz® CAMP'BISTRO 2.

Прочитайте внимательно инструкцию, чтобы ознакомиться с горелкой прежде чем приступить к сборке картриджа. Храните эту инструкцию в безопасном месте, чтобы в случае необходимости вы могли её прочитать.

Следуйте правилам этой инструкции, а также положениям о безопасности, имеющимся на баллонах Campingaz® CP250/ CP250 SP. Несоблюдение этих правил может быть опасно для потребителя.

Данная горелка должна использоваться исключительно с картриджами Campingaz® CP250/ CP250 SP. Использование его с другими газгольдерами может быть опасно.

Общество по применению газов не несёт никакой ответственности в случае использования баллона любой другой марки.

использовать только в хорошо проветриваемых помещениях и вдали от легко воспламеняющихся материалов.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать горелку в передвижных жилищах, автомобилях, палатках, хижинах, сараях и иных малых закрытых помещениях.

Все устройства, основанные на принципе сжигания газа, потребляют кислород и выбрасывают продукты горения. Они частично могут содержать окись углерода (СО). Угарный газ не имеет запаха и цвета и может вызывать гриппоподобные симптомы, недомогание, болезнь, и, возможно, смерть, если он образуется внутри вышеуказанных закрытых помещений в результате использования горелки без надлежащей вентиляции.

Не использовать горелку во время сна и не оставлять работающую горелку без присмотра.

Не использовать горелку, которая дает утечки, неправильно функционирует или повреждена.. Обратитесь к дистрибьютору, который укажет вам ближайшую ремонтную службу.

Ни при каких обстоятельствах не модифицировать горелку и не использовать ее для целей, для которых она не предназначена.

Если картридж автоматически вытолкнут из регулятора, ЗАПРЕЩАЕТСЯ ВСТАВЛЯТЬ КАРТРИДЖ СНОВА, и дайте горелке полностью остыть, прежде чем использовать ее снова.

За исключением случаев, когда используются аксессуары Campingaz®, специально разработанные для данной горелки, не использовать следующее: контейнеры с диаметром менее 12 см или более 26 см; сосуда с вогнутым или выпуклым дном; гридли, планчи или камни.

Всегда извлекайте газовый картридж из горелки на время ее хранения или транспортировки.

В – ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

- Распакуйте горелку.

УСТАНОВКА БАЛЛОНА CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP

(Если пустой баллон находится на своем месте, обратитесь к параграфу D: «Замена баллона»)

Установку или замену баллона всегда проводите в хорошо проветриваемом месте, предпочтительнее вне помещения, вдали от других людей и легко воспламеняющихся материалов, не проводите их, если поблизости имеется открытый огонь, источник тепла или искр (сигарета, электроприбор и т.д.).

Поскольку картриджи Campingaz® CP250/ CP250 SP имеют клапанный механизм, они могут быть извлечены из настоящей горелки для облегчения транспортировки, даже если картриджи непустые, и их можно установить на другие устройства в линейке Campingaz® CP250/ CP250 SP, созданные для работы исключительно на этих картриджах.

- Откройте крышку (3) отделения для баллончика (рис. 2).

- Проверьте, что кнопка зажигания (1) находится в положении "●", повернув ее по часовой стрелке, и что рукоятка (2) находится в положении "UNLOCK" ("РАЗБЛОКИРОВАНО") (рис. 3).

Примечание: газовый баллон может быть заблокирован только в случае, когда кнопка зажигания находится в положении "●", и установлена подставка для кастрюль.

- Проверить наличие и хорошее состояние уплотнительной прокладки, расположенной во внутренней полости редуктора (рис. 4). **Не использовать горелку, если пробка отсутствует или повреждена. Вернуть горелку дилеру.**

- Установите баллон в отсек, так чтобы выходное отверстие "F" было направлено вверх, и хорошо закрепите направляющую для баллона "G" в выходном отверстии (рис. 5).

- Заблокируйте баллон, переместив рукоятку (2) в положение "LOCK" ("ЗАБЛОКИРОВАНО") (рис. 6). Закройте крышку отсека для баллона (3).

Горелка готова к использованию.

ВНИМАНИЕ! Убедитесь, что паз (8) баллончика направлен вверх и в него входит направляющая "G".

Неправильное положение газового баллончика приведет к поломке регулятора и/или утечке газа, при этом будет слышно шипение и ощущаться запах газа.

В случае утечек (запах газа до открытия клапана) немедленно вынести горелку на открытый воздух в хорошо проветриваемое место, где отсутствуют источники пламени и возможно обнаружить и ликвидировать утечку. Если вы желаете проверить герметичность горелки, делайте это вне помещений. Никогда не используйте пламя для обнаружения утечки, используйте специальную жидкость - индикатор газовых утечек.

С - ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ:

В случае прогара (зажигание под крышкой конфорки) выключите изделие, дайте ему остыть (примерно пять минут), затем повторно разожгите его. Если проблема прогара сохраняется, обратитесь к местному представителю Campingaz®.

Никогда не использовать горелку на расстоянии менее 20 см от стены или иного объекта и на расстоянии менее 1 м от потолка.

ВНИМАНИЕ: Наружные части могут быть очень горячими. Держать вдали от детей.

Ни в коем случае не притрагиваться к решетке конфорки (4) или конфорке (5) во время или непосредственно после использования горелки. Не закрывайте вентиляционное отверстие (7), расположенное на крышке отсека для баллона (3).

Установить горелку на устойчивой горизонтальной поверхности и не передвигать при использовании.

Подождать, пока горелка не остынет полностью, прежде чем совершать с ней манипуляции и убирать её на хранение.

Зажигание горелки.

Горелка оснащена пьезоэлектрической зажигалкой, подключенной к поджигному электроду (6).

- Поверните ручку (1) против часовой стрелки до положения (⚡), в котором послышится щелчок, свидетельствующий о подаче искры (рис. 7). Если зажигания не происходит, переведите ручку назад в положение "●" (рис. 9) и начните операцию снова.
- Если после трех попыток зажигания не произошло, установите ручку-регулятор в положение "●" (рис. 9) и проверьте, есть ли в баллоне газ (при его встряхивании должен чувствоваться шум жидкости), перед тем как заново произвести вышеуказанные операции. (Если баллон пуст, см. раздел "D – Замена баллона").

Приготовление пищи

Установите кастрюлю на подставку, так чтобы она находилась по центру горелки, и отрегулируйте подачу газа, так чтобы пламя не выходило за пределы кастрюли. Силу пламени можно отрегулировать, плавно поворачивая регулировочный краник (2) к положению (⬆️ **MAX**) из положения (⬆️ **MIN**).

ВЫКЛЮЧЕНИЕ ГОРЕЛКИ

Поверните регулировочный краник (1) по часовой стрелке в положение "●" (рис. 9).

D - ЗАМЕНА БАЛЛОНА

Баллон может быть отсоединён, даже если он ещё не до конца пуст.

После того, как ваша горелка полностью остыла:

- Убедитесь, что подача газа полностью закрыта, повернув ручку (1) по часовой стрелке до положения "●" (рис. 9), а также в том, что горелка (5) выключена.
- Разблокируйте баллон, поместив рукоятку (2) в положение "UNLOCK" ("РАЗБЛОКИРОВАНО") (рис. 11).
- Откройте отсек для баллона (3) и извлеките баллон, приподнимая его сзади.
- Ни в коем случае не выбрасывать баллон, который ещё не до конца пуст (проверить отсутствие жидкости путём встряхивания баллона).
- Прежде чем вставить новый картридж убедитесь, что кусочки пищи не попали во внутренний корпус регулятора (рис. 4) и не препятствуют его работе.
- Проверить наличие и хорошее состояние уплотнительной прокладки, расположенной во внутренней полости редуктора (рис. 4).
- Вставьте новый баллон, следуя инструкциям раздела "D – ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ – УСТАНОВКА БАЛЛОНА CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP".

Внимание: Если замена картриджа производится во время работы горелки, не дотрагиваться до горячих поверхностей горелки (к горелке, подставке для кастрюль, плите и т. д.).

Внимание: После выключения плитки в горелке может остаться некоторое количество газа. Из соображений безопасности израсходуйте остающийся в кране горелки газ, установив рычаг (2) в положение "UNLOCK" и повернув краник (1) в положение (⚡).

E - СИСТЕМА БЕЗОПАСНОСТИ

Не использовать горелку, которая дает утечки, повреждена или неправильно работает.

Если давление в баллоне слишком высокое, специальное встроенное устройство отсоединит баллон, а рукоятка (2) переместится в положение "UNLOCK". В этом случае нужно извлечь баллон и дать ему остыть (например, поставить его под воду), перед тем как снова его использовать, либо использовать новый баллон, действуя, как указано в разделе "D – Замена баллона".

Если температура в картридже высока изначально, топливо не поступит, даже если картридж вставлен в горелку.

СРАБАТЫВАНИЕ ПРЕДОХРАНИТЕЛЯ

- Поверните регулировочный краник (1) в положение "●" и поднимите рычаг (2) в положение "UNLOCK".
- Извлеките газовый баллончик.
- Поверните регулировочный краник в положение (⚡), чтобы выпустить излишек газа, находящийся в горелке.
- Спустя 5 минут поверните регулировочный краник в положение "●".
- Убедитесь, что регулировочный краник находится в положении "●" и задействуйте предохранитель:
 - a) Опустите рычаг в положение "LOCK";
 - b) Поднимите рычаг в положение "UNLOCK".
- Установите в отделение новый или охлажденный баллончик.
- Повторите процедуру розжига (см. раздел "Эксплуатация").

Если температура в картридже высока изначально, топливо не поступит, даже если картридж вставлен в горелку. Это объясняется срабатыванием предохранителя и не является признаком неисправности.

F - УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

После того, как ваша горелка полностью остыла:

1 - Чистка

Основная горелка

- Почистите горелку, предварительно сняв картридж.
- Промойте подставку для кастрюль (4), внешнюю часть и крышку баллона (3) горячей водой, а затем насухо протрите тканью.

Горелка (5)

- У грязной горелки засоряются рабочие отверстия.
- Для очистки рабочих отверстий горелки используйте металлическую щетку.

Электрод пьезорозжига (6)

- Если на электрод попала влага, то горелка не зажжется. Убедитесь, что остатки воды удалены и вытрите электрод насухо тканью.

2 - Хранение и транспортировка

- Проверьте, что рукоятка (2) находится в положении "UNLOCK" ("РАЗБЛОКИРОВАНО") (рис. 10).
- Всегда извлекайте газовый картридж из горелки на время ее хранения или транспортировки.
- Хранить горелку и картридж в прохладном, сухом и хорошо вентилируемом помещении, вне доступности для детей, и никогда в подвале или погребе.

G - УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

Причины Неполадки	Невозможно установить баллончик	Газ не подается, когда регулировочный краник находится в положении "↗"	Запах газа, когда регулировочный краник находится в положении "●"	Пламя недостаточной силы	Неустойчивое пламя	Нет розжига / Неправильный розжиг	Горелка гаснет во время работы	Способ устранения
Регулировочный краник не повернут в положение "●"	✓							Поверните регулировочный краник в положение "●" и переустановите баллончик
Сработал предохранитель		✓				✓	✓	См. раздел, относящийся к предохранителю
Неисправен регулировочный краник		✓	✓	✓		✓		Обратитесь в местный сервисный центр
Засорен патрубок		✓		✓		✓		Обратитесь в местный сервисный центр
Неправильно установлен баллончик	✓	✓	✓			✓		Вставьте направляющую в паз баллончика
Засорены отверстия горелки				✓	✓	✓		Прочистите отверстия металлической щеткой

В случае прогара (зажигание под крышкой конфорки) выключите изделие, дайте ему остыть (примерно пять минут), затем повторно разожгите его. Если проблема прогара сохраняется, обратитесь к местному представителю Campingaz®.

ملاحظة: المصطلحات العامة التالية «الجهاز / الوحدة / المنتج / المعدات / الأداة» الواردة في كتيب التعليمات هذا تشير جميعها إلى المنتج «CAMP'BISTRO 2 ORTSIB'PMAC» 2، إلا في حال ذكر غير ذلك.

المنسوب : 160 غ/سا (2.2 كيلواط)

الصنف : ضغط مباشر بوتان

نشكرك على اختيار هذا الموقد CAMP'BISTRO 2 Campingaz®

1- هام : عند استعمالك الغاز، عليكم بتوخ الحذر

الغرض من هذه التعليمات هو تمكينك من استخدام موقدك® Campingaz 2 CAMP'BISTRO بشكل صحيح ومأمون.

فالرجاء قراءتها بعناية للتعرف على الموقد قبل تركيب الخرطوشة. عليكم بالاحتفاظ على دليل الاستعمال هذا في متناولكم و في مكان آمن لكي تتمكنوا من الرجوع اليه عند الحاجة.

عليكم باحترام التعليمات الواردة في دليل الاستعمال هذا وكذا التعليمات الأمنية الواردة على خراطيش كامبينغاز سي. بي CP250 / CP250 SP. قد يشكل عدم احترام هذه التعليمات خطراً على المستعمل وعلى من حوله. يجب أن يقتصر استخدام الموقد على خراطيش® CP250/ Campingaz CP250 SP. قد يشكل استعمال أوعية غاز أخرى خطراً عليكم.

تبعد شركة تطبيق الغازات مسؤوليتها في حالة استعمال خراطيش من طراز آخر.

يجب أن يقتصر استخدام الموقد على خارج الأبنية وبعيداً عن المواد سريعة الاشتعال.

يجب عدم استخدام الموقد داخل المنازل المتحركة أو السيارات أو الخيام أو الأكواخ أو العرائش أو أي منطقة صغيرة محصورة.

إن جميع الأجهزة الغازية التي تشتغل على أساس مبدأ الاحتراق تستهلك الأوكسجين، وتقتذف مواد محترقة، ويمكن لجزء من هذه المواد ان تحتوي على أكسيد الكربون(CO) .

أول أكسيد الكربون غاز عديم اللون وعديم الرائحة وقد يتسبب في أعراض شبيهة بأعراض الإنفلونزا وشعور بالغثاس والمرض وربما الموت إذا انبعث داخل الأماكن المحصورة سالفة الذكر من خلال استخدام الموقد دون تهوية مناسبة.

ينبغي عدم استخدام الموقد أثناء النوم أو تركه دون رقيب. لا تستخدم موقداً به تسريب أو معطل أو معطوب. ارجع إلى بائع التجزئة وسوف يدللك على أقرب مركز لخدمة ما بعد البيع.

لا تحدث أبداً أي تعديل في الموقد أو تستخدمه لأغراض لم يصمم من أجلها. إذا تم إخراج الخرطوشة تلقائياً من المنظم، فلا تقم بتوصيل الخرطوشة مرة أخرى، دع الموقد حتى يبرد تماماً قبل أي استخدام.

ما عدا أكسسوارات® Campingaz المطورة خصيصاً لهذا الموقد، لا تستخدم: العبوات بقطر أقل من 12 سم أو أكثر من 26 سم؛ أو الأواني ذات القاع المقعر أو المحدث؛ أو الشواريب أو أسطح الشوي المعدنية أو الحجارة.

انزع دائماً خرطوشة الغاز من الموقد أثناء التخزين أو النقل.

ب - إعداد لعملية

- أخرج الموقد من عبوته.

تركيب خرطوشة كامبينغاز سي. بي CP250 / CP250 SP بلبوس

(إن كانت هنالك خرطوشة فارغة مركبة، الرجاء قراءة الفقرة د : «تغيير الخرطوشة»)

لتركيب أو تغيير خرطوشة، عليكم بمباشرة العملية في مكان مهوى، من الأفضل في الهواء الطلق، بعيداً عن شعلة أو منبع حرارة أو شرارة (سيجارة، جهاز كهربائي، الخ)، و بعيداً عن أشخاص آخرين أو مواد قابلة للاشتعال.

بما أن خراطيش كامبينغاز سي. بي CP250 / CP250 SP مجهزة بصمام، فيمكن تفكيكها من هذا الجهاز حتى وإن لم تكن فارغة وإعادة تركيبها على أجهزة كامبينغاز أخرى معدة للعمل حصرياً مع هذه الخراطيش.

- افتح غطاء حجيرة الخرطوشة (3) (رسم 2).

- تحقق من أن زر الإشعال (1) في وضعية «●» بإدارته حسب دوران

عقارب الساعة و أن الرافعة (2) في وضعية «أنلك» (رسم 3)

ملاحظة : لن يمكن زلج خرطوشة الغاز إلا إذا كان زر الإشعال في وضعية «●» و إلا إذا كانت ركييزة القدر مركبة.

- تحقق من وجود و حالة وصلة المسافة الموجودة بداخل الحجيرة الداخلية لمخفض ضغط الغاز (رسم 4).

لا تستخدم هذا الموقد إذا كان حاكم الأمان مفقوداً أو تالفاً، بل أعده إلى الموزع

- ركب الخرطوشة في الحجيرة و تأكد من أن الشق «ف» موجه نحو الأعلى.

أدرج باحكام مدلة الخرطوشة «جي» بداخل الشق (رسم 5).

- ازلج الخرطوشة بوضع الرافعة (2) على وضعية «لوك» (رسم 6). أغلق

غطاء حجيرة الخرطوشة.

الموقد جاهز للاستخدام.

حذار : تأكد من أن الخرطوشة (8) مركبة بينما الشق «ف» موجه نحو

الأعلى و أنها مدرجة جيداً في مدلة الخرطوشة «جي».

إذا كانت الخرطوشة في وضعية غير ملائمة، قد ينكسر الضابط و/أو يتسرب الغاز باصدار صوت و رائحة مميزة.

في حالة التسرب (رائحة غاز قبل فتح الصمام)، أخرج الموقد فوراً إلى منطقة جيدة التهوية بعيداً عن مصادر اللهب بحيث يمكنك تحديد موضع التسرب وإيقافه. إذا أردت التأكد من إحكام الموقد، افعل هذا في الخارج.

لا تبحث عن التسريبات باستعمال لهب، بل استعمل سائل خاص بالكشف عن التسريبات الغازية.

ج- استعمال الموقد

بعض النصائح الإضافية :

في حالة الاحتراق المرتد (الاشتعال تحت غطاء الموقد)، أوقف تشغيل

المنتج، واتركه يبرد (حوالي خمس دقائق)، ثم أعد إشعال الجهاز. إذا

استمرت مشكلة الاحتراق المرتد، فيرجى الاتصال بممثل® Campingaz المحلي لديك.

تجنب استخدام موقدك على مسافة تقل عن 20 سم من الحائط أو أي شيء آخر، ولا تقل عن متر واحد عن السقف.

حذار : قد تكون الأجزاء الظاهرة شديدة السخونة. أبعد الأطفال عن الموقد. لا تلمس أبداً دعامة الطاسة (4) أو الشعلة (5) أثناء استخدام الموقد أو بعد استخدامه مباشرة.

لا تسد مدخل التهوية (7) المتواجد فوق غطاء حجيرة الخرطوشة (3).

ضع الجهاز على سطح أفقي ساكن و لا تنقله خلال الاستعمال.

انتظر أن يبرد الجهاز تماماً قبل محاولة ترتيبه.

إشعال المحراق

الموقد مجهز بقداحة كهربائية انضغاطية متصلة بالكترود إشعال (6).

- أدر المقود (1) عكس دوران عقارب الساعة حتى سماع صوت (تف) يدل على انتاج الشرارة (رسم 7). ان لم يتم الإشعال، أعد المقود الى وضعية «●» (رسم 9) و باشر العملية من جديد.

- ان لم تنجح في اشعال المحراق بعد 3 محاولات، ضع مقود الضبط في وضعية «●» (رسم 9) و تأكد من أن الخرطوشة تحتوي على الغاز (انبعاث صوت سائل عند الهز) قبل مباشرة العمليات السابقة من جديد. (في حالة وجود خرطوشة فارغة، راجع الفقرة «د» - «تغيير الخرطوشة»).

الطهي

ضع القدر على الأذرع مركزاً اياعاً على المحراق و اضبط منسوب الغاز بحيث لا تتجاوز الشعلات جوانب القدر.

لضبط حجم الشعلة، أدر زر الإشعال (1) بتأني بين وضعية MIN «مين» و

وضعية MAX «ماكس» (رسم 8).

الإطفاء

عند انتهاء الطهي، أغلق الغاز بإدارة المقود (1) تماماً حسب دوران عقارب الساعة (وضعية ●) (رسم 9).

د- تغيير الخرطوشة

يجوز نزع الخرطوشة حتى وإن لم تكن فارغة.

ما إن يبرد موقدك تماماً:

- تأكد من أن منبع الغاز مغلق بإدارة المقود (1) حسب دوران عقارب الساعة حتى وضعية ● (رسم 9) و أن المحراق (5) مطفاً.
- فكك الخرطوشة بوضع الرافعة (2) في وضعية «أنلك».
- افتح حجيبة الخرطوشة (3) و انزع هذه الأخيرة برفعها من الخلف.
- لا تتخلص من خرطوشة لا تزال تحتوي على كمية من الغاز (قبل ذلك، تحقق من أنها فارغة بالتأكد من عدم انبعاث صوت سائل عند الهز).
- تأكد من عدم تساقط أي طعام وبالتالي عدم وجود ما يعوق المبيت الداخلي لمنظم الموقد (شكل رقم 4) قبل تركيب خرطوشة جديدة.
- تحقق من وجود و حسن حالة الوصلة (رسم 4).
- ركب خرطوشة جديدة باحترام التعليمات الواردة في الفقرة «ب» - التشغيل - تركيب خرطوشة كامبينغاز سي.بي CP250 / CP250 SP.

حذار

في حالة استبدال الخرطوشة والموقد قيد الاستخدام، لا تلمس أسطح الموقد الساخنة (المحراق، ركيزة القدر، الصفيحة،...).

حذار

ربما يكون هناك غاز متبق في الموقد بعد إطفائه. لأمنك و سلامتك، و بعد وضع رافعة الخرطوشة (2) على وضعية «أنلك» (رسم 10)، ضع مقود الضبط (1) على وضعية «» لحرق الغاز المتبقي.

ه - جهاز الأمن

لا تستخدم موقداً به تسريب أو معطوب أو لا يعمل كما ينبغي.
إذا كان الضغط بداخل الخرطوشة عالياً، يتكفل جهاز مدرج بإيقاف الخرطوشة و تعود الرافعة (2) الى وضعية «أنلك». في هذه الحالة يجب نزع الخرطوشة و تركها لكي تبرد (أو وضعها في الماء للتبريد) قبل اعادة استعمالها أو استعمال خرطوشة جديدة باتباع التعليمات الواردة في فقرة «د» - تغيير الخرطوشة».
لن يعمل الموقد حتى يعود ضغط الغاز في الخرطوشة إلى المستوى الطبيعي.

إعادة تأهيل جهاز الأمن

- أدر مقود الضبط (1) تماماً حسب دوران عقارب الساعة (وضعية ●) و ضع رافعة الخرطوشة (2) في وضعية «أنلك».
- انزع الخرطوشة.
- ضع مقود الضبط على وضعية «» لحرق فائض الغاز.
- بعد مرور 5 دقائق، ضع مقود الضبط على وضعية ●.
- تأكد من أن مقود الضبط في وضعية ● و باشر تأهيل جهاز الأمن كما يلي:
- 1 - وجه رافعة زلج الخرطوشة (2) نحو الأسفل على وضعية «لوك»، ثم
- 2 - وجهها نحو الأعلى على وضعية «أنلك».
- ركب خرطوشة جديدة أو خرطوشة سبق و أن بردت
- كرر عملية الإشعال.

إذا كانت الحرارة بداخل الخرطوشة عالية، لن يخرج الغاز حتى و ان ركب الخرطوشة بداخل الجهاز. وذلك بسبب عمل وسيلة الأمان لا بسبب عطل في الموقد.

ق - الصيانة و التخزين

ما إن يبرد موقدك تماماً:

1 - التنظيف

جسم الموقد

- نظف الموقد بعد نزع الخرطوشة.
- نظف ركيزة القدر (4) و الجزء الخارجي و غطاء الخرطوشة (3) بالماء الدافئ ثم جفف الأجزاء المنظفة بقطعة قماش.

المحراق (5)

- في حالة اتساخ المحراق، ينسد ممر الشعلات .
- نظف أثقاب المحراق بواسطة فرشاة معدنية.

الكترود الإشعال الكهربائي الانضغاطي (6)

إذا تبلل الإلكترود فلن يشتعل الموقد. احرص على إزالة أي مياه، مع التجفيف بقطعة قماش.

2 - التخزين و النقل

- تحقق من أن الرافعة في وضعية «أنلك» (رسم 10).
- انزع دائماً خرطوشة الغاز من الموقد أثناء التخزين أو النقل.
- احرص على تخزين الموقد و الخرطوشة في مكان بارد وجاف وجيد التهوية بعيداً عن متناول الأطفال. لا تخزنه أبداً في بدروم أو قبو.

عيوب التشغيل

الأعراض الأسباب	يستحيل تركيب الخرطوشة	ليس هنالك تموين بالغاز في وضعية ()	رائحة غاز في الوضعية ٨	الشعلة ضعيفة	الشعلة غير معتدلة	ليس هناك إشعال. الإشعال ناقص	المحراق ينطفئ خلال التشغيل	التصليح
زر الإشعال في الوضعية ٨	X							ضع زر الإشعال في و انزع ٨ وضعية الخرطوشة
"STOPGAZ" أنظر الشرح حول ترتيبات السلامة / أمن الشعلة		X				X	X	راجع الايضاحات الخاصة بجهاز الأمن
زر الإشعال معيب		X	X	X		X		الرجاء الاتصال بمصلحة ما بعد البيع
القناة مسدودة		X		X		X		الرجاء الاتصال بمصلحة ما بعد البيع
الخرطوشة لم تركب بشكل جيد	X	X	X			X		أدرج مدلة الخرطوشة بداخل شق الخرطوشة
بعض أفتاب المحراق مسدودة				X	X	X		استعمل فرشاة معدنية للتنظيف

نالة الاحتراق المرتد (الاشتعال تحت غطاء الموقد)، أوقف تشغيل المنتج، واتركه يبرد (حوالي خمس دقائق)، ثم أعد إشعال الجهاز. إذا استمرت مشأ تراق المرتد، فيرجى الاتصال بممثل Campingaz® المحلي لديك.

NOTĂ: Dacă nu specifică în mod clar, următorii termeni generici "aparatură/unitate/produs/echipament/dispozitiv" care apar în acest manual de instrucțiuni, toți se referă la produsul "CAMP'BISTRO 2".

Consum: 160 g/h (2,2 kW)

Categorie: butan sub presiune directă

Vă mulțumim că ați ales acest Campingaz® CAMP'BISTRO 2

A - IMPORTANT: FIȚI ATENT DEOARECE FOLOȘIȚI GAZI!

Scopul acestor instrucțiuni este acela de vă permite să utilizați Campingaz® CAMP'BISTRO 2 corect și în condiții de siguranță completă.

Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile pentru a vă familiariza cu arzătorul înainte de a asambla butelia de gaz. Păstrați instrucțiunile la loc sigur pentru a le putea consulta ulterior dacă este necesar.

Vă rugăm să respectați aceste instrucțiuni și măsurile de siguranță tipărite pe buteliile Campingaz® CP250. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la riscuri pentru utilizator și pentru persoanele din apropiere.

Acest arzător trebuie utilizat exclusiv cu cartușe Campingaz® CP250. Utilizarea altor butelii de gaz poate fi periculoasă.

Société Application Des Gaz nu își asumă răspunderea pentru utilizarea altor tipuri de butelii.

Arzătorul trebuie utilizat numai în aer liber la distanță de materiale inflamabile.

Este esențial ca arzătorul să NU se utilizeze în caravane, mașini, corturi, cabane, magazii sau în alte spații mici închise.

Arzătorul consumă combustibilul prin ardere sau consum de oxigen și eliberează anumite substanțe și gaze care pot fi periculoase, cum ar fi monoxidul de carbon. Monoxidul de carbon este un gaz inodor și incolor care poate cauza simptome similare celor de gripă, greață, stări de rău și posibil moartea dacă este produs în spațiile închise menționate mai sus atunci când arzătorul este utilizat fără ventilație corespunzătoare.

Arzătorul nu trebuie utilizat atunci când dormiți și nu se lasă nesupravegheat.

Nu utilizați arzătorul dacă are scurgeri, funcționează incorect sau care este deteriorat. Returnați-l imediat reprezentantului de vânzări care vă va informa cu privire la cel mai apropiat serviciu de asistență clienți. Nu modificați niciodată arzătorul și utilizați-l numai pentru scopul pentru care a fost destinat.

În cazul în care butelia este scoasă automat din regulator, NU CONECTAȚI DIN NOU BUTELIA; așteptați ca arzătorul să se răcească complet înainte de a fi utilizat din nou.

Cu excepția accesoriilor Campingaz®specifice concepute pentru acest produs, nu folosiți: containere cu diametru mai mic de 12 cm sau mai mare de 26cm; vase cu fund convex sau concav; grătare, plite sau pietre.

Deconectați întotdeauna butelia de gaz de arzător în timpul depozitării sau transportării.

B - PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE

- Scoateți arzătorul din ambalaj.

Instalarea unei butelii CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP

(Dacă butelia existentă este goală, citiți alineatul D: „Înlocuirea buteliei”)

Pentru a instala sau pentru a îndepărta o butelie, lucrați întotdeauna într-o zonă bine ventilată, de preferat în aer liber și niciodată în prezența unei flăcări deschise, a unei surse de căldură sau de scântei (țigarete aprinse, echipamente electrice etc.) la distanță de alte persoane și materiale inflamabile.

AVÂND ÎN VEDERE CĂ BUTELIILE CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP SUNT PREVĂZUTE CU VALVE, CHIAIAR DACĂ NU SUNT GOALE, ACESTEA POT FI DETAȘATE DE ARZĂTOR PENTRU A FACILITA TRANSPORTUL ȘI POT FI MONTATE ȘI LA ALTE ECHIPAMENTE DIN GAMA CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP CARE AU FOST CONCEPTE SĂ FUNCȚIONEZE CU ACEST TIP DE BUTELII.

- Deschideți capacul buteliei (3) (fig. 2).
- Verificați dacă butonul de aprindere (1) este fixat pe poziție "●", rotind butonul în sensul acelor de ceasornic și dacă mânerul (2) este în poziție UNLOCK (DEBLOCAT) (Fig. 3).
Observație: butelia de gaz poate fi blocată numai dacă butonul de aprindere este în poziția "●" și când suportul pentru vase este instalat.
- Verificați dacă garnitura sigiliului dintre unitate și butelia de gaz este fixată în poziție și în stare bună înainte de a conecta butelia de gaz (consultați figura 4). **Nu utilizați arzătorul dacă garnitura este deteriorată sau lipsește. Returnați arzătorul agentului de vânzări.**
- Instalați butelia în carcasa sa, cu orificiul „F” orientat în sus și apăsați ferm ghidajul buteliei „G” în orificiu (Fig. 5).
- Blocați butelia cu ajutorul mânerului (2) în poziție LOCK (BLOCAT) (Fig. 6). Închideți capacul compartimentului pentru butelie (3).

Arzătorul este gata de utilizare.

ATENȚIE: asigurați-vă că orificiul „F” de pe butelie este orientat în sus și că ghidajul „G” pentru butelie este introdus în acesta.

Poziționarea incorectă a buteliei de gaz (8) duce la deteriorarea regulatorului și / sau scurgeri de gaz, sunete siflante și miros de gaz.

În caz de scurgeri (miros de gaz înainte de a deschide supapa), scoateți imediat arzătorul afară într-o zonă bine ventilată, fără surse de aprindere, unde este posibil să identificați sursa scurgerii și să o opriți. Dacă doriți să verificați etanșeitatea arzătorului, faceți asta în aer liber. Nu încercați să detectați scurgerile cu ajutorul flăcării deschise; utilizați un lichid pentru detecția scurgerilor de gaze.

C - UTILIZARE

Instrucțiuni suplimentare:

În cazul unei arderi greșite (aprindere sub capacul arzătorului) opriți produsul, lăsați-l să se răcească (aproximativ cinci minute), apoi reaprindeți aparatul. În cazul în care problema de ardere greșită persistă, vă rugăm să vă contactați reprezentantul local Campingaz®.

Nu folosiți arzătorul la o distanță mai mică de 20 de cm de perete sau orice obiect, și nu mai aproape de 1 metru față de tavan.

AVERTISMENT: piesele accesibile pot fi foarte fierbinți. Țineți copiii la distanță.

Nu atingeți niciodată suportul pentru vase (4) sau plita arzătorului (5) în timpul sau imediat după utilizare.

Nu acoperiți orificiul de ventilație (7) de pe capacul compartimentului buteliei (3).

Așezați arzătorul pe o suprafață stabilă, orizontală și nu îl mișcați în timpul utilizării.

Așteptați până când arzătorul s-a răcit complet înainte de a-l manevra și a-l depozita.

Aprinderea arzătorului

Arzătorul este prevăzut cu un dispozitiv de aprindere piezo-electric conectat la un electrod de aprindere (6).

- Rotiți butonul de control (1) în sens invers acelor de ceasornic până când auziți un clic (🔊) care indică o scânteie (Fig. 7). Dacă arzătorul nu se aprinde, rotiți butonul de control în poziția "●" (Fig. 9) și reluați procedura.

- Dacă arzătorul nu se aprinde după trei încercări, rotiți mânerul de control în poziția "●" și verificați dacă există gaz în butelie (când agitați butelia, din aceasta trebuie să se audă un sunet de lichid), înainte de a relua pașii de mai sus. (Dacă butelia este goală, consultați alineatul D - Înlocuirea buteliei).

Gătirea alimentelor

Așezați vasul de gătit pe brațele centrate peste arzător și reglați debitul de gaz astfel încât flacăra să nu depășească înălțimea vasului.

Dimensiunea flăcării poate fi reglată rotind butonul de aprindere (2) între poziția de debit complet (🔥**MAX**) și poziția de debit mediu (🔥**MIN**).

Stingerea

Rotiți butonul de aprindere (1) în sensul acelor de ceasornic până în poziția "●" (fig. 9).

D - ÎNLOCUIREA BUTELIEI

Butelia poate fi îndepărtată chiar dacă nu este goală.

Odată ce arzătorul s-a răcit complet:

- Verificați dacă admisia gazului este închisă complet rotind butonul de control (1) în sensul acelor de ceasornic până în poziția "●" (Fig. 9) și dacă arzătorul (5) este stins.

- Deconectați butelia, aducând mânerul (2) în poziție "UNLOCK" (DEBLOCAT).

- Deschideți compartimentul buteliei (3) și îndepărtați butelia ridicând-o din spate.

- Nu aruncați niciodată o butelie care nu este complet goală, (verificați dacă există lichid în aceasta, agitând butelia).

- Asigurați-vă că nu au fost uitate resturi alimentare care blochează carcasa internă a regulatorului (fig. 4) înainte de a instala o butelie nouă.

- Verificați existența garniturii și starea bună a acesteia (fig. 4).

- Instalați butelia nouă conform instrucțiunilor de la alineatul "B - PREGĂTIREA PRODUSULUI ÎN VEDEREA UTILIZĂRII - Instalarea unei butelii CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP".

Atenție: Dacă butelia este înlocuită când arzătorul este în folosință, nu atingeți suprafețele fierbinți ale acestuia (arzător, suport vase, placă etc.).

Atenție: După oprire este posibil să rămână reziduuri de gaz în arzător, rotiți butonul de aprindere (1) în poziție (🔥), mânerul buteliei (2) fiind în poziție «UNLOCK» (DEBLOCAT) pentru a arde toate resturile de gaz rămase.

E - DISPOZITIV DE SIGURANȚĂ

Nu folosiți arzătorul dacă are scurgeri, este deteriorat sau care nu funcționează corect.

Dacă presiunea gazului din butelie este prea mare, un dispozitiv integrat deconectează butelia și mânerul (2) revine în poziție "UNLOCK" (DEBLOCAT). În acest caz, trebuie să îndepărtați butelia și să o lăsați să se răcească (o puteți pune, de exemplu, sub jet de apă) înainte de a o folosi din nou sau folosiți o butelie nouă respectând instrucțiunile de la Secțiunea „D - Înlocuirea buteliei”.

Arzătorul nu va funcționa până când presiunea gazului din butelie revine la valoarea normală.

RESTABILIREA DISPOZITIVULUI DE SIGURANȚĂ

- Rotiți butonul de aprindere (1) până la poziția "●" și ridicați mânerul buteliei (2) până în poziția "UNLOCK" (DEBLOCAT).

- Îndepărtați butelia de gaz.

- Rotiți butonul de aprindere până la poziția (🔥) pentru a elibera gazul în exces din locașul de gaz.

- După 5 minute, rotiți butonul de aprindere până la poziția "●".

- Asigurați-vă că butonul de aprindere este "●" și restabiliți dispozitivul de siguranță astfel:

a) Apăsăți mânerul buteliei în jos în poziție "LOCK" (BLOCAT), apoi

b) Apăsăți mânerul buteliei în sus în poziție "UNLOCK" (DEBLOCAT).

- Instalați o butelie nouă sau o butelie care a fost lăsată să se răcească.

- Repetați procedura de aprindere.

Dacă temperatura buteliei este mare la început, gazul nu este eliberat, chiar dacă este instalată o nouă butelie. Acest lucru se datorează dispozitivului de siguranță care este în funcțiune. Acest lucru se datorează dispozitivului de siguranță care este în funcțiune, nu pentru că arzătorul nu funcționează corect.

F - CURĂȚARE ȘI DEPOZITARE

Odată ce arzătorul s-a răcit complet:

1 - Curățare

Arzător principal

- Curățați arzătorul după detașarea buteliei.
- Curățați suportul pentru vase (4), exteriorul buteliei și capacul (3) cu apă caldă și uscați cu o lavetă.

Arzător (5)

Un arzător murdar va bloca orificiile flăcării.

Curățați orificiile flăcării de pe capul arzătorului cu ajutorul unei perii de metal.

Electrod de aprindere Piezo (6)

Dacă este udă, aprinderea nu funcționează. Asigurați-vă că apa este eliminată și uscați cu ajutorul unei lavete.

2 - Depozitare și transport

- Verificați ca mânerul (2) să fie în poziție UNLOCK (DEBLOCAT) (Fig. 10).
- Deconectați întotdeauna butelia de gaz de arzător în timpul depozitării sau transportării.
- Depozitați arzătorul și butelia la loc răcoros, uscat și bine aerisit și nu la îndemâna copiilor. Nu depozitați niciodată la subsol sau în crame.

G - DEPANARE

Cauze	Probleme							Depanare
	Butelia nu poate fi instalată	Gazul nu este alimentat în poziția (★)	Miros de gaz în poziția “●”	Flacără mică	Flacără inegală	Aprinderea nu funcționează / funcționează necorespunzător	Flacăra se stinge în timpul utilizării	
Butonul de aprindere nu este rotit în poziția “●”	✓							Rotiți complet butonul de aprindere în poziția “●” și instalați din nou butelia.
Dispozitivul de siguranță este activ		✓				✓	✓	Consultați explicațiile privind dispozitivul de siguranță.
Butonul de aprindere nu funcționează corect		✓	✓	✓		✓		Contactați agentul local pentru reparații.
Duză blocată		✓		✓		✓		Contactați agentul local pentru reparații.
Butelia este instalată incorect	✓	✓	✓			✓		Fixați ghidajul buteliei în fanta pentru butelie.
Orificii blocate la arzător				✓	✓	✓		Curățați cu o perie de metal.

În cazul unei arderi greșite (aprindere sub capacul arzătorului) opriți produsul, lăsați-l să se răcească (aproximativ cinci minute), apoi reaprindeți aparatul. În cazul în care problema de ardere greșită persistă, vă rugăm să vă contactați reprezentantul local Campingaz®.

ЗАБЕЛЕЖКА: Освен ако не е посочено друго, всеки един от общите термини „уред / прибор / продукт / съоръжение / устройство“, които се срещат в това ръководство за употреба, се отнася за продукта „CAMP'BISTRO 2“.

Консумация: 160 g/h (2,2 kW)

Категория: бутан с пряко подаване

Благодарим ви, че избрахте този Campingaz® CAMP'BISTRO 2

А - ВАЖНО: Вие ползвате газ, бъдете много внимателни!

Целта на тези инструкции е да ви помогне да използвате вашия Campingaz® CAMP'BISTRO 2 правилно и в пълна безопасност.

Моля, прочетете ги внимателно, за да се запознаете предварително с газовия котлон, преди да монтирате газовия пълнител. Дръжте тези инструкции на сигурно място, така че да можете да правите справка в тях, ако се наложи.

Моля спазвайте тези инструкции и мерките за безопасност, отпечатани върху пълнителите Campingaz® CP250/ CP250 SP. Неизпълнението на тези инструкции може да доведе до опасност за потребителя и за хората, намиращи се в непосредствена близост.

Котлонът трябва да се употребява само с пълнители Campingaz® CP250/ CP250 SP. Използването на други пълнители за газ може да бъде опасно.

Фирмата Application Des Gaz не поема отговорност, когато се използват пълнители от друго производство.

Котлонът трябва да се използва само на открити места и да се държи далече от запалими материали.

ЗАБРАНЕНО е котлонът да се използва в каравани, автомобили, палатки, хижи, навеси и малки закрити помещения.

Този котлон консумира гориво чрез изгаряне или консумация на кислород и отделя известни вещества и газове, които биха могли да бъдат опасни, например въглероден оксид. Въглеродният оксид е газ без мирис и цвят, който може да причини грипоподобни симптоми, болестно състояние, заболяване и възможна смърт, ако се отделя в гореспоменатите затворени пространства при употребата на котлона без подходяща вентилация.

Котлонът не трябва да се употребява, докато спите, както и да се оставя без наблюдение.

Не използвайте котлон, който има течове, работи неправилно или е повреден. Обърнете се към вашия търговец на дребно, който ще ви осведоми за най-близкия сервиз за обслужване след продажба.

Не променяйте и не употребявайте този котлон за цели, за които той не е предназначен.

Ако пълнителят е автоматично изхвърлен от регулатора, НЕ ГО СВЪРЗВАЙТЕ ОТНОВО, оставете котлона да се охлади напълно преди всяка употреба.

С изключение на специалните аксесоари Campingaz®, разработени за този котлон, не използвайте съдове с диаметър по-малък от 12 см или по-голям от 26 см, съдове с вдлъбнато или изпъкнало дъно, скари, метални или каменни плочи.

Винаги сваляйте пълнителя за газ от котлона по време на съхраняване или транспортиране на котлона.

В - ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

- Извадете котлона от неговата опаковка.

Монтиране на пълнител CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP

(Когато наличният пълнител е празен, прочетете параграф D: „Смяна на пълнителя“)

За да монтирате или демонтирате пълнителя, винаги работете в добре вентилирано място, за предпочитане на открито и никога при наличие на пламък, топлинен източник или искри (запалена цигара, електрическо оборудване, и т. н.), на достатъчно разстояние от други хора и запалим материал.

ТЪЙ КАТО ПЪЛНИТЕЛИТЕ CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP ИМАТ КЛАПАНИ, ДОРИ И ДА НЕ СА ПРАЗНИ, ТЕ МОГАТ ДА БЪДАТ ДЕМОНТИРАНИ ОТ КОТЛОНА ЗА УЛЕСНЕНИЕ ПРИ ТРАНСПОРТ И МОГАТ ДА СЕ НАПАСВАТ КЪМ ДРУГ КОТЛОН ОТ ГАМАТА НА CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP, КОЙТО Е ПРЕДНАЗНАЧЕН ДА РАБОТИ ИЗКЛЮЧИТЕЛНО С ТЕЗИ ПЪЛНИТЕЛИ.

- Отворете капака на пълнителя (3) (фиг. 2).
- Проверете дали бутонът за запалване (1) е поставен на позиция „●“ като го завъртите в посоката на движение на часовниковата стрелка и дали лостчето (2) е поставено на позиция UNLOCK (Фиг. 3).

Забележка: пълнителят с газ може да бъде блокиран само ако бутонът за запалване е на позиция „●“ и поддържащата форма е на мястото си.

- Проверете дали уплътнението между котлона и контейнера с газ е на мястото си и е в добро състояние преди свързването на контейнера за газ (вижте Фиг. 4). **Не използвайте този котлон, ако уплътнението е повредено или износено. Върнете го обратно на търговеца, от който сте го закупили.**
- Монтирайте пълнителя в неговия кожух, като гнездото „F“ сочи нагоре, и наместете водача на пълнителя „G“ плътнo в гнездото (Фиг. 5).
- Блокирайте пълнителя като преместите лостчето

(2) в позиция LOCK (Фиг. 6). Затворете с капака (3) отделението за пълнителя с газ.

Котлонът е готов за работа.

ВНИМАНИЕ: Уверете се, че гнездото "F" е насочено нагоре и въведено върху водача "G" на пълнителя. Неправилно разполагане на пълнителя за газ (8) ще бъде причина регулаторът да прекъсва и/или пропуска изтичане на газа, причинявайки свистене и мирис на газ.

При изтичане (миризма на газ преди отваряне на клапана), незабавно поставете котлона навън в добре вентилирано място без източник на запалване, където ще бъде възможно да се определи мястото и да се спре изтичането. Ако искате да проверите херметичността на котлона, направете го навън. Не се опитвайте да определите изтичането с пламък, а използвайте течност за откриване на газов теч.

С - УПОТРЕБА

Допълнителни инструкции:

В случай на изгаряне (запалване под капачката на горелката) изключете уреда, оставете го да се охлади (приблизително пет минути), след което го запалете отново. Ако проблемът с изгарянето продължи, моля, свържете се с местния представител на Campingaz®.

Не използвайте котлона на разстояние по-малко от 20 см от стена или друг предмет и на не по-малко от 1 метър под тавана.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Достъпните части може да бъдат много горещи. Дръжте малките деца на разстояние.

Не докосвайте опората на тенджерата (4) или горелката (5) по време на или веднага след употребата на котлона.

Не запушвайте вентилационния отвор (7) в капака (3) на отделението за пълнителя.

Разположете котлона на стабилна, хоризонтална повърхност и не го премествайте, когато го ползвате.

Изчакайте, докато котлонът се охлади напълно, преди манипулиране или преместване.

Запалване на горелката

Котлонът е снабден с пиезо-електрическа запалка, свързана към запалителен електрод (6).

- Завъртете копчето за управление (1) в посока, обратна на движението на часовниковата стрелка, докато чуete изпукване (🔊), показание за искра (Фиг. 7). Ако котлонът не се запали, завъртете копчето за управление на позиция "●" (Фиг. 9) и стартирайте операцията отново.

- Ако котлонът все още не се запалва след три опита, завъртете копчето за управление на позиция "●" и проверете дали пълнителя съдържа газ (звук на плискаща се течност при разклащането му) преди да стартирате предходните етапи отново. (Ако пълнителят е празен, направете справка в параграф D - Смяна на пълнителя).

Готвене

Разположете тенджерата върху стойките, центрирани над горелката и регулирайте газовия поток, така че пламъците да не излизат по-високо от тенджерата.

Големината на пламъка може да се регулира чрез завъртане на копчето за запалване (2) към позициите за максимален дебит (🔥_{MAX}) и средната позиция на дебита (🔥_{MIN}).

Гасене

Завъртете копчето за запалване (1) в посока на движение на часовниковата стрелка на позиция "●" (фиг. 9).

D - СМЯНА НА ПЪЛНИТЕЛЯ

Пълнителят може да бъде сменен, дори ако не е празен.

След като вашият котлон е напълно охладен:

- Проверете дали отвора за газ е напълно затворен чрез завъртане на копчето за управление (1) в посока на движение на часовниковата стрелка до позиция "●" (Фиг. 9) и дали горелката (5) е загасена.
- Освободете пълнителя чрез поставяне на лостчето (2) на позиция "UNLOCK".
- Отворете отделението (3) за пълнителя и го свалете като го повдигнете отзад.
- Никога не изхвърляйте пълнител, който не е напълно изпразнен, (проверете дали в пълнителя няма течност като го разклатите).
- Уверете се, че храна не е попаднала и запушила вътрешния кожух на регулатора на котлона (фиг. 4), преди да монтирате нов пълнител.
- Проверете дали уплътнението е налице и е в добро състояние (фиг. 4)
- Поставете нов пълнител като следвате инструкциите в параграф "B - ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА - Монтаж на пълнител CP250/ CP250 SP на CAMPINGAZ®".

Внимание: Ако пълнителят се сменя, докато котлонът се използва, не докосвайте горещите повърхности на котлона (горелка, държател на тенджерата, плоча...).

Внимание: Известно количество гориво може да остане в крана за газ, след като котлонът е бил изключен. За вашата безопасност с лостчето на пълнителя (2) на позиция "UNLOCK", завъртете копчето за запалване (1) на позиция (🔊), за да доизгорите останалото гориво.

E - ЗАЩИТНО УСТРОЙСТВО

Не използвайте котлон, който изпуска газ, повреден е или не работи правилно.

Ако налягането на газа в пълнителя е твърде високо, вградено устройство изключва пълнителя, а лостчето (2) се връща на позиция "UNLOCK". В този случай вие трябва да свалите пълнителя и да го оставите да се охлади (например под вода), преди да го използвате отново или използвайте нов пълнител като спазвате инструкциите в Раздел "D - СМЯНА НА ПЪЛНИТЕЛЯ".

Котлонът няма да работи, докато налягането на газа в пълнителя не спадне до нормалното за котлона.

КАК СЕ ИНИЦИАЛИЗИРА ЗАЩИТНОТО УСТРОЙСТВО

- Завъртете копчето за запалване (1) на позиция “●” и повдигнете лостчето (2) на пълнителя до позицията “UNLOCK”.
- Свалете пълнителя за газ.
- Завъртете копчето за запалване до позицията (), за да освободите излишната газ в крана за газ.
- След 5 минути завъртете копчето за запалване на позицията “●”.
- Уверете се, че копчето за запалване е на “●” и инициализирайте защитното устройство чрез:
 - а) Натискане на лостчето на пълнителя надолу до позиция “LOCK” и след това
 - б) Натискане на лостчето на пълнителя нагоре до позиция “UNLOCK”.
- Сменете с нов пълнител или с охладен такъв.
- Повторете процедурата по запалването.

Ако температурата в пълнителя е висока първоначално, горивото няма да постъпва, дори и пълнителя да е монтиран в котлона. Това се дължи на работата на защитното устройство. Това не е неизправност.

F - ПОЧИСТВАНЕ И СЪХРАНЯВАНЕ

След като вашият котлон е напълно охладен:

1 - Почистване

Основен котлон

- Почистете котлона, след като сте свалили пълнителя.
- Почистете опората за тенджерата (4), пълнителя и капака (3) отвън с топла вода и след това ги подсушете с кърпа.

Горелка (5)

Замърсена горелка ще запуща отворите за пламъка.

Почистете отворите за пламъка в главата на горелката с метална четка.

Запалителен електрод (6)

Ако е мокра, запалване няма да се осъществи. Уверете се, че всякаква вода е отстранена и подсушете с кърпа.

2 - Съхраняване и транспортиране

- Проверете дали лостчето (2) е на позицията UNLOCK (Фиг. 10).
- Винаги сваляйте пълнителя за газ от котлона по време на съхраняване или транспортиране на котлона.
- Съхранявайте котлона и пълнителя на хладно, сухо и добре вентилирано място, извън обсега на деца. Никога не ги съхранявайте в сутерен или мазе. Никога не ги съхранявайте в сутерен или изба.

G - ОТКРИВАНЕ И ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ

Причини \ Повреди	Пълнителят не може да се монтира	Няма подаване на газ в позиция ()	Мирише на газ в позиция “●”	Нисък пламък	Неравномерен пламък	Няма запалване/ Неизправно запалване	Изгасване в режим на работа	Откриване и отстраняване на повреди
Копчето за запалване не е завъртано на позиция “●”	✓							Завъртете копчето за запалване напълно на “●” и поставете отново пълнителя.
Активирано защитно устройство		✓				✓	✓	Направете справка в обяснението на защитното устройство.
Неизправност на копчето за запалване		✓	✓	✓		✓		Свържете се с местния представител за ремонт.
Задръстена дюза		✓		✓		✓		Свържете се с местния представител за ремонт.
Неправилно монтиран пълнител	✓	✓	✓			✓		Напасвайте водача на пълнителя в гнездото за пълнителя.
Задръстени отвори на горелката				✓	✓	✓		Използвайте метална четка, за да ги почистите.

В случай на изгаряне (запалване под капачката на горелката) изключете уреда, оставете го да се охлади (приблизително пет минути), след което го запалете отново. Ако проблемът с изгарянето продължи, моля, свържете се с местния представител на Campingaz®.

DIKKAT: Başka türlü belirtilmediği takdirde, bu kılavuzda “araç / ünite / ürün / ekipman / cihaz” şeklinde geçen jenerik terimlerin hepsi “CAMP’BISTRO 2” adlı üründen bahsetmektedir.

Tüketim: 160 g/saat (2,2 kW)

Kategori: bütün doğrudan basınç

Bu Campinggaz® CAMP’BISTRO 2’yu seçtiğiniz için teşekkür ederiz

A - ÖNEMLİ: GAZ KULLANMAKTASINIZ. ÇOK DİKKATLİ OLUN!

Bu talimatların amacı Campinggaz® CAMP’BISTRO 2’nuzu doğru ve tam bir emniyet içinde kullanmanızı sağlamaktır.

Lütfen kartuşu takmadan önce ocağı tam tanımak için bunları dikkatli bir şekilde okuyun. Gerekli olduğunda bakabilmek için bu talimatları emniyetli bir yerde saklayın.

Lütfen bu talimatlara ve Campinggaz® CP250/ CP250 SP kartuşları üzerinde basılı emniyet tedbirlerine uyun. Bu talimatlara uymamak kullanıcının ve yakın çevrede bulunan kişilerin riske atılmasına neden olabilir.

Ocağın ancak Campinggaz® CP250/ CP250 SP kartuşlarıyla kullanılması gerekir. Başka gaz konteynerlerinin kullanılması tehlike arz edebilir. Soci  t   Application Des Gaz başka bir marka kartuş kullanılması durumunda sorumluluk kabul etmez.

Ocak ancak dışarıda kullanılmalı ve yanıcı maddelerden uzak tutulmalıdır.

Ocağın karavan, araç, çadır, kulübe, baraka veya küçük, kapalı alanlarda KULLANILMAMASI gerekir. Ocak, oksijenin yanması veya tüketimiyle yakıt tüketiyor ve belli maddeleri ve karbon monoksit gibi, tehlikeli olabilecek gazları yayıyor. Karbon monoksit, gribe benzer belirtilere, bulantıya, hastalığa ve ocağın belirtilen kapalı alanlarda gerekli havalandırma olmadan kullanılması durumunda bir olasılık   l  me neden olabilecek kokusuz ve renksiz bir gazdır.

Ocak, uyurken kullanılmamalıdır ya da başıboş bırakılmamalıdır.

Sızdıran, yanlış çalışan veya hasarlı bir ocağı kullanmayın. Sizi en yakın satış sonrası servisi konusunda bilgilendirecek olan satıcınıza götürün.

Ocağı asla deėiştirmeyin veya uygun olmayacak bir amaç için kullanmayın.

Kartuş regülatörden otomatik olarak çıkartılırsa, KARTU  SU TEKRAR TAKMAYIN, kullanmadan önce her defasında ocağın tamamen soėumasını bekleyin.

Bu ocak için geliştirilen   zel Campinggaz® aksesuarları dışındakileri kullanmayın:   apı 12cm’den küçük veya 26cm’den büyük kutular; içbükey veya dışbükey tabanlı kaplar; tavalar, ızgara tavaları veya ta   tabanlılar.

Saklama veya ta  sma sırasında her zaman gaz kartuşunu ocaktan çıkartın.

B - KULLANIM HAZIRLIĐI

- Ocağı paketinden çıkartın.

Bir CAMPINGGAZ® CP250/ CP250 SP kartuşun takılması

(Mevcut kartuş boşaldığında, paragraf D: “Kartuşun deėiştirilmesi”ni okuyun)

Bir kartuşu takmak veya çıkartmak için, daima iyi havalandırılan bir alanda, tercihen açık havada çalışın ve bir alev, ısı kaynağı veya kıvılcım (yanan sigara, elektrikli ekipman vb.) yakınında asla çalışmayın. Diėer kişilerle ve yanıcı maddelerle aranızda yeterli mesafe bulunmasına dikkat edin.

CAMPINGGAZ® CP250/ CP250 SP KARTU  SLARINDA VALFLER OLDUĐUNDAN, BOŞ OLDUKLARINDA B  LE DAHA KOLAY TAŞINMASINI SAĐLAMAK İÇİN BU OCAKTAN   IKARTILAB  L  RLER VE CAMPINGGAZ® CP250/ CP250 SP SER  LER  N  N   ZELL  KLE BU KARTU  SLARLA ÇALIŞACAK   EK  LDE TASARLANMIŞ OLAN D  Đ  R EK  PMANLARINA TAKILAB  L  RLER.

- Kartuş kapaėını (3) a  ın (  ekil 2).

- Ateşleme düğmesinin (1) saat yönünde çevrilerek “  ” konumuna alındıėından ve kolun (2) UNLOCK (K  L  T AÇIK) konumunda olduėundan emin olun (  ekil 3).

Not: gaz kartuşu sadece ateşleme düğmesi “  ” konumunda ve tava desteėi yerinde ise kilitlenebilir.

- Gaz kabını takmadan önce, ocakla gaz kabı arasındaki conta  n yerinde ve saėlam olup olmadıėını kontrol edin (bakın   ekil 4). Conta eksik veya hasarlıysa bu ocağı kullanmayın. Bayiinize iade edin.

- Kartuşu, yuva “F” yukarı bakar halde muhafazasına yerleştirin ve kartuş kılavuzunu “G” sıkıca yuva içine takın (  ekil 5).

- Kolu (2) LOCK (K  L  TL  ) konumuna alarak kartuşu kilitleyin (  ekil 6). Kartuş bölmesi kapaėını (3) kapatın.

Ocak, kullanıma hazırdır.

D  KKAT: Kartuş yuvasının “F” yukarı baktıėından ve kartuş kılavuzuna “G” yerleştirildiėinden emin olun.

Gaz kartuşunun (8) yanlış yerleştirilmesi regülatörün kırılmasına ve/veya gaz sızıntısına neden olarak bir tıslama sesine ve gaz kokusuna yol açar.

Herhangi bir sızıntı (valfi a  madan önce gaz kokusu) olması durumunda ocağı hemen alev kaynağı olmadan dışarıya, sızıntıyı bulup durdurmanın mümkün olabileceėi iyi havalandırılmış bir alana çıkartın. Ocağın sıklıėını kontrol etmek istiyorsanız, bunu dışarıda yapın. Bir alevle sızıntıyı bulmaya çalışmayın, gaz algılama sıvısı kullanın.

C - KULLANIM

İlave talimatlar:

Geri yanma durumunda (brülör kapağının altında ateşleme) ürünü kapatın, soğumaya bırakın (yaklaşık beş dakika), ardından cihazı yeniden ateşleyin. Geri yanma sorunu devam ederse, lütfen yerel Campinggaz® temsilcinizle irtibata geçin.

Ocağınızı bir duvar veya diğer herhangi bir nesneye 20 cm'den veya bir tavana 1 metreden daha yakında kullanmayın.

UYARI: Erişilebilir kısımlar çok sıcak olabilirler. Küçük çocukları uzak tutun.

Ocağı kullanırken veya kullandıktan hemen sonra tava altlığına (4) veya brülöre (5) asla dokunmayın. Kartuş bölmesi kapağındaki (3) havalandırma deliğini (7) asla örtmeyin.

Ocağı sabit, yatay bir yüzeye yerleştirin ve kullanım sırasında yerini değiştirmeyin.

Ocağı toplayıp kaldırmadan önce tam soğumasını bekleyin.

Brülörün yakılması

Ocak, bir ateşleme elektrotuna (6) bağlı bir piezoelektrik çakmakla donatılmıştır.

- Bir kıvılcımı bildiren bir klik (🔊) sesi duyana kadar kumanda düğmesini (1) saatin ters yönünde çevirin (Şekil 7). Ocak yanmazsa, kumanda düğmesini "●" konumuna çevirin (Şekil 9) ve işlemi tekrar yapın.
- Ocak üç denemden sonra halen yanmazsa, kumanda düğmesini "●" konumuna çevirin ve önceki işlemleri tekrarlamadan önce kartuşun gaz içerdiğinden emin olun (sallandığında sıvının çalkalanma sesi). (Kartuş boş ise, paragraf D - Kartuşun değiştirilmesi'ne bakın).

Pişirme

Pişirme kabını brülör üzerinde ortalanmış kolların üzerine koyun ve alevler kabın yüksekliğini aşmayacak şekilde gaz debisini ayarlayın.

Alevin büyüklüğü ateşleme düğmesinin (2) tam debi konumu (🔥MAX) ve orta debi konumu (🔥MIN) arasında çevrilmesi ile ayarlanabilir.

Söndürme

Ateşleme düğmesini (1) saat yönünde "●" konumuna çevirin (şekil 9).

D - KARTUŞUN DEĞİŞTİRİLMESİ

Kartuş boş olmasa bile çıkartılabilir.

Ocağınız tamamen soğuduktan sonra:

- Kumanda düğmesini (1) saat yönünde "●" konumuna (Şekil 9) çevirerek gaz girişinin tamamen kapalı olduğunu ve brülörün (5) söndüğünü kontrol edin.
- Kolu (2) «UNLOCK» (KİLİT AÇIK) konumuna alarak kartuşu ayırın.
- Kartuş bölmesini (3) açın ve arka taraftan kaldırarak kartuşu çıkartın.

- Tamamen boş olmayan bir kartuşu asla atmayın, (sallayarak kartuş içinde sıvı bulunmadığını kontrol edin).
- Yeni bir kartuşu takmadan önce, içine yiyecek kaçıp, ocak regülatörünün dahili mahfazasını (şekil 4) engellemediğinden emin olun.

- Yalıtımın mevcut ve iyi durumda olduğunu kontrol edin (şekil 4)
- "B - KULLANIM HAZIRLIĞI - Bir CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP kartuşun takılması" paragrafındaki talimatlara uyarak yeni bir kartuş takın.

Dikkat: Kartuş, ocak kullanımdayken değiştirildiğinde, ocağın sıcak yüzeylerine dokunmayın (brülör, saplı tencere tutucusu, plaka...)

Dikkat: Ocak kapandıktan sonra ocakta gaz artığı kalabilir. Emniyetiniz için, kalan yakıtı yakmak amacıyla kartuş kolu (2) "UNLOCK" (KİLİT AÇIK) konumunda iken, ateşleme düğmesini (1) (🔊) konumuna çevirin.

E - EMNİYET AYGITI

Sızdıran, hasarlı veya düzgün çalışmayan bir ocağı kullanmayın.

Kartuş içindeki gaz basıncı çok yüksekse dahili bir aygıt kartuşu ayırır ve kol (2) "UNLOCK" (KİLİT AÇIK) konumuna geri döner. Bu durumda, kartuşu çıkartmanız ve tekrar kullanmadan önce soğumaya bırakmanız (örneğin, suyun altında tutun) ya da Bölüm "D - Kartuşun değiştirilmesi" KISMINDAKİ TALIMATLARA GÖRE YENİ BİR KARTUŞ KULLANMANIZ ÖNERİLİR.

Kartuşun gaz basıncı normalde dönmeden önce ocak çalışmaz.

EMNİYET AYGITININ SIFIRLANMASI

- Ateşleme düğmesini (1) "●" konumuna çevirin ve kartuş kolunu (2) "UNLOCK" (KİLİT AÇIK) konumuna kaldırın.
- Gaz kartuşunu çıkartın.
- Gaz musluğundaki fazla gazı boşaltmak için ateşleme düğmesini () konumuna çevirin.
- 5 dakika sonra, ateşleme düğmesini "●" konumuna çevirin.
- Ateşleme düğmesinin "●" olduğundan emin olun ve emniyet aygıtını şu yolla sıfırlayın:
 - a) Kartuş kolunun "LOCK" (KİLİTLİ) konumuna bastırılması ve ardından
 - b) Kartuş kolunun "UNLOCK" (KİLİT AÇIK) konumuna kaldırılması.
- Yeni bir kartuş veya soğutulmuş bir kartuş takın.
- Ateşleme prosedürünü tekrarlayın.

Kartuş içindeki sıcaklık başlangıçta yüksek ise, kartuş ocağa takılsa bile yakıt ortaya çıkmaz. Bunun nedeni emniyet aygıtının çalışmasıdır. Kullanım dışı değildir.

F - TEMİZLİK VE DEPOLAMA

Ocağınız tamamen soğuduktan sonra:

1 - Temizlik

Ana ocak

- Ocağı, kartuşunu çıkartıp temizleyin.
- Pişirme kabı desteğini (4) ve kartuşun dış kısmını ve kapağı (3) ılık su ile temizledikten sonra bir bezle kurulayın.

Brülör (5)

Kirli bir brülör alev deliklerini tıkar.

Brülör kafasının alev deliklerini metal bir fırça ile temizleyin.

Piezo ateşleme elektrotu

Elektrot ıslanırsa, ocak yanmaz. Suyun giderildiğinden emin olun ve bir bezle kurulayın.

2 - Depolama ve taşıma

- Kolun (2) UNLOCK (KİLİT AÇIK) konumunda olduğunu kontrol edin (Şekil 10).
- Saklama veya taşıma sırasında her zaman gaz kartuşunu ocaktan çıkartın.
- Ocağı ve kartuşu serin, kuru ve iyi havalandırılmış bir alanda, çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın. Asla alt katta veya bodrumda saklamayın. Bir bodrumda veya mahzende asla saklamayın.

G - SORUN GİDERME

SORUN GİDERME

Sebepler	Sorunlar	Kartuş takılmıyor	(A) konumunda gaz beslemesi yok	“●” konumunda gaz kokusu var	Düşük alev	Düzensiz alev	Ateşleme yok/Hatalı ateşleme	Kullanım sırasında sönme	Sorun Giderme
Ateşleme düğmesi “●” konumuna çevrilmemiş		✓							Ateşleme düğmesini tamamen “●” konumuna çevirin ve kartuşu sıfırlayın.
Emniyet aygıtı çalışmış			✓				✓	✓	Emniyet aygıtı açıklamasına bakın.
Ateşleme düğmesi arızası			✓	✓	✓		✓		Onarım için yerel temsilciye başvurun.
Tıkalı nozül			✓		✓		✓		Onarım için yerel temsilciye başvurun.
Kartuş yanlış takılmış		✓	✓	✓			✓		Kartuş kılavuzunu kartuş yuvasına takın.
Tıkalı brülör delikleri					✓	✓	✓		Temizlemek için bir metal fırça kullanın.

Geri yanma durumunda (brülör kapağının altında ateşleme) ürünü kapatın, soğumaya bırakın (yaklaşık beş dakika), ardından cihazı yeniden ateşleyin. Geri yanma sorunu devam ederse, lütfen yerel Campingaz® temsilcinizle irtibata geçin.

